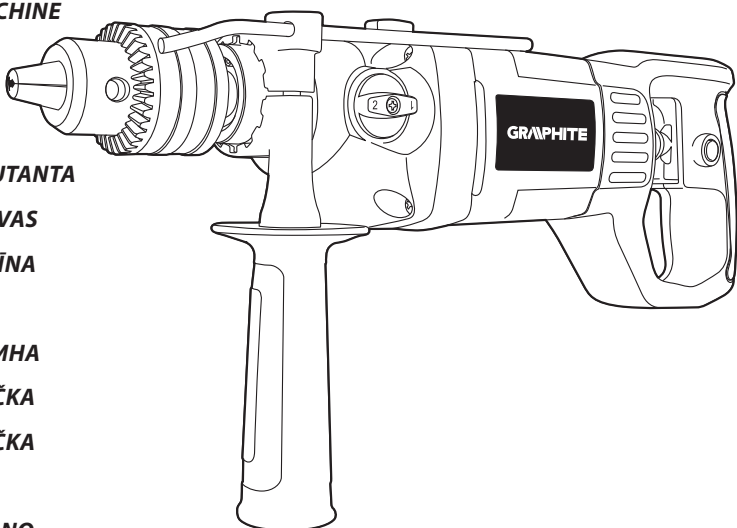


# GRAPHITE

- PL** WIERTARKA UDAROWA
- GB** IMPACT DRILL
- DE** SCHLAGBOHRMASCHINE
- RU** ДРЕЛЬ УДАРНАЯ
- UA** ДРИЛЬ УДАРНИЙ
- HU** ÜTVEFÚRÓ
- RO** BORMASINA PERCUTANTA
- LT** SMŪGINIS GRĘŽTUVAS
- LV** TRIECIENURBJMAŠĪNA
- EE** LÕÖKTRELL
- BG** УДАРНА БОРМАШИНА
- CZ** PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA
- SK** PRÍKLEPOVÁ VŔTAČKA
- SI** UDARNI VRTALNIK
- GR** ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ
- SR** UDARNA BUŠILICA
- HR** UDARNA BUŠILICA
- ES** TALADRO DE IMPACTO
- IT** TRAPANO A PERCUSSIONE
- FR** PERCEUSE À PERCUSSION



**10\*** LAT  
DOSTĘPNOŚCI  
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



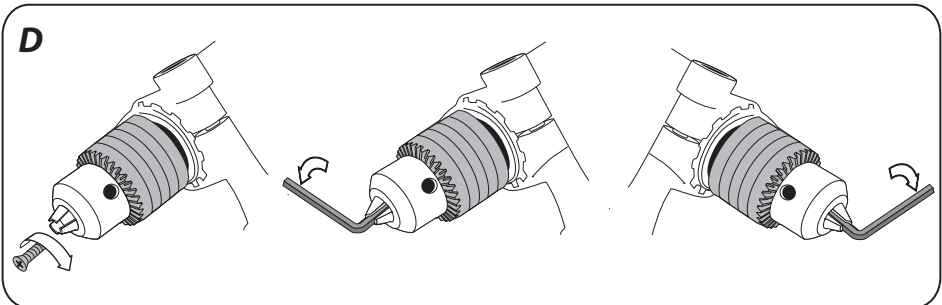
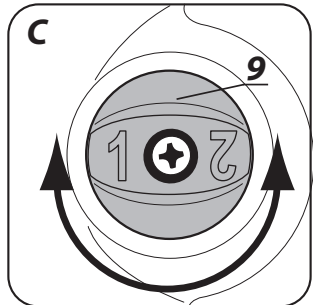
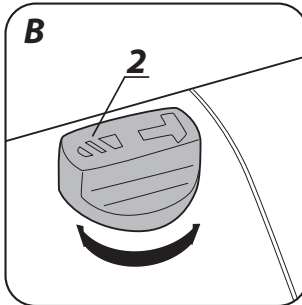
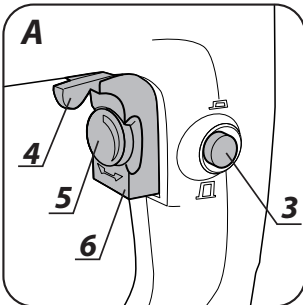
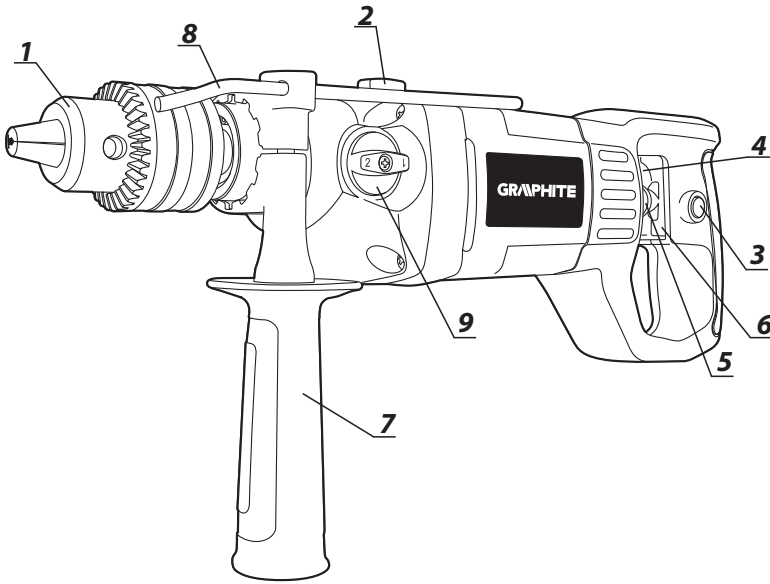
**58G712**





<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>GB</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>DE</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b> . . . . .	<b>12</b>
<b>RU</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> . . . . .	<b>14</b>
<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>HU</b>	<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> . . . . .	<b>19</b>
<b>RO</b>	<b>INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>CZ</b>	<b>INSTRUKCE K OBSLUZE</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>SK</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>SI</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b> . . . . .	<b>28</b>
<b>LT</b>	<b>APTARNAVIMO INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>31</b>
<b>LV</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>EE</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b> . . . . .	<b>35</b>
<b>BG</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>HR</b>	<b>UPUTE ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>40</b>
<b>SR</b>	<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>42</b>
<b>GR</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> . . . . .	<b>45</b>
<b>IT</b>	<b>MANUALE PER L'USO</b> . . . . .	<b>47</b>
<b>ES</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b> . . . . .	<b>50</b>
<b>FR</b>	<b>MANUEL D'INSTRUCTION</b> . . . . .	<b>52</b>





**PL INSTRUKCJA ORYGINALNA  
(OBSŁUGI)**

**WIERTARKA UDAROWA  
58G712**

UWAGA: PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

**SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

- Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową.** Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- Narzędzie używać z dodatkowymi rękogłościami dostarczonymi z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, lub na swój własny przewód, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękogłoseści.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażeniem prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania obracających się elementów. Dotykanie wirujących części elektronarzędzia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy odczekać, aż się zatrzyma.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie,** należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji.
- Materiał przeznaczony do obróbki należy zamocować na stabilnym podłożu i zabezpieczyć przed przesunięciem za pomocą zacisków lub imadła.** Taki sposób mocowania obrabianego przedmiotu jest bezpieczniejszy niż trzymanie go w ręku.
- Opis niewłaściwego użycia:** Nie rzucać elektronarzędzia, nie przeciążać, nie zanurzać w wodzie i w innych płynach, nie używać do mieszania zapraw klejowych i cementowych, nie należy: wieszać, przenosić, ciągnąć lub wyłączać elektronarzędzia z gniazdka ciągnąc za przewód zasilający.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

**BUDOWA I ZASTOSOWANIE**

Wiertarki udarowe są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wykonywania otworów w drewnie, materiałach drewnopodobnych, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych w trybie pracy bez udaru oraz w betonie, cegle i materiałach podobnych w trybie pracy z udarem. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, stolarskich, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).



**Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

- Uchwyt wiertarski
- Przełącznik trybu pracy

- Przycisk blokady włącznika
- Przełącznik kierunku obrotów
- Pokrętło ustawienia prędkości obrotowej
- Włącznik
- Rękogłoseść dodatkowa
- Listwa ogranicznika głębokości
- Przełącznik zmiany biegów

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

**OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH**



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

- Klucz - pokrętka - 1 szt.
- Rękogłoseść dodatkowa - 1 szt.
- Listwa ogranicznika głębokości wiercenia - 1 szt.

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

**INSTALOWANIE RĘKOGŁOSECI DODATKOWEJ**

Ze względu na bezpieczeństwo osobiste zalecane jest zawsze stosowanie rękogłoseści dodatkowej (7). Możliwość obrotu rękogłoseści dodatkowej, przed jej zaciśnięciem na obudowie wiertarki, pozwala na wybór położenia najbardziej dogodnego dla warunków wykonywanej pracy.

**Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.**

- Poluzować pokrętło blokujące kołnierzy rękogłoseści (7), pokręcając je w lewo.
- Nasunąć kołnierzy rękogłoseści na walcową część obudowy wiertarki.
- Obrócić do najbardziej dogodnego położenia.
- Dokręcić pokrętło blokujące, w prawo celem zamocowania rękogłoseści.

**INSTALOWANIE OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA**

Ogranicznik (8) służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał.

- Poluzować pokrętło blokujące kołnierzy rękogłoseści dodatkowej (7).
- Wsunąć listwę ogranicznika (8) w otwór w kołnierzu rękogłoseści dodatkowej.
- Ustawić pożądaną głębokość wiercenia.
- Zablokować, poprzez dokręcenie pokrętła blokującego.

**MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH**

**Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.**

- Włożyć kluczyk do jednego z otworów na obwodzie uchwytu wiertarskiego (1).
- Rozewrzeć szczękę na pożądanym wymiar.
- Włożyć trzonek walcowy wiertła do oporu do otworu uchwytu.
- Za pomocą klucza (wkładanego kolejno do trzech otworów na obwodzie uchwytu) zaciśnąć szczękę uchwytu na trzonku wiertła

**Zawsze należy pamiętać, że kluczyk należy odłączyć od wiertarki po zakończeniu czynności związanych z wkładaniem lub wyjmowaniem wiertła.**

W przypadku założenia nowego wiertła należy po uruchomieniu obserwować czy w trakcie obracania się nie występuje nadmierne



bicie wiertła, co może świadczyć o niewłaściwym zamocowaniu w uchwycie lub skrzywieniu wiertła. Jeśli zostanie zaobserwowane bicie, sprawdź zamocowanie wiertła i jego stan. Regularnie sprawdzaj stan uchwytu przed każdym użyciem wiertarki.

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE



Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej wiertarki.

**Włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (6) i przytrzymać w tej pozycji.

**Wyłączenie** - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

**Blokada włącznika (praca ciągła)**

**Włączanie:**

- Wcisnąć przycisk włącznika (6) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (3) (rys. A).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

**Wyłączanie:**

- Wcisnąć i puścić przycisk włącznika (6).



Zakres prędkości obrotowej wrzeczona regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika.

### POKRĘTŁO REGULACJI PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ WRZECIONA.



Wiertarka umożliwiła pracę z różnymi prędkościami obrotowymi wrzeczona. Regulację przeprowadza się pokrętle (5) (rys. A). W obrębie każdego ustawienia pokręta regulacji prędkości obrotowej można płynnie regulować prędkość poprzez zwiększanie lub zmniejszanie nacisku na przycisk włącznika (6).

- Pokręcanie w prawo pokrętle (5) zapewnia wzrost prędkości,
- Pokręcanie w lewo pokrętle (5) zapewnia redukcję prędkości.



Właściwy dobór prędkości obrotowej przeprowadza się w trakcie, gdy wiertarka jest uruchomiona bez obciążenia przy wciśniętej funkcji blokady włącznika. Ustawione tak obroty podczas pracy z obciążeniem mogą być mniejsze.

### ZMIANA BIEGU



Wiertarka posiada przełącznik zmiany biegów (9) umożliwiający zwiększenie zakresu prędkości obrotowej (rys. C).

**Bieg I:** zakres obrotów mniejszy – do wykonywania otworów o większej średnicy lub pracy w twardym materiale.

**Bieg II:** zakres obrotów większy – do wykonywania otworów o mniejszej średnicy lub pracy w miękkim materiale.

Do wiercenia w zależności od materiału należy ustawić przełącznik zmiany biegów (9) we właściwym położeniu. Jeśli przełącznik nie daje się przesunąć należy nieznacznie obrócić wrzeczonym



**Nigdy nie wolno przestawiać przełącznika zmiany biegów w czasie, gdy wiertarka pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.**



### KIERUNEK OBRÓTÓW W PRAWO – W LEWO

Za pomocą przełącznika obrotów (4) dokonuje wyboru kierunku obrotów wrzeczona wiertarki (rys. A).

**Obroty w prawo** – ustawić przełącznik (4) w skrajnym lewym położeniu.

**Obroty w lewo** – ustawić przełącznik (4) w skrajnym prawym położeniu.

\* Zastrzegamy się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.



**Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeczona wiertarki obraca się. Przed uruchomieniem należy sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów jest we właściwym położeniu.**



### PRZEŁĄCZNIK TRYBU PRACY

Przełącznik trybu pracy (2) pozwala dobrać odpowiedni tryb pracy: wiercenie bez udaru lub z udarem (rys. B). Do wiercenia w takich materiałach jak: metal, drewno, ceramika, tworzywa sztuczne lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy bez udaru (symbol wiertła). Wiercenie w materiałach jak: kamień, beton, cegła lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy z udarem (symbol młotka). Otwory w drewnie, materiałach drewnopodobnych i metalach wykonuje się za pomocą wiertel ze stali szybkoobrotowych lub ze stali węglowych (tylko w drewnie i materiałach drewnopodobnych). Do wiercenia z udarem służą specjalne wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia).



**Nie powinno się używać lewego kierunku obrotów przy włączonym udarze.**

### WIERCENIE OTWORÓW



Przystępując do pracy z zamiarem wykonania otworu o dużej średnicy zaleca się rozpocząć od wywiercenia otworu mniejszego, a później rozwiercenia go na pożądany wymiar. Zapobiegnie to możliwości przecięcia wiertarki.

Przy wykonywaniu głębokich otworów należy wiercić stopniowo, na mniejsze głębokości, wycofywać wiertło z otworu, aby umożliwić usunięcie wiórów lub pyłu z otworu.

Jeśli dojdzie do zakleszczenia się wiertła w czasie wiercenia należy natychmiast wyłączyć wiertarkę, aby nie dopuścić do jej uszkodzenia. Korzystając ze zmiany kierunku obrotów należy usunąć wiertło z otworu.

Należy utrzymywać wiertarkę w osi wykonywanego otworu. Idealnym by było, aby wiertło było ustawione pod kątem prostym do powierzchni obrabianego materiału. W przypadku nie zachowania prostopadłości, w czasie pracy, może dojść do zakleszczenia lub złamania się wiertła w otworze, a tym samym do zranienia użytkownika.



**Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeczona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika wiertarki.**

## OBŚLUGA I KONSERWACJA



**Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.**

Wiertarka udarowa nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania lub specjalnej obsługi. Nie ma w niej żadnych części wymagających obsługi ze strony użytkownika. Nigdy nie wolno stosować wody lub jakichkolwiek płynów chemicznych do czyszczenia wiertarki. Urządzenie należy tylko wycierać suchym kawałkiem tkaniny. Zawsze należy przechowywać wiertarkę w miejscu suchym. Zawsze należy dbać o to, aby szczeliny wentylacyjne w obudowie wiertarki były drożne. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać wiertarkę do serwisu.

### WYMIANA UCHWYTU WIERTARSKIEGO



• Rozewrzeć szczęki uchwytu (1).

• Wykręcić wkręt mocujący uchwyt, za pomocą wkrętaka krzyżowego, obracając wkrętakiem w prawo (lewy gwint).

• Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie (rys. D).

• Uderzyć lekko w koniec klucza sześciokątnego.

• Odkręcić uchwyt.



Montaż uchwytu przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH



Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Wiertarka		
Parametr	Wartość	
Napięcie zasilania	230 V AC	
Częstotliwość zasilania	50 Hz	
Moc znamionowa	1050 W	
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	Bieg 1	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	Bieg 2	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Częstotliwość udaru	Bieg 1	0 - 14000 /min
	Bieg 2	0 - 40000 /min
Zakres uchwytu wiertarskiego	3 - 16 mm	
Rozmiar gwintu wiertarskiego	uchwytu ½"	
Max. średnica wiercenia	Stal	16 mm
	Beton	20 mm
	Drewno	40 mm
Klasa ochronności	II	
Masa	3,5 kg	
Rok produkcji	2019	

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego:  $L_{p_A} = 92$  dB(A)  $K=3$ dB(A)

Poziom mocy akustycznej:  $L_{w_A} = 103$  dB(A)  $K=3$ dB(A)

Wartość przyspieszeń drgań:  $a_h = 10,68$  m/s<sup>2</sup>  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Koplowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny  
 GTX Service tel. +48 22 573 03 85  
 Ul. Pograniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83  
 02-285 Warszawa e-mail graphite@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta części i usług na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl).

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



# GTX SERVICE





**Deklaracja Zgodności WE**  
*/EC Declaration of Conformity/  
 /Megfelelőségi Nyilatkozat EK/  
 /ES vyhlásenie o zhode/*

PL EN HU SK

<b>Producent</b> <i>/Manufacturer//Gyártó//Výrobca/</i>	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> <i>/Product/ /Termék/ /Produkt/</i>	Wiertarka udarowa /Impact drill/ /Utvefuro/ /Nárazová vrtačka/
<b>Model</b> <i>/Model//Modell//Model/</i>	<b>58G712</b>
<b>Numer seryjny</b> <i>/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/</i>	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/  
 /A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/  
 /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE <i>/Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/</i>	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE <i>/EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/</i>
Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE <i>/RoHS Directive 2011/65/EU/ /RoHS irányelv 2011/65/EU/ /RoHS Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2011/65/EÚ/</i>	

oraz spełnia wymagania norm:  
*/and fulfils requirements of the following Standards:/  
 /valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/  
 /a splnía požiadavky:/*

EN ISO 12100:2010; EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-1:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012
---

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/  
 /A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/  
 /Meno a adresa osoby alebo bydliska v EU poverená zostavením technickej dokumentácie:/*

Paweł Kowalski  
 Ul. Pograniczna 2/4  
 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski  
 Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
*/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
 /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
 /Splnomocnec Kvalita TOPEX GROUP/  
 Warszawa, 2018-07-04*



## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS IMPACT DRILL 58G712

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loos of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Avoid touching rotating parts.** Touching of rotating power tool parts, equipment in particular, may cause body injury.
- Wait until power tools comes to a complete stop before putting it away.** Working tool may jam and cause loss of control over the power tool.
- In case of working tool jam immediately switch off the power tool,** also be prepared for high reaction torque.
- Fix processed material to stable surface and secure with clamps or vice to eliminate shifting.** This kind of workpiece fixation is safer than holding the workpiece in hand.
- Description of improper use:** Do not throw the power tool, do not overload, do not immerse in water or other fluids, do not use for mixing adhesive or cement mortars, do not hang, carry, pull or unplug the power tool by pulling the cord.

**CAUTION!** This device is designed to operate indoors. The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

### **CONSTRUCTION AND USE**

Impact drills are hand operated power tools with insulation class II. Tools are driven by single-phase commutator motors with rotational speed reduced with gear transmission. This type of power tools is widely used for making holes in wood, wood-like materials, metals, ceramics and plastics (rotation only), and concrete, bricks and alike (with impact). Range of use covers repair and building works, woodworking and any work from the scope of individual, amateur activities (tinkering).



Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.

### **DESCRIPTION OF DRAWING PAGES**

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

- Drill chuck
- Operation mode switch
- Switch lock button
- Direction selector switch
- Speed control wheel
- Switch
- Additional handle
- Depth gauge rod
- Gear switch

\* Slight differences may appear between the product and drawing.

### MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS



INFORMATION

### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Key - handwheel - 1 pce
- Additional handle - 1 pce
- Depth gauge rod - 1 pce

### PREPARATION FOR OPERATION

#### INSTALLATION OF ADDITIONAL HANDLE

**Due to personal safety issues it is recommended to always use the additional handle (7). Possibility to rotate the additional handle before it is clamped on the drill body allows choosing the position most comfortable for specific working conditions.**

Disconnect the power tool from power supply.

- Loosen the wheel lock that locks collar of the locking handle (7) by turning it counter-clockwise.
- Slide the handle collar over cylindrical part of the drill body.
- Turn for the most comfortable position.
- Turn the wheel lock clockwise tightly to clamp the handle.

#### DEPTH GAUGE INSTALLATION

Depth gauge (8) serves to limit the depth of drill penetration of material.

- Loosen the wheel lock, which blocks collar of the additional handle (7).
- Slide depth gauge rod (8) into the hole in the additional handle collar.
- Set desired drill depth.
- Fix by tightening the wheel lock.

#### INSTALLATION OF WORKING TOOLS

Disconnect the power tool from power supply.

- Insert key into one of the holes on the side wall of the drill chuck (1).
- Open jaws to desired dimension.
- Insert cylindrical drill shank into the chuck, push it to the limit.
- Tighten jaws on drill shank with the key (insert it into three holes on the chuck side wall).

**Remember to always remove the key from the chuck after you finish drill installation or removal.**

When a new drill is installed, observe against excessive drill wobble after start-up. This may indicate improper fixing in the chuck or deviated drill. If you observe wobbling, check fixing of the drill and its technical condition. Check drill chuck on a regular basis, before each use of the drill.

### OPERATION / SETTINGS

#### SWITCHING ON / SWITCHING OFF



The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the drill.

**Switching on** – press the switch button (6) and hold in this position.

**Switching off** – release pressure on the switch (6).

**Locking the switch (continuous operation)**

## Switching on:

- Press the switch button (6) and hold in this position.
- Press the switch lock button (3) (fig. A).
- Release pressure on the switch (6).

## Switching off:

- Press and release the switch (6).

Range of rotational speed of the spindle is controlled with pressure on the switch button.

## WHEEL FOR SPINDLE ROTATIONAL SPEED CONTROL

Drill allows for operation with different spindle speeds. It can be controlled with the wheel (5) (fig. A). For each setting of the wheel for speed control, the speed can be adjusted continuously by increasing or decreasing pressure on the switch button (6).

- Increase the speed by turning the wheel (5) clockwise.
- Reduce the speed by turning the wheel (5) counter-clockwise.

Choose appropriate rotational speed when the drill operates with no load, with pressed switch lock button. Speed that is set in this way may decrease under load.

## CHANGE OF GEAR

Drill is equipped with gear switch (9), which broadens the range of rotational speed (fig. C).

**Gear I:** lower range of rotational speeds – for large diameter holes or for works with hard material.

**Gear II:** higher range of rotational speeds – for small diameter holes or for works with soft material.

Set the gear switch (9) in appropriate position depending on the processed material. Turn the spindle slightly if the switch cannot be moved.

Never change the switch position under operation of the drill. It may damage the power tool.

## LEFT – RIGHT DIRECTION OF ROTATION

Choose direction of spindle rotation with the selector switch (4) (fig. A).

**Right rotation** – move the switch (4) to the extreme left position.

**Left rotation** – move the switch (4) to the extreme right position.

\* The possibility is reserved that in certain cases position of the switch relating to rotation direction may be different than specified. Please refer to graphic signs placed on the switch or tool body.

**Do not change direction of rotation when the spindle of the drill is rotating. Check if the position of the selector switch is correct before starting the tool.**

## OPERATION MODE SWITCH

Operation mode switch (2) allows for choosing suitable work mode: drilling with or without impact (fig. B). Set the operation mode switch in the position for drilling without impact (drill symbol), when processing materials like metal, wood, ceramics, plastics and alike. Set the operation mode switch in the position for drilling with impact (hammer symbol), when processing materials like stone, concrete, brick and alike. Holes in wood, wood-like materials and metals are made with drills of high speed steel or carbon steel (the latter for wood and wood-like materials only). For stroke drilling special drills with sintered carbide inserts should be used.

**Do not use left direction of rotation when stroke function is on.**

## DRILLING HOLES

- When drilling a hole with large diameter, it is recommended to drill smaller hole and then ream it to appropriate diameter. It prevents overloading the drill.
- When drilling deep holes drill gradually to smaller depths, then remove drill to remove chips and dust from the hole.
- If a drill jam occurs during drilling, turn off the drill immediately to prevent its damage. Change direction of rotation to remove the drill from the hole.
- Keep the drill in the axis of the hole. Keeping the drill perpendicular to the surface of the processed material is highly desirable. Doing otherwise may cause drill jam or breaking in the hole and a user injury in consequence.



Long lasting drilling at low rotational speed of the spindle may cause motor overheating. Provide periodic breaks during operation or let the tool operate at maximum speed with no load for approximately 3 minutes. Do not cover holes for motor ventilation in the tool body.

## OPERATION AND MAINTENANCE



**Unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.**

Impact drill does not require any additional lubrication or special maintenance. There are no user serviceable parts inside the tool. Never use water or other chemical liquids for cleaning the drill. Wipe the tool with a dry cloth only. Always keep the drill in dry place. Always keep the ventilation holes on the drill body pervious. In case of power cord damage replace it with a cord with the same specification. Entrust the repair to a qualified specialist or a service.

## DRILL CHUCK REPLACEMENT

- Open chuck (1) jaws.
- Unscrew the chuck fixing screw with cross screwdriver, by turning it clockwise (left-hand thread).
- Install hex key in the chuck (fig. D).
- Gently tap free end of the hex key.
- Unscrew the chuck.



Installation of the chuck is similar to deinstallation, only the sequence of actions is reversed.

## REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES



**Replace immediately used up (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both brushes at a time.**

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.



All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED PARAMETERS

Impact Drill		
Parameter	Value	
Supply voltage	230 V AC	
Current frequency	50 Hz	
Rated power	1050 W	
Range of spindle rotational speed without load	Gear 1	0 - 900 rpm
	Gear 2	0 - 2500 rpm
Impact rate	Gear 1	0 - 14000 /min
	Gear 2	0 - 40000 /min
Drill chuck range	3 - 16 mm	
Thread size of drill chuck	½" mm	
Max. drilling diameter	Steel	16 mm
	Concrete	20 mm
	Wood	40 mm
Protection class	II	
Weight	3,5 kg	
Year of production	2019	

### NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure:  $L_{p_A} = 92 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power:  $L_{w_A} = 103 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibration acceleration:  $a_h = 10,68 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Use up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością/Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



Kegelzahnradgetriebe reduziert wird. Die Elektrowerkzeuge dieser Art werden breit zur Ausführung von Bohrungen in Holz, holzähnlichen Stoffen, Metall, Keramik und Kunststoffen mit oder ohne Schlagfunktion sowie in Beton, Riegel u.a. Stoffen mit Schlagfunktion verwendet. Der Anwendungsbereich dieser Werkzeuge umfasst die Ausführung von Sanierungs- und Bauarbeiten, Tischlerarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

**Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen**

### BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Bitaufnahme
2. Arbeitsbetrieb-Umschalter
3. Schaltersperre-Taste
4. Drehrichtungsumschalter
5. Drehrichtungseinstellung
6. Hauptschalter
7. Zusatzgriff
8. Leiste des Tiefenanschlags
9. Gangumschalter

\* Es können geringe Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten.



## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG SCHLAGBOHRMASCHINE 58G712

ANMERKUNG: LESEN SIE DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- a) **Tragen Sie den Gehörschutz beim Betrieb der Schlagbohrmaschine.** Vermeiden Sie Lärm, sonst droht Ihnen ein Hörverlust.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit den Zusatzgriffen, die mit dem Werkzeug geliefert worden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug kann zur Verletzung des Benutzers führen.
- c) **Bei den Arbeiten, bei denen das Arbeitswerkzeug auf verdeckte elektrische Leitungen oder das eigene Kabel stoßen könnte, ist das Gerät an den isolierten Oberflächen des Handgriffs zu halten.** Die Berührung der Versorgungsleitung kann zur Übergabe der Spannung auf metallische Teile des Gerätes führen, was den Stromschlag verursachen könnte.
- d) **Beweglich Elemente nicht berühren. Das Berühren rotierender Teil des Elektrowerkzeugs, insbesondere der Anbauteile, kann zu Verletzungen führen.**
- e) **Vor dem Ablegen des Elektrowerkzeugs bis zum Stillstand abwarten.** Das Arbeitswerkzeug kann einklemmen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrogerät führen.
- f) **Beim Einklemmen des Arbeitswerkzeugs ist das Elektrowerkzeug sofort auszuschalten** – der Benutzer soll für hohe Reaktionsmomente vorbereitet sein.
- g) **Das Werkstück auf einer festen Oberfläche montieren und gegen Verschieben mit Klammern oder einem Schraubstock sichern.** Ein solches Spannen des Werkstücks ist sicherer als das Festhalten des Werkstücks in der Hand.
- h) **Beschreibung des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs:** Das Werkzeug darf nicht geworfen, überlastet, ins Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht, zum Rühren von Klebe- und Zementmörtel verwendet werden. Verwenden Sie niemals Anschlussleitungen zum Aufhängen, Tragen, Ziehen oder Trennen des Werkzeugs von der Steckdose.

**ACHTUNG!** Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Obwohl eine sichere Konstruktion, Sicherheitseinrichtungen und zusätzliche Schutzeinrichtungen eingesetzt werden, besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb der Vorrichtung.

### AUFBAU UND ANWENDUNG

Schlagschlagbohrmaschinen sind manuelle Elektrowerkzeuge mit der II. Isolierklasse. Geräte werden mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben, dessen Drehzahl mit

### BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

### AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Schlüssel - Knopf - 1 st.
2. Zusatzgriff - 1 st.
3. Leiste des Tiefenanschlags - 1 st.

### BETRIEBSVORBEREITUNG

#### MONTAGE DES ZUSATZGRIFFES

**Aus Sicherheitsgründen wird es empfohlen, stets den Zusatzgriff (7) zu verwenden. Mit dem drehbaren Zusatzgriff kann man vor dem Einspannen des Zusatzgriffes im Gehäuse der Bohrmaschine der für die Arbeitsbedingungen geeignete Position zu wählen.**

Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Den Regler, der den Flansch des Griffes (7) blockiert, durch Drehung nach links lösen.
- Den Griff flansch auf den zylindrischen Teil des Gehäuses der Bohrmaschine aufschieben.
- Zu der geeigneten Position drehen.
- Den Sperrregler nach rechts drehen, um den Griff einzuspannen.

#### MONTAGE DES BOHRTIEFENANSCHLAGES

Der Anschlag (8) dient zum Bestimmen der Eindringtiefe des Bohrers im Stoff.

- Die Flügelmutter auf dem Flansch des Zusatzgriffes (7) lösen.
- Die Leiste des Tiefenanschlags (8) in die Öffnung im Flansch des Griffes einschieben.
- Die gewünschte Bohrtiefe einstellen.
- Durch Anziehen des Sperrreglers arretieren.

## EINSpanNEN VON BETRIEBSWERKZEUGEN



Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Den Schlüssel in eine der Öffnungen auf der Bitaufnahme (1) einstecken.
- Die Backen auf die gewünschte Größe aufweiten.
- Den zylindrischen Bohrschaft bis zum Anschlag in die Öffnung in der Bitaufnahme einsetzen.
- Mit dem Schlüssel (der der Rehe nach in die drei Öffnungen in der Bitaufnahme eingesetzt wird) die Futterbacken am Bohrschaft klemmen.



Vergessen Sie nie, den Schlüssel von der Bohrmaschine nach dem abgeschlossenen Einsetzen und Herausnehmen des Bohrers zu trennen.



Nach dem Einspannen eines neuen Bohrers soll man nach der Betätigung beobachten, ob es beim Drehen zu keinem übermäßigen Schlagen des Bohrers kommt, was von einem falschen Einspannen in der Bitaufnahme oder Verbiegen des Bohrers zeigen kann. Wird das Schlagen des Bohrers beobachtet, soll das Einspannen des Bohrers und sein Zustand überprüft werden. Vor jedem Gebrauch der Bohrmaschine prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Bitaufnahme.



Schalten Sie den Gangumschalter nie beim Betrieb der Bohrmaschine um. Dies könnte zur Beschädigung des Elektrowerkzeugs führen.

### DREHRICHTUNG LINKS - RECHTS



Mit dem Drehrichtungsumschalter (4) wird die Drehrichtung der Spindel (Abb. A) gewählt.

Drehrichtung links – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (4) in die Endstellung links.

Drehrichtung rechts – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (4) in die Endstellung rechts.

\* Es wird vorbehalten, dass in manchen Fällen die Stellung des Drehrichtungsumschalters in Bezug auf die Drehzahl anders als oben beschrieben sein kann. Man soll die graphischen Zeichen am Umschalter oder Gehäuse des Werkzeugs beachten.



Stellen Sie die Drehrichtung nie, wenn die Spindel der Bohrmaschine rotiert. Vor der Betätigung prüfen Sie nach, ob der Drehrichtungsumschalter in der richtigen Stellung ist.

### ARBEITSBETRIEBUMSCHALTER



Der Arbeitsbetriebeinstellung (2) dient zur Auswahl eines geeigneten Arbeitsbetriebs: Bohren mit oder ohne Schlagfunktion (Abb. B) Zum Bohren in folgenden Stoffen: Metall, Holz, Keramik, Kunststoffe o. ä. bringen Sie den Umschalter in die Position für den Betrieb ohne Schlagfunktion (Bohrer-Symbol). Zum Bohren in folgenden Stoffen: Stein, Beton, Ziegel o. ä. bringen Sie den Umschalter in die Position für den Betrieb mit der Schlagfunktion (Hammer-Symbol) Die Bohrungen in Holz, holzähnlichen Stoffen und Metallen werden mit Bohren aus Schnellschnittstahl oder Kohlenstahl (gilt nur für Holz und holzähnliche Stoffe) ausgeführt. Zum Schlagbohren dienen spezielle Bohrer mit Aufsätzen aus Hartmetall (widia).



Verwenden Sie keine linke Drehrichtung bei der eingeschalteten Schlagfunktion.

### BOHRUNGEN AUSFÜHREN



• Bevor Sie eine Bohrung mit einem großen Durchmesser ausführen, machen Sie zuerst eine kleinere Bohrung und dann bohren Sie sie zu einem gewünschten Maß auf. Dies wird die Überlastung der Bohrmaschine verhindern.

• Bei der Ausführung von tiefen Bohrungen bohren Sie stufenweise zuerst auf kleinere Tiefen, nehmen Sie den Bohrer aus der Bohrung heraus, um die Entfernung von Spänen aus der Bohrung zu ermöglichen.

• Falls es zu einer Verklemmung des Bohrers beim Bohren kommt, schalten Sie die Bohrmaschine sofort aus, um das Elektrowerkzeug nicht zu beschädigen. Schalten Sie die Drehrichtung um, um den Bohrer aus der Bohrung zu entfernen.

• Halten Sie die Bohrmaschine in der Achse der auszuführenden Bohrung. Im Idealfall soll der Bohrer unter rechtem Winkel zur Oberfläche des Werkstücks eingestellt sein. Wird die Bohrmaschine beim Betrieb nicht senkrecht gehalten, so kann es zum Verklemmen oder Brechen des Bohrers in der Bohrung und damit zur Verletzung des Benutzers kommen.

Das Dauerbohren mit niedriger Drehzahl kann zum Überhitzen des Motors führen. Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs legen Sie regelmäßig Pausen ein oder lassen Sie zu, dass das Gerät mit maximaler Drehzahl ca. 3 Minuten lang leer läuft. Achten Sie darauf, um die Lüftungsöffnungen im Gehäuse zur Lüftung des Motors der Bohrmaschine nicht zu verdecken.

## BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### EIN-/AUSSCHALTEN



Die Netzspannung muss dem im Typenschild der Bohrmaschine angegebenen Spannungswert entsprechen.

**Einschalten** - Hauptschalter (6) drücken und in dieser Position halten.

**Ausschalten** – den Hauptschalter (6) freigeben.

Schalterarretierung (Dauerbetrieb)

Einschalten:

- Hauptschalter (6) drücken und in dieser Position halten.
- Die Taste des Schalters (3) (Abb. A) drücken.
- Den Schalter (6) freigeben.

Ausschalten:

- Die Taste des Schalters (6) drücken und freigeben.



Der Bereich der Spindeldrehzahl wird mit der Druckkraft auf die Taste des Schalters geregelt.

### REGLER ZUR SPINDELDREHZAHLESTEUERUNG



Die Bohrmaschine ermöglicht den Betrieb mit unterschiedlichen Spindeldrehzahlen. Die Spindeldrehzahl wird über den Regler (5) (Abb. A) gesteuert. In jeder Einstellung des Drehzahlreglers kann die Drehzahl stufenlos durch die Erhöhung oder Reduzierung der Druckkraft auf die Taste des Schalters (6) geregelt werden.

- Drehen nach rechts mit dem Regler (5) bewirkt die Drehzahlerhöhung,
- Drehen nach links mit dem Regler (5) bewirkt die Drehzahlreduzierung,



Die Wahl der geeigneten Drehzahl erfolgt beim Leerlauf der Bohrmaschine bei der eingeschalteten Funktion der Schalterarretierung. Die so eingestellte Drehzahl kann beim Leerlauf der Bohrmaschine geringer sein.



### GANGWECHSEL



Die Bohrmaschine ist mit einem Gangumschalter (9) ausgestattet, der die Erhöhung der Drehzahlstufe (Abb. C) ermöglicht.

**Gang I:** Niedrigere Drehzahlstufe – zur Ausführung von Bohrungen mit einem größeren Durchmesser oder in einem harten Stoff.

**Gang II:** Höhere Drehzahlstufe – zur Ausführung von Bohrungen mit einem geringeren Durchmesser oder in einem weichen Stoff.

Je nach dem zu verarbeiteten Material, bringen Sie den Gangumschalter (9) in geeignete Position. Lässt sich der Gangumschalter nicht verschieben, so soll man die Spindel leicht umdrehen.



Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.

## BEDIENUNG UND WARTUNG

Die Schlagbohrmaschine bedarf keine zusätzliche Schmierung oder Sonderwartung. Die Bohrmaschine enthält keine teile, die vom Benutzer gewartet werden sollen. Setzen Sie nie Wasser oder andere chemische Flüssigkeiten zum Reinigen der Bohrmaschine ein. Das Gerät soll nur mit einem trockenen Lappen gewischt werden. Lagern Sie die Bohrmaschinen stets in einem trockenen

Ort. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse der Bohrmaschine stets frei bleiben. Bei einer Beschädigung der Versorgungsleitung tauschen Sie sie gegen eine neue mit den gleichen Parametern aus. Beauftragen Sie damit einen qualifizierten Fachelektriker oder eine Servicestelle.

## BITAUFNAHME AUSTAUSCHEN



- Die Backen der Aufnahme (1) aufweiten.
- Die Montageschraube mit Kreuzschraubenzieher durch Drehen mit dem Kreuzschraubenzieher nach rechts (linkes Gewinde) herausdrehen.
- Den Sechskantschlüssel in der Aufnahme spannen (**Abb. D**).
- Leicht das Ende des Sechskantschlüssels anschlagen.
- Die Aufnahme aufdrehen.



Zur Montage der Bitaufnahme ist das Demontageverfahren umgekehrt anzuwenden.

## AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN



Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht. Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Schlagbohrmaschine		
Parameter		Wert
Versorgungsspannung		230 V AC
Versorgungsfrequenz		50 Hz
Nennleistung		1050 W
Bereich der Drehzahl ohne Belastung	Gang 1	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	Gang 2	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Schlagfrequenz	Gang 1	0 - 14000 /min
	Gang 2	0 - 40000 /min
Bereich der Bitaufnahme		3 - 16 mm
Gewindegröße der Bitaufnahme		1/8"
Max. Bohrdurchmesser	Stahl	16 mm
	Beton	20 mm
	Holz	40 mm
Schutzklasse		II
Gewicht		3,5 kg
Herstellungsjahr		2019

### LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel  $L_{pA} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Schalleistungspegel  $L_{wA} = 103$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Wert der Schwingungsbeschleunigung:  $a_w = 10,68$  m/s<sup>2</sup>  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

### UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Verteiler oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. deren Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehörend und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. deren Einzelteile für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

### ДРЕЛЬ УДАРНАЯ 58G712

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНЫ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

### ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время работы с ударной дрелью пользуйтесь защитными наушниками.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
- Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект ручной электрической машины.** Потеря контроля над ручной электрической машиной чревата получением телесных повреждений.
- Удерживайте ручную электрическую машину за изолированные поверхности захвата, поскольку при работе рабочий инструмент может прикоснуться к скрытой проводке или шнуру питания ручной электрической машины.** При прикосновении к находящемуся под напряжением проводу открытые металлические части ручной электрической машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.
- Не прикасайтесь руками к вращающимся частям.** При контакте с вращающимися частями ручной электрической машины, а, в особенности, с рабочим инструментом, можно получить телесные повреждения.
- Откладывайте ручную электрическую машину только после полной ее остановки.** Рабочий инструмент может заблокироваться, что приведет к потере контроля над ручной электрической машиной.
- Если рабочий инструмент заблокируется, сразу выключите ручную электрическую машину, будьте готовы к высоким реакционным моментам.**
- Предназначенный для обработки материал следует закрепить на стабильном основании и предохранить от перемещения с помощью зажимов или тисков.** Такой способ крепления обрабатываемой детали более безопасен, чем прерывание ее рукой.
- Описание неправильной эксплуатации:** Запрещается бросать, перегружать ручную электрическую машину, погружать в воду и другую жидкость, использовать для перемешивания клеевых и цементных растворов, не следует: подвешивать, переносить, тянуть или выключать ручную электрическую машину из розетки за шнур питания.

ВНИМАНИЕ! Ручная электрическая машина служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Ударная дрель является ручным электроинструментом с изоляцией II класса. Инструмент приводится в движение электрическим однофазным коллекторным двигателем; частота вращения инструмента регулируется посредством зубчатой передачи. Электроинструмент данного типа применяется для выполнения отверстий в дереве, деревозаменителях, металле, керамике и пластмассе в режиме сверления без удара, а также в бетоне, кирпиче и аналогичных материалах в режиме сверления с ударом. Сфера применения инструмента - для строительно-ремонтных, столярных работ, а также всех ручных работ, выполняемых мастерами-любителями.



Запрещается применять электроинструмент не по назначению

## ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Сверлильный патрон
2. Переключатель режима работы
3. Кнопка фиксатора
4. Переключатель направления вращения
5. Переключатель частоты вращения
6. Кнопка включения
7. Дополнительная рукоятка
8. Ограничитель глубины сверления
9. Переключатель скоростей

\* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

## ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

## ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- |                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Ключ патрона                   | - 1 шт. |
| 2. Дополнительная рукоятка        | - 1 шт. |
| 3. Ограничитель глубины сверления | - 1 шт. |

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ



В целях личной безопасности всегда рекомендуется пользоваться дополнительной рукояткой (7). Возможность поворота дополнительной рукоятки перед ее закреплением на корпусе дрели позволяет выбрать самое удобное положение в зависимости от условий выполняемой работы.

Отключить электроинструмент от сети.

- Ослабить фиксатор фланца рукоятки (7), поворачивая влево.
- Надеть фланец рукоятки на цилиндрическую часть дрели.
- Повернуть рукоятку в наиболее удобное положение.
- Повернуть фиксатор вправо, для закрепления рукоятки.

### КРЕПЛЕНИЕ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ



Ограничитель (8) служит для ограничения глубины погружения сверла в материал.

- Ослабить фиксатор фланца дополнительной рукоятки (7).
- Вставить ограничитель (8) в отверстие во фланец дополнительной рукоятки.
- Отрегулировать требуемую глубину сверления.
- Заблокировать, закрепляя фиксатор

### КРЕПЛЕНИЕ РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ



Отключить электроинструмент от сети.

- Вставить ключ в одно из отверстий в корпусе сверлильного патрона (1).
- Развести кулачки патрона на необходимое расстояние.
- Вставить сверло в отверстие патрона до упора.

- Поместить ключ в каждое из трех отверстий в корпусе патрона и затянуть все кулачки на сверле.



Помнить, чтобы вынуть ключ из дрели после завершения действий, связанных с креплением или выемкой сверла.



Закрепляя новое сверло, после включения дрели следует проверить, не наблюдается ли чрезмерное биение сверла во время его вращения, что может свидетельствовать о неправильном закреплении в патроне либо искривлении сверла. При наличии биения проверить крепление сверла и его техническое состояние. Систематически проверять техническое состояние патрона перед работой с дрелью.

## РАБОТА/НАСТРОЙКА

### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Напряжению сети должно соответствовать напряжению, указанному на щитке дрели.

**Включение** - нажать кнопку включения (6) и удерживать во включенном положении.

**Выключение** - отпустить кнопку включения (6).

Кнопка фиксатора (длительная работа)

**Включение:**

- Нажать кнопку включения (6) и удерживать во включенном положении.
- Нажать кнопку фиксатора (3) (рис. А).
- Отпустить кнопку включения (6).

**Выключение:**

- Нажать и отпустить кнопку включения (6).



Частота вращения регулируется силой нажима на кнопку включения.

### РЕГУЛИРОВКА ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ ШПИНДЕЛЯ



Дрель позволяет работать с разной частотой вращения шпинделя. Частота вращения регулируется переключателем (5) (рис. А). Переключателем частоты вращения можно плавно регулировать частоту, увеличивая или уменьшая нажим на кнопку включения (6).

- Поворачивая переключатель вправо (5) увеличиваем частоту вращения.
- Поворачивая переключатель влево (5) уменьшаем частоту вращения.



Подбирать соответствующую частоту вращения следует во время работы дрели без нагрузки, при включенной функции блокировки шпинделя. Так как частота вращения задается во время работы дрели без нагрузки, при работе с нагрузкой она может быть ниже.

### ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ СКОРОСТЕЙ



Дрель оборудована переключателем (9), позволяющим увеличить скорость вращения (рис. С).

**Скорость I:** диапазон оборотов меньше - для выполнения отверстий больших диаметров либо сверления в твердом материале.

**Скорость II:** диапазон оборотов больше - для выполнения отверстий меньших диаметров либо сверления в мягком материале.

В зависимости от материала, установить переключатель (9) в требуемое положение. Если переключатель не переключается, слегка повернуть шпиндель



Запрещается менять положение переключателя скоростей во время работы дрели. Это чревато повреждением электроинструмента.

### ПРАВОЕ-ЛЕВОЕ ВРАЩЕНИЕ



С помощью переключателя направления вращения (4) можно выбрать направление вращения шпинделя дрели (рис. А.)

**Вращение вправо** - установить переключатель (4) в крайнее левое положение.

**Вращение влево** - установить переключатель (4) в крайнее правое положение.

\* Внимание, в некоторых случаях в приобретенном инструменте положение переключателя относительно направления вращения может не соответствовать описанному в руководстве. Следует обратить внимание на графические символы на переключателе или корпусе оборудования.

**!** **Запрещается изменять направление вращения во время вращения шпинделя дрели. Перед включением проверить, установлен ли переключатель направления вращения в надлежащее положение.**

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА РАБОТЫ

Переключатель режима работы (2) позволяет подобрать необходимый режим работы: сверление без удара или с ударом (рис. В). Для сверления в таких материалах, как металл, дерево, керамика, пластмасса и т.п., установить кольцо в позицию работы без удара (символ сверла). Сверление в таких материалах как камень, бетон, кирпич и т.п. - установить кольцо в позицию работы с ударом (символ молотка). Отверстия в дереве, деревозаменителях и металлах выполняются с помощью сверл из быстрорежущей либо углеродистой стали (только в дереве и деревозаменителях). Для сверления с ударом служат сверла с напайными твердосплавными пластинами.

В режиме сверления с ударом не следует работать с левосторонним вращением.

## СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ

- Приступая к сверлению отверстия большого размера, сначала рекомендуется просверлить отверстие поменьше, а затем расширить его до необходимого размера. Это предотвратит перегрузку дрели.
- При сверлении глубоких отверстий, сверлить следует в несколько приемов, каждый раз вытаскивая сверло из отверстия с целью удаления из него пыли.
- В случае заклинивания сверла во время сверления, необходимо выключить дрель, чтобы предотвратить ее повреждение. Изменяя направление вращения, следует вынуть сверло из отверстия.
- Располагать дрель таким образом, чтобы ось вращающегося сверла совпадала с осью просверливаемого отверстия. Идеальное положение сверла - под прямым углом к поверхности обрабатываемого материала. Если во время сверления прямой угол не будет выдержан, это может привести к заклиниванию сверла в отверстии или поломке и, тем самым, причинить телесные повреждения.

**!** **Длительное сверление с низкой скоростью вращения шпинделя чревато перегревом двигателя. Необходимо делать перерывы в работе или позволить инструменту поработать без нагрузки с максимальной скоростью вращения в течение 3 минут. Следить за тем, чтобы не заслонять отверстия в корпусе, служащие для вентиляции двигателя дрели.**

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНСЕРВАЦИЯ

**!** **Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, регулировкой, ремонтом или обслуживанием, следует обязательно вынуть вилку шнура питания из розетки.**

Ударная дрель не требует какой-либо дополнительной смазки или ухода. Дрель не имеет элементов, требующих специального ухода. Запрещается использовать воду и какую-либо химическую жидкость для чистки дрели. Дрель достаточно протирать сухой тряпочкой, хранить в сухом месте. Заботиться о том, чтобы вентиляционные отверстия не были закупорены. В случае повреждения шнура питания, его следует заменить на шнур с такими же техническими параметрами. Замену шнура питания поручать специалисту или передать дрель в ремонтную мастерскую.

## ЗАМЕНА СВЕРЛИЛЬНОГО ПАТРОНА

- Разжать кулачки патрона (1).
- Вынуть крепежный винт крестовой отверткой, поворачивая ее вправо (левая резьба).
- Закрепить шестигранный ключ в патроне (рис. D).
- Слегка ударить по другому концу шестигранного ключа.
- Отвинтить патрон.

Монтаж патрона осуществляется в последовательности, обратной его демонтажу.

## СМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изоношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно сменить. Сменить следует обе щетки одновременно. Замену угольных щеток рекомендуется поручать специалисту, использовать исключительно оригинальные запасные части.

Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Дрель ударная		
Параметр	Величина	
Напряжение питания	230 В AC	
Частота тока питания	50 Гц	
Номинальная мощность	1050 Вт	
Частота вращения без нагрузки	Режим 1	0 - 900 мин <sup>-1</sup>
	Режим 2	0 - 2500 мин <sup>-1</sup>
Частота ударов	Режим 1	0 - 14000 /мин
	Режим 2	0 - 40000 /мин
Размер сверлильного патрона	3 - 16 мм	
Резьба сверлильного патрона	Сталь	16 мм
	Бетон	20 мм
Макс. диаметр сверления	Бетон	20 мм
	Дерево	40 мм
Класс защиты	II	
Вес	3,5 кг	
Год выпуска	2019	

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления:  $L_{pA} = 92 \text{ дБ(А)}$   $K = 3 \text{ дБ(А)}$

Уровень акустической мощности:  $L_{wA} = 103 \text{ дБ(А)}$   $K = 3 \text{ дБ(А)}$

Виброускорение:  $a_h = 10,68 \text{ м/с}^2$   $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Электронные приборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, обработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Gruza Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pogonia 2/4 (далее - „Gruza Torex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Gruza Torex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Gruza Torex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.



**ІНФОРМАЦІЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ  
УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ,  
КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ**

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXYYG\*\*\*\*

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

G- код торговой марки (первая буква)

\*\*\*\* – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPO TOPEX Sp. z o.o. sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



**ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ  
З ОРИГІНАЛУ  
ДРИЛЬ УДАРНИЙ  
58G712**

**УВАГА! ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.**

**СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ  
ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ**

- a) Під час праці електроінструментом слід вдягати захисні навушники. Тривале нараження на галас може спричинитися до втрати слуху.
- b) Електроінструмент рекомендується використовувати з застосуванням поміжного руків'я, що постачається у комплекті. Миттєва втрата контролю над електроінструментом може спричинитися до травмування оператора.
- c) Під час виконання робіт, протягом яких робочий інструмент здатен натрапити на приховану електропроводку або на власний мережевий шнур, устаткування слід тримати виключно за ізольовані верхні руків'я. Контакт із дротом під напругою здатен спричинити проведення струму на металеві частини електроінструмента і, як наслідок, викликати поразку електричним струмом.
- d) Не торкайтеся деталей, що обертаються. Дотик до частин електроінструмента, що обертаються, особливо робочого інструменту, може спричинитися до травматизму.
- e) Перш ніж відкладати електроінструмент, слід дочекатися, доки він не зупиниться. Робочий інструмент може заклинити та стати причиною втрати контролю над електроінструментом.
- f) У випадку заблокування робочого інструмента слід негайно вимкнути електроінструмент. Існує велика вірогідність високого моменту сили протидії.
- g) Матеріал, призначений для обробки, слід закріпити на стійкій основі та забезпечити від зсування за допомогою струбцин або лецат. Такий спосіб кріплення оброблюваного предмету є безпечнішим від притримування його рукою.
- h) **Опис чинностей, що не допускаються:** не допускається жбурляти електроінструмент, не перевантажувати, не занурювати в воду, ані в інші рідини; не застосовувати до змішування клеїв або чамуру; не допускається: вішати, переносити, тягнути чи викидати електроінструмент із мережевого гнізда за мережевий шнур.



**УВАГА!** Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

**БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ**

Дриль ударний представляє собою ручний електроінструмент, якому надано II клас з електроізоляції. Він працює від однофазного електромотору з редуктором швидкості (зубчастої передачею). Даний електроінструмент призначений до свердлення отворів в дереві, деревоматеріалах, металі, кахлі і пластмасах в режимі без удару, а також в бетоні, цеглі та подібних матеріалах в режимі з ударом. Інструмент призначений до використання в ремонтно-будівельних, столярських працях, а також до інших аматорських праць.

**Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.**

**ОПИС МАЛЮНКІВ**

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Патрон
2. Перемикач робочого режиму
3. Кнопка блокування кнопки (курка) ввімкнення
4. Перемикач напрямку обертів (реверс)
5. Колесико регуляції швидкості обертів
6. Кнопка (курок) ввімкнення
7. Поміжне руків'я
8. Обмежувач глибини свердлення
9. Перемикач швидкостей

\* Існує можливість незначної відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку.

**ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ**



УВАГА



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

**ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ**

1. Ключ - 1 шт.
2. Поміжне руків'я - 1 шт.
3. Обмежувач глибини свердлення - 1 шт.

**ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

**ВСТАНОВЛЕННЯ ПОМІЖНОГО РУКІВ'Я**

З метою забезпечення максимально можливого рівня особистої безпеки від поранення рекомендується користуватися дрилем із встановленим поміжним руків'ям (7). Завдяки можливості обертання на корпусі дреля відносно вісі шпинделя незатиснутого поміжного руків'я існує можливість вибору найбільш зручного його положення з огляду на умови праці.

Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.

- Послабити колесо, що блокує хомут руків'я (7), обертаючи його вліво.
- Пересунути хомут на корпусі дреля у потрібне положення.



- Обернути руків'я довкола вісі шпинделя таким чином, щоб руків'я стало в відповідне положення.
- Затягти колесо, що блокує руків'я вправо, щоб знерушити його.



## ВСТАНОВЛЕННЯ ОБМЕЖУВАЧА ГЛИБИНИ СВЕРДЛЕННЯ



Обмежувач глибини (8) призначений до обмеження довжини заглиблення свердла в матеріал.

- Ослабити муфту-баранчик, що блокує хомут руків'я (7).
- Вставити планку обмежувача глибини (8) до отвору в хомуті додаткового руків'я.
- Відрегулювати на потрібну глибину свердлення.
- Дотягти муфту-баранчик.

## ЗАМІНА РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ



Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.

- Вставити ключ в один з бокових отворів у патроні (1).
- Розвести губки патрона на потрібну відстань.
- Вставити хвостовик свердла в патрон до опору.
- За допомогою ключа, що вставляється в один з трьох отворів на патроні, затиснути губки патрона і знерушити свердло.



**Слід завжди пам'ятати про необхідність витягти ключ з отвору патрона після вставляння чи витягування свердла.**



Щоразу після встановлення свердла в патрон слід ввімкнути дріль і візуально справдити, чи під час обертання не спостерігається биття свердла, яке може свідчити про недостатньо міцне затягнення, або ж викривлення свердла в патроні. В разі наявності биття слід справдити міцність утримання свердла та його стан. Стан патрону слід перевіряти регулярно перед тим як заходитися працювати дрилем.



## ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

### ВМІКАННЯ І ВИМКАННЯ



Напряга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на дріль.

**Ввімкнення** - натиснути кнопку (курок) ввімкнення (6) й утримувати натиснутою.

**Вимкнення** - відпустити кнопку ввімкнення (6).

**Блокування кнопки ввімкнення (безперервний режим праці)**

**Ввімкнення:**

- Натиснути кнопку (курок) ввімкнення (6) й утримувати натиснутою.
- Натиснути кнопку блокування кнопки ввімкнення (3) (мал. А).
- Відпустити кнопку ввімкнення (6).



**Вимкнення:**

- Натиснути й відпустити кнопку ввімкнення (6).



**Швидкість обертання шпинделя регулюється силою натиску на кнопку ввімкнення.**



### КОЛЕСИКО РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ОБЕРТВ ШПИНДЕЛЯ



Дріль допускає виконання праць з різними швидкостями обертання шпинделя, які налаштовуються шляхом підкручування колеса (5) (мал. А). Після встановлення бажаного обмеження швидкості за допомогою колеса, додатково дозволяється регулювати швидкість обертів шпинделя силою натиску а кнопку-курок ввімкнення (6).

- В разі обертання колеса (5) вправо, швидкість збільшується,
- В разі обертання колеса (5) вліво, швидкість зменшується,



Відповідний підбір швидкості обертів слід виконувати при ввімкненому на яловому ході дреля, причому кнопка блокування кнопки-курка ввімкнення повинна бути натиснутою. В разі усталення обертів під час праці з навантаженням можливе зменшення частоти обертів.

### ПЕРЕМІКАННЯ ШВИДКОСТЕЙ

Дріль обладнано перемикачем швидкостей (9), що уможливило збільшення швидкості обертання (мал. С).

**Передача (швидкість) I:** кількість обертів менша. Передача призначена до свердлення отворів більшого діаметру чи в твердому матеріалі.

**Передача (швидкість) II:** кількість обертів більша. Передача призначена до свердлення отворів меншого діаметру чи в м'якому матеріалі.

Перемикач швидкості обертання (9) встановлюється в положення, що відповідає характеру робіт, що виконуються. В разі якщо перемикач не перемикається (опір перемикача), слід трохи крутнути патрон довкола вісі.



**Не допускається змінювати швидкості обертання (передачі) під час праці електроінструмента. Це може спричинитися до поломки електроінструменту.**

### НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ ВПРАВО-ВЛІВО (РЕВЕРС)



Перемкнути напрямок обертання (реверс) допускається за допомогою перемикача (4) (мал. А).

Оберти вправо: встановити перемикач реверсу (4) в ліве положення.

Оберти вліво (реверс): встановити перемикач реверсу (4) в праве положення.

\* Дopusкається, що в деяких моделях положення перемикача встановлюється в дещо іншому порядку. В кожному разі перемикач позначено вказаними написами чи графічними символами.

**Не допускається змінювати напрямок обертання (реверс) шпинделя під час обертання останнього. Перед тим як приступати до роботи слід упевнитися, чи перемикач напрямку обертів перемкнено в потрібне положення.**

### ПЕРЕМИКАЧ РОБОЧОГО РЕЖИМУ



За допомогою перемикача (2) допускається обирати відповідний режим роботи: свердлення з ударом чи без (мал. В). До свердлення в таких матеріалах як метал, дерево, кахель, пластмаси чи подібні матеріали перемикач встановлюється в положення режиму праці без удару — навпроти символу «свердло». До свердлення в таких матеріалах як камінь, бетон, цегла чи подібні матеріали перемикач встановлюється в положення режиму праці з ударом — навпроти символу «молоток». Отвори в дереві та деревоматеріалах, а також метали виконуються за допомогою свердел з швидкорізальної та вуглецевої сталі (виключно в дереві та деревоматеріалах). Для свердлення з ударом використовуються свердла з карбідними напайками («widia»).

**Не допускається перемикання на реверс під час праці в режимі з ударом.**

### СВЕРДЛЕННЯ ОТВОРІВ

• В разі потреби свердлення отвору більшого діаметру рекомендується спершу просвердлити пілотний отвір меншого діаметру, а тоді розсвердлити його до потрібного діаметру. Це запобігає зайвому обтаженню дреля.

• Під час свердлення отворів дужої глибини рекомендується просвердлювати отвір поступово, ступенями, кожен раз висуваючи свердло назад з метою усунення пилу, тирси й друск з отвору.

• В разі заклинення свердла під час праці дріль слід негайно вимкнути, щоб запобігти його пошкодженню. Щоб витягти свердло з отвору, слід переналаштувати інструмент на реверс.

• Вісь свердла, вставленого в патрон дреля, повинна співпадати з віссю просвердленого отвору. Свердло належить розташовувати під прямим кутом до поверхні, в якій просвердлюється отвір. В разі недотримання перпендикулярності вісі свердлення і площини поверхні, в якій виконується отвір, існує можливість заклинення чи зламання свердла в отворі і, як наслідок, травмування користувача.



Тривале свердження за низької швидкості обертання шпинделя загрожую перегріванням електромотору. Щоб запобігти цьому рекомендується робити періодичні перерви в роботі, або дати електроінструменту попрацювати на яловому ході на максимальних обертах приблизно 3 хвилини. Під час праці слід зважати на те, щоб вентиляційні щілини в корпусі, що призначені до охолодження електродвигуна шрубверта, не затулялися.

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ



Перед тим як регулювати, ремонтувати електроінструмент чи встановлювати різальний інструмент, устаткування слід вимкнути кнопкою вимикання й витягти виделку з розетки.

Дриль ударний не вимагає додаткового змащування чи спеціальних регламентних робіт. Також, в інструменті нема жодних елементів, що потребували б спеціальних заходів з обслуговування з боку користувача. Не допускається чистити дриль з використанням води чи рідких хімічних засобів — допускається витирати електроінструмент тільки сухою ганчіркою. Дриль слід зберігати в сухому місці. Слід завжди перевіряти вентиляційні щілини в корпусі дриля на відсутність в них сторонніх предметів. В разі пошкодження електричного проводу його слід замінити на один з аналогічними характеристиками. Будь-які сервісні та ремонтні роботи слід виконувати виключно в авторизованому сервісному центрі.

### ЗАМІНА ПАТРОНУ

- Розвести губки патрона (1).
- За допомогою хрестовидного ключа відкрити гвинт, що кріпить патрон, вправо (гвинт з лівою різьбою).
- Вставити шестигранный ключ в патрон (мал. D).
- Злегка стукнути по протилежному кінцю шестигранного ключа.



Відкрити патрон.

Встановлення патрону виконується в зворотній послідовності.

### ЗАМІНА ВУГЛЬНИХ ЩІТОЧОК



Вугільні щіточки в двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.

Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.



В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру компанії.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дриль ударний		
Характеристика	Показник	
Напруга живлення	230 В зм.стр.	
Частота струму	50 Гц	
Номінальна потужність	1050 Вт	
Швидкість обертів без навантаження, діапазон	Швидк. 1	0 - 900 хв. <sup>-1</sup>
	Швидк. 2	0 - 2500 хв. <sup>-1</sup>
Частота ударів	Швидк. 1	0 - 14000 /хв.
	Швидк. 2	0 - 40000 /хв.
Розмір патрону свердильного	3 - 16 мм	
Параметри різби дрільового патрону	½"	
Макс.діаметр просвердлюваного отвору	Сталь	16 мм
	Бетон	20 мм
	Дерево	40 мм
Клас електроізоляції	II	

Вага	3,5 кг
Рік виготовлення	2019

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу:  $L_{pA} = 92$  дБ (A)  $K = 3$  дБ (A)

Рівень акустичної потужності:  $L_{WA} = 103$  дБ (A)  $K = 3$  дБ (A)

Значення вібрації (прискорення коливань):  $a_h = 10,68$  м/с<sup>2</sup>  
 $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>

### ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавці продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприйнятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torax Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ул. Pogorzelnicza 2/4, (тут і далі агадуване як «Grupa Torax») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлинні, схематичні рисунки, креслення, а також розташовані текстові й графічні елементи належать виключно до Grupa Torax і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдержаву Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 63) з подальш. змі.). Копіювання, публікація, переробка в комерційних цілях всієї інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torax суворо заборонено. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та кримінальну відповідальність.



## EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

### ÜTVEFÚRÓ 58G712

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az ütve-fúró használata alatt használjon fűződobozt.** A túlzott zajártalom hallásromlást, süketiséget okozhat.
- A szerszámot használja a vele szállított pótmarkolatokkal.** A szerszám feletti uralom elvesztése kezelőjének személyi sérülését okozhatja.
- Olyan munkák végzésekor, ahol a munkaszerszám rejtett elektromos kábelekre, vagy a saját kábelére találhat, a berendezést a markolat szigetelt felületi részénél kell megfogni.** Hálózati vezetékkel érintkezve az áram révén a feszültség átkerülhet a berendezés fém részeire, ami elektromos áramütéshez vezethet.
- Kerülje a forgó elemekkel való érintkezést.** Az elektromos szerszám forgó részeinek, főleg a tokmátyának megfogása testi sérülést okozhat.
- A féltreteves előtt várja meg, míg az elektromos szerszám teljesen leáll.** A betétszerszám beakadhat, vagy az elektromos szerszám fölötti uralom elvesztését okozhatja.
- A munkaszerszám elakadásakor az elektromos szerszámot azonnal kapcsolja ki,** emellett készüljön fel a nagy reakciós nyomatékra.
- A megmunkálendő anyagot stabil aljzatra kell helyezni és az elmozdulás ellenére érdekében befogóká, vagy satuban kell rögzíteni kell.** A munkadarab ilyen módon történő rögzítése biztonságosabb, mint azt a kézben tartani.
- A helytelen használat leírása:** Az elektromos szerszámot ne dobálja, ne terhelje túl, ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba, ne használja ragasztóhabarcs vagy cementhabarcs keveréséhez, valamint nem szabad az elektromos szerszámot a feszültségkábel segítségével felakasztani, hordozni, húzni, vagy kikapcsolni az aljzattól kihúzni.

**FIGYELEM!** A berendezés beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

## FELÉPÍTÉS, RENDELÍTÉS

Az útvefűrók a II. szigetelési osztályba sorolt elektromos kéziszerszámok. Meghajtásukat egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi, amely forgási sebességének csökkentéséről fogaskerék-áttétel gondoskodik. Ezek az elektromos kéziszerszámok széles körben használatosak furatok készítésére fában, fához hasonló anyagokban, kerámiában, műanyagban ütőmechanizmus nélküli üzemmódban, valamint betonban, téglában és más ezekhez hasonló anyagokban, az ütőmechanizmus bekapcsolásával. Felhasználási területük kiterjed az építési, felújítási és asztalosipari munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönbözőbb tevékenységekre.



**Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.**

## AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alkalmazott számozás a külön oldalakon található, a szerszámok részelemeit bemutató ábrák jelöléseit követi.

1. Tokmány
2. Üzemdólváltó kapcsoló
3. Bekapcsoló gomb reteszelő gombja
4. Forgásirány kapcsoló
5. A fordulatszám-szabályzó forgatógombja
6. Ki/be kapcsoló
7. Pótmarkolat
8. Mélységhatároló rúd
9. Sebességváltó kapcsoló

\* Előfordulhatnak kisebb különbségek a termék és az ábrák között.

## AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMMOK MAGYARÁZATA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS/BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

## TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

- |                              |        |
|------------------------------|--------|
| 1. Tokmánykulcs              | - 1 db |
| 2. Pótmarkolat               | - 1 db |
| 3. Fúrásmélység-határoló rúd | - 1 db |

## FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

### A PÓTMARKOLAT BESZERELÉSE



**Munkavédelmi szempontból ajánlott a (7) pótmarkolatot minden esetben használni. A pótmarkolat elforgatható a szorítás oldása után, lehetővé téve a munkavégzéshez a legkényelmesebb helyzetbe való beállítást.**



**Áramtalanítsa a szerszámot.**

- Lazítsa meg a (7) pótmarkolatot rögzítő forgatógombot, azt balra forgatva.
- Csúsztassa a pótmarkolatot a fűrőgép nyakrészére.
- Fordítsa a legmegfelelőbb helyzetbe.
- Húzza meg a rögzítő forgatógombot, jobbra fordítva a pótmarkolat rögzítéséhez.



### A FÚRÁSMÉLYSÉG-HATÁROLÓ FELSZERELÉSE

A (8) fúrásmélység-határoló a fűrőszár anyagba süllyesztés mélységének beállítására szolgál.

- Lazítsa meg a (7) pótmarkolatot rögzítő szárnyasanyát.
- A (8) határoló rudat tolja be a pótmarkolat nyílásába.
- Állítsa be a kívánt fúrásmélységet.
- Rögzítse a határoló rudat a rögzítő forgatógomb meghúzásával.

### A SZERSZÁMBEFOGÁS



Áramtalanítsa a szerszámot.

- Helyezze be a tokmánykulcsot az egyik nyílásba az (1) tokmány palástján.
- Nyissa meg a szorítópozákat a kívánt mértékben.
- Csúsztassa a fűrőszár hengeres végét ütőkészig a szorítópozákat közötti nyílásba.
- A tokmánykulcs elfordításával (amelyet a tokmány palástján lévő három furatba kell illeszteni sorban, egymás után) szorítsa meg a szorítópozákat a fűrőszáron.



**Soha ne felejtse el a tokmánykulcsot kivenni a tokmányból a fűrőszár ki- vagy befogatása után.**



Új fűrőszár befogatása után fordítson figyelmet arra, hogy a forgó fűrőszár központos-e. Ha nem, az arról árulkodik, hogy a fűrőszár nincs helyesen befogatva a tokmányba, vagy a fűrőszár el van ferdülve. Ha azt tapasztalja, hogy a fűrőszár forgása nem központos, ellenőrizze befogatását, és magának a fűrőszárnak az állapotát is. Rendszeresen, a fűrőgép minden használatbavétele előtt ellenőrizze a tokmány állapotát.

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK



### A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültség egyezzen meg a fűrőgép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

**Bekapcsolás** - Nyomja meg és tartsa benyomva a (6) kapcsológombot.

**Kikapcsolás** - engedje fel a (6) kapcsológombot.

**A bekapcsológomb reteszelése (folyamatos üzem)**

**Bekapcsolás:**

- Nyomja meg és tartsa benyomva a (6) kapcsológombot.
- Nyomja be a bekapcsológomb (3) reteszét (A. ábra).
- Engedje fel a (6) kapcsológombot.

**Kikapcsolás**

- Nyomja meg és engedje fel a (6) kapcsológombot.



**A kihajótengely fordulatszámát a bekapcsológombra kifejtett nyomás mértékével lehet szabályozni.**

### A KIHAJÓTENGELY FORDULATSZÁMÁT SZABÁLYOZÓ FORGATÓGOMB



A fűrőgép képes az orsó változó fordulatszámával működni. Szabályozására az (5) forgatógomb szolgál (A. ábra). A fordulatszám-szabályzó gomb mindegyik beállításánál a fordulatszám fokozatmentesen szabályozható a (6) bekapcsológombra gyakorolt nyomás növelésével vagy csökkentésével, a beállított határig.

- Az (5) gomb jobbra forgatása a fordulatszám növekedését okozza.
- Az (5) gomb balra forgatása a fordulatszám csökkenését okozza.

A megfelelő fordulatszám beállítását terhelés nélkül működő fűrőgépen, a bekapcsológomb reteszelése mellett végezze. A beállított fordulatszám a fűrőgép terhelésével csökkenhet.

### SEBESSÉGVÁLTÁS



A fűrőgép rendelkezik (9) sebességváltó kapcsolóval, amely lehetővé teszi az elérhető fordulatszám-tartomány növelését (C. ábra).

**I. Sebesség:** Alacsonyabb fordulatszám-tartomány – nagyobb átmérőjű furatok készítéséhez vagy kemény anyagok fúrásához.

**II. Sebesség:** Magasabb fordulatszám-tartomány – kisebb átmérőjű furatok készítéséhez vagy puha anyagok fúrásához.

A fúrásához az anyagtól függően állítsa a (9) sebességváltó kapcsolót a megkívánt állásba. Ha a kapcsolót nem tudja elmozdítani, forgassa el kis mértékben a meghajtótengelyt.



**Tilos a sebességváltó kapcsoló átállítása működő fűrőgépén. Ez az elektromos kéziszerszám károsodását vonhatja maga után.**

### FORGÁSIRÁNY JOBBRA – BALRA



A (4) forgásirány-váltó kapcsolóval megválasztható a fűrőgép tengelyének forgásirányát (A. ábra).

**Forgásirány jobbra** – állítsa a (4) kapcsolót végállásba balra.

**Forgásirány balra** – állítsa a (4) kapcsolót végállásba jobbra.

\* A kapcsoló adott forgásirányhoz tartozó állása egyes esetekben elérhető a fentiekben leírtaktól. Etsősorban a kapcsolón vagy a szerszám házán található jelzéseket vegye figyelembe.



**Tilos a szerszám tengelyének forgásirányát megváltoztatni, amikor a fűrőgép tengelye forog. Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az irányváltó kapcsoló a megfelelő állásban van-e.**

### AZ ÜZEMMÓDVÁLTÓ KAPCSOLÓ



A (2) üzemmódváltó kapcsolóval megválasztható a végzendő munka típusa: fúrás ütőmechanizmussal vagy a nélkül (B. ábra). Olyan anyagokban való fúrásához, mint a fém, a fa, a kerámia, a műanyagok és az ezekhez hasonlóak, a kapcsolót az egyszerű fúrásra kell állítani (jele a fúrászár képe). A fúrásához olyan anyagokban, mint a kő, a beton, a téglá vagy az ezekhez hasonlóak, a kapcsolót az ütőfúrásra kell állítani (jele a kalapács képe). A furatok készítéséhez fában és hasonló anyagokban gyorsvágó acél vagy szénacél (csak fázhoz és fatípusú anyagokhoz) fúrászár használatos. Ütőfúrásához az erre szolgáló különleges, vídiabetétes fúrászárak használandók.



**Ne használjon balos forgási irányt ütőfűrő üzemmódban.**

### FÚRÁS



- Nagy átmérőjű furatok készítése esetén javasolt először kisebb átmérőjű furatot készíteni, majd azt a kívánt méretre felfúrni. Ezzel megelőzhető a fűrőgép esetleges túlterhelése.
- Mély furatok készítése esetén fúrjon fokozatosan, szakaszokban, kisebb mélységegik, kiemelve időnként a fúrászárát a furatból, hogy eltávolítsa a keletkező forgácsot.
- Ha fúrás közben a fúrászár beszorul, a fűrőgépet azonnal kapcsolja ki, hogy így megakadályozza annak károsodását. Forgásirányváltás után próbálkozzon a fúrászár kihajtásával a furatból.
- A fűrőgépet tartsa a készülő furat tengelyvonalában. Ideális helyzetben a fűrő merőleges a fúrandó felületre. Ha munka közben nem tartja meg a merőleges helyzetet, az a fúrászár beszorulásához, töréséhez vezethet, ami pedig személyi sérülést okozhat.



**A hosszú ideig tartó, kis fordulatszámú végzett fúrás a motor túlmelegedéséhez vezethet. Tartson rendszeres szünetet a munkában, vagy engedje, hogy a szerszám terhelés nélkül a maximális fordulatszámú működjön mintegy 3 percig. Fordítson arra figyelmet, hogy a fűrőgép házán lévő, a motor hűtésére szolgáló szellőzőnyílások soha ne legyenek eltakarva.**

## KEZELÉS, KARBANTARTÁS



**Bármilyen szerelési, beállítási, javítási, karbantartási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa a szerszámot a hálózati csatlakozó kihúzásával.**

Az ütőfűrő nem igényel sem kenést, sem különösebb karbantartást. Egyetlen alkatrésze sem igényel karbantartást felhasználója részéről. A fűrőgép tisztításához tilos vizet vagy más folyékony vegyszert használni. A szerszámot száraz ruhával kell tisztára törölni. A fűrőgépet minden esetben tárolja száraz helyen. Fordítson arra figyelmet, hogy a fűrőgép házán található szellőzőnyílások mindig legyenek átjárhatók. Ha a hálózati csatlakozókábel megsérül, azt azonos műszaki jellemzőkkel rendelkező csatlakozókábelrel kell kicserélni. A cserét bizza szakemberre vagy szakszervizre.

### A TOKMÁNYCSERE

- Növelje maximálisan az (1) tokmány befogópofáinak egymástól való távolságát.
- Csavarozza ki a tokmányt rögzítő csavart keresztcsavarhúzóval, azt jobbra forgatva (balos menet).
- Szorítsa be az imbuzkulcsot a tokmányba (D. ábra).
- Gyengén üsse meg az imbuzkulcs végét.
- Csavarja le a tokmányt.

A tokmány felszerelése a műveletek leszereléssel ellentétes sorrendjében történik.

### A SZÉNKEFÉK CSERÉJE



A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy elrepedt szénkefék azonnal ki kell cserélni. A két szénkefék minden esetben együtt, párban kell kicserélni.

**A szénkefék cseréjét bizza szakemberre, és csak eredeti alkatrészt használjon.**

Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bizza a gyári márkaszervizre.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### MŰSZAKI ADATOK

Ütőfűrő		
Jellemző		Érték
Hálózati feszültség		230 V AC
Hálózati frekvencia		50 Hz
Névleges teljesítmény		1050 W
Üresjáratú fordulatszám-tartomány	1. fokozat	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	2. fokozat	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Ütési frekvencia	1. fokozat	0 - 14000 /min
	2. fokozat	0 - 40000 /min
Tokmány befogási mérettartomány		3 - 16 mm
Tokmány orsófurat		½"
Maximális fúrási átmérő	Acél	16 mm
	Beton	20 mm
	Fa	40 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály		II
Tömeg		3,5 kg
Gyártási év		2019

### ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint:  $L_{pA} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hangteljesítmény-szint:  $L_{WA} = 103$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Egyenértékű súlyozott rezgésgyorsulás:  $a_h = 10,68$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi személtel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire válaszot kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezetre és az emberi egészség számára.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grua Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grua Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmaz – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grua Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tetel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznosítását, másolásait, másolásait, fordításait, közzétételét, megváltoztatását a Grua Topex írásos engedélye nélkül polgári és büntetőjogi felelősségre vonás terhé mellett szigorúan tilos.



## TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE BORMASINA CU PERCUTIE 58G712

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A ÎNCEPE UTILIZAREA SCULEI ELECTRICE, TREBUIE SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI PĂSTRÂNDU-LE APOI PENTRU UTILIZAREA LOR ULTERIOARĂ.

### REGULI DETALIAȚE DE SIGURANȚĂ

- Purtați apăraătoare audio în timpul lucrului cu mașina de găurit percutantă.** Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
- Scula se utilizează împreună cu mânerul suplimentar furnizate împreună cu scula.** Pierderea controlului poate duce la vătămarea corporală a operatorului.
- În timpul lucrărilor în care unealta de lucru ar putea întâlni cablaje ascunse sau propriul cablu, țineți dispozitivul de suprafețe izolate ale mânerului.** Contactul cu cablul de alimentare poate provoca transferarea tensiunii în părțile metalice ale dispozitivului, ceea ce ar putea provoca un șoc electric.
- Trebuie evitată atingerea elementelor rotative.** Atingerea părților rotative ale sculei electrice, în special a accesoriilor, poate duce la vătămări corporale.
- Înainte de a așeza scula electrică, trebuie așteptat ca aceasta să se oprească.** Unealta de lucru se poate bloca și poate duce la pierderea controlului asupra unelei.
- Dacă instrumentul de lucru se blochează, scula electrică trebuie oprită imediat, trebuie să fiți pregătiți pentru momente de reacție ridicate.**
- Materialul care urmează a fi prelucrat trebuie fixat pe o suprafață stabilă și asigurat împotriva deplasării prin intermediul unor cleme sau a unei menhine.** Acest mod de fixare a piesei prelucrate este mai sigur decât ținerea ei în mână.
- Descrierea utilizării necorespunzătoare:** Nu aruncați scula electrică, nu o supraîncărcați, nu o scufundați în apă sau în alte lichide, nu o utilizați pentru amestecarea mortarului pe bază de adezivi și ciment, nu: agățați, mutați, trageți sau deconectați scula electrică din priză trăgând de cablul de alimentare.

ATENȚIE! Dispozitivul este utilizat pentru lucrări de interior.

Cu toată utilizarea unei structuri sigure din faza conceptuală, apoi de aplicare a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna riscul rezidual de rănire în timpul muncii.

### CONSTRUCȚIA ȘI UTILIZAREA

Bormașina cu percuție este o sculă electrică manuală cu izolație de clasa II-a. Bormașina cu percuție este acționată de motor cu colector, alimentat de curent monofazic, al cărui viteză de rotație este redusă de un angrenaj. Acest utilaj este utilizat de a efectua găuri în lemn, în materiale lemnoase, în metal în ceramică și în materiale sintetice fără cuplajul percuției, iar în beton, în cărămidă și în materiale asemănătoare în mod cu anclagarea percutării. Domeniul de utilizare este executarea a tot felul de lucrări de recondiționare de construcții, la lucrări de tâmplărie cât și tot felul de lucrări meșteșugărești independente.

Se interzice utilizarea sculei electrice în dezechord cu destinația ei.

### DESCRIEREA PGINILOR GRAFICE

Numerale de mai jos se referă doar la elementele bormașinii prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

- Mandrina
- Comutatorul modului de lucru
- Butonul de blocarea întrerupătorului
- Comutatorul direcției de rotație

- Butonul pentru ajustarea vitezei de rotație
- Întrerupătorul
- Mâner auxiliar
- Limitatorul adâncimii
- Comutatorul schimbării vitezei

\* Pot apărea diferențe mici între figură și produs.

### DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE



ATENȚIE



AVERTISMENT



MONTAJ / AȘEZARI



INFORMAȚII

### ÎNZESTRAREA ȘI ACCESORIILE

- Cheie – tarod - 1 buc.
- Mâner auxiliar - 1 buc.
- Limitatorul adânciei de găurire - 1 buc.

### PREGATIREA PENTRU LUCRU

#### INSTALAREA MANIERULUI SUPPLEMENTAR

Tinând seama de securitatea personală se recomandă ca totdeauna să utilizați mânerul suplimentar (7). Posibilitatea ajustării manerului suplimentar, permite instalarea lui în poziția cea mai comodă pentru efectuarea lucrului respectiv.

Deconectează scula electrică de la alimentarea cu tensiune

- Slăbește butonul de blocarea gulerului mânerului (7), întorcându-l spre stânga.
- Pune gulerul mânerului pe partea cilindrică a carcasei bormașinei
- Ajustează-l pe poziția cea mai comodă.
- Fixează-l întorcând butonul de fixare spre dreapta.

#### INSTALAREA LIMITATORULUI ADÂNCIMII DE GAURIRE

Limitatorul (8) servește la stabilirea adâncimii intrării burghiului în material.

- Slăbește piulița fluture de pe gulerul mânerului auxiliar(7).
- Introdu limitatorul (8) în orificiul gulerului mânerului suplimentar.
- Stabilește adâncimea preferată de găurire.
- Fixează limitatorul, ștrângând butonul de blocare

#### FIXAREA SCULELOR AJUTATOARE

Deconectează scula electrică de la alimentarea cu tensiune

- Bagă cheia în unul din orificiile de pe perimetrul mandrinei (1).
- Lărgeste fălcile mandrinei la dimensiunea dorită.
- Bagă burghiul adânc în orificiul mandrinei.
- Srânge fălcile mandrinei pe burghiul introdus, introducând cheia pe rând , în cele trei orificii ale mandrinei.

**Tine minte, ca totdeauna să scoți cheia după ce ai terminat acțiunea de fixare sau scoaterea burghiului din mandrină.**

După fixarea burghiului în mandrină, trebuie să observi, dacă după pornire, în timpul rotirii burghiului nu bate, dacă are bătaie mare, înseamnă că burghiul nu este corect fixat sau este strâmbat. În acest caz trebuie verificată fixarea burghiului în mandrină cât și starea lui. Starea mandrinei trebuie verificată, regulat totdeauna, înainte de utilizarea bormașinii.

### LUCRUL / AJUSTAREA

#### PORNIREA/OPRIREA

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe lăcuța de fabricație.

**Anclșarea** – Apasă butonul întrerupătorului (6) și ține-l în această poziție.

**Declanșarea** – eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (6).

**Blocarea întrerupătorului (lucru continuu de lungă durată)**

**Pornirea:**

- Apasă butonul întrerupătorului (6) și ține-l în această poziție.
- Apasă butonul de blocarea întrerupătorului (3) (fig. A).
- Eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (6).

**Oprirea :**

- Apasă și eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (6).



**Reglajul vitezei turăției axului de antrenare se ajustează prin forța cu care se apasă butonul întrerupătorului.**

**BUTON PENTRU REGLAJUL VITEZEI TURĂTIEI AXULUI.**



Bormasina are reglajul alunecător al vitezei de rotire a axului. Reglajul se face cu butonul (5) (fig. A), permite lucrul cu diferite viteze de rotire a axului. În domeniul fiecărei viteze, viteza se poate regla curgător apăsând mai tare sau mai ușor butonul întrerupătorului (6).

- Învârtind butonul (5) spre dreapta mărim viteza.
- Învârtind butonul (5) spre stânga reducem viteza.



Viteza de rotire preferată se face în timpul funcționării bormasinei, dar fără sarcină și cu butonul blocării întrerupătorului apăsat. Viteza de rotire poate fi mai mică reglând-o sub sarcină.

**SCHIMBAREA VITEZEI**



Bormasina are reductor cu două trepte de viteză (9) de rotire, cu care se poate mări domeniul vitezei de rotire (fig. C).

**Viteza I:** mediul de rotire redus – pentru executarea perforațiilor cu diametrul mai mare sau la prelucrarea materialelor dure.

**Viteza II:** mediul de rotire mărit – pentru executarea perforațiilor cu diametrul mai mic sau la prelucrarea materialelor moi.

Reductorul schimbării vitezei (9) se ajustează pe poziția corespunzătoare care depinde de materialul prelucrat. În cazul în care poziția comutatorului nu se dă schimbată este de ajuns să rotești puțin axul.



**Nu este permisă schimbarea vitezei, nici odată, în timpul funcționării bormașinei. Poate defecta sula electrică.**

**DIRECȚIA DE ROTIRE ÎN DREAPTA – ÎN STÂNGA**



Cu ajutorul comutatorului de rotire (4) se alege direcția de rotire a axului de antrenare a bormașinei (fig. A).

**Rotirea în dreapta** – comutatorul (4) se pune pe poziția extremă din stânga

**Rotirea în stânga** – comutatorul (4) se pune pe poziția extremă din dreapta.

\* Se face rezerva în privința unor cazuri în care poziția comutatorului schimbării direcției de rotire poate să difere de cea descrisă. Trebuie să te privești la semnele grafice de pe comutator sau de pe carcasa utilajului.



**Nu este permisă schimbarea direcției de rotire în timpul rotirii axului. Înainte de a porni trebuie verificat dacă comutatorul este pe poziția corespunzătoare.**

**COMUTATORUL DOMENIULUI DE LUCRU**



Cu comutatorul domeniului de lucru (2) se poate alege modul de funcționare: găurirea cu sau fără bătaie (fig. B). La lucrări de perforarea materialelor: metal, lemn, ceramică, materiale sintetice sau asemănătoare comutatorul se pune pe poziția fără bătaie (simbolul burghiului). La lucrări de perforarea materialelor: piatră, beton, cărămidă sau asemănătoare comutatorul se pune pe poziția cu bătaie (simbolul ciocanului). Găurirea în lemn, materiale lemnoase și în metale se face cu burghie de oțel sau de oțel carbon (numai în lemn și materiale lemnoase). La găurirea cu bătaie se utilizează burghie cu aliaje dure (widia).



**Nu se recomandă întrebuițarea rotațiilor de stânga la lucrări cu bătaie.**

**GAURIREA ORIFICIILOR**

- Vrand să faci un orificiu cu diametrul mare, se recomandă să faci întâi un orificiu mic, iar apoi să faci cel mare. În acest mod eviți supraîncălzirea bormașinei.
- Perforând orificii adânci trebuie găurit treptat, nu prea adânc, scoțând din timp în timp burghiul din gaură pentru a elimina din ea așchiiile sau praful adunat.
- În cazul în care burghiul se va fixa în gaură în timpul găuririi, bormașina trebuie imediat oprită, pentru a evita defectarea ei. Schimbând direcția de rotire, burghiul se scoate din gaură.
- Bormașina trebuie ținută coaxial cu orificiul. Ideal ar fi posibilitatea, ca burghiul să fie perpendicular față de suprafața materialului prelucrat. În cazul ne menținerii perpendicularității, în timpul găuririi, burghiul se poate fixa sau rupe în gaură și eventual poate răni operatorul.

**Găurirea de lungă durată cu turăția axului de antrenare redusă, poate duce la supraîncălzirea motorului. Trebuie făcute întreruperi de lucru periodice, sau să meargă circa 3 minute la viteza maximă pentru a se răci. Orificiile de ventilația bormașinei nu pot fi astupate.**

## DESERVIREA SI INTRETINEREA



**Înainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau orice altă acțiune de deservire, trebuie neapărat scos ștecărul conductei de alimentare din priza cu tensiune.**

Bormașina cu percuție nu necesită nici un fel de lubrefiere suplimentară sau deservire specială. Ea nu cuprinde nici un fel de piese care ar trebuie să fie deservite de către uzurfructuar. Nici odată nu întrebuițești la curățatul bormașinei apă sau alt fel de lichide chimice. Este de ajuns să ștergi sula cu o cârpă uscată. Bormașina trebuie păstrată la loc uscat. Totdeauna trebuie să ai grijă ca orificiile de aerisire a bormașinei să nu fie astupate. În cazul defecării conductei de alimentare, trebuie înlocuită cu conductor cu aceeași parametre. Înlocuirea conductei trebuie efectuată de persoane școlarizată în această specialitate sau bormașina dată la servis.

**SCHIMBAREA MANDRINEI**

- Lărgește fălcile mandrinei (1).
  - Cu o șurubelniță cruce, deșurubează șurubul de fixarea mandrinei, întorcând șurubelnița în dreapta (filet de stânga).
  - Cheia hexagonală fixează-o în mandrină (fig. D).
  - Lovește ușor în capătul cheii hexagonale.
  - Deșurubează mandrina,
- Montarea mandrinei se face invers față de demontare.

**ÎNLOCUIREA CĂRBUNILOR**



**Cărbunii motorului uzați (mai scurți de 5 mm), arși sau crăpați trebuie imediat înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna trebuie înlocuiți simultan ambii cărbuni. Schimbarea periloilor trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu care va întrebuița numai piese originale.**

Tot felul de defecte trebuie să fie eliminate de un servis autorizat al firmei producătorului.

## PARAMETRII TEHNICI

**DATE NOMINALE**

Bormașină cu percuție	
Parametrul	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Consum putere	1050 W
Gama vitezei de rotire a arborelui, (fără sarcină)	Viteza 1 0 - 900 min <sup>-1</sup> Viteza 2 0 - 2500 min <sup>-1</sup>

Frecvența percutorului	Viteza 1	0 - 14000 /min
	Viteza 2	0 - 40000 /min
Gama mandrinei	3 - 16 mm	
Dimensiunea filetului mandrinei	½"	
Diametrul max. de găurire	Oțel	16 mm
	Beton	20 mm
	Lemn	40 mm
Clasa protejării	II	
Greutatea	3,5 kg	
Anul fabricației	2019	

## DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATI

Nivelul presiunii acustice:  $L_{p_a} = 92 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii acustice:  $L_{w_a} = 103 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valoarea accelerației vibrațiilor:  $a_h = 10,68 \text{ m/s}^2$   $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## PROTEJAREA MEDIULUI



Produsele actionate electric nu pot fi aruncate la deseuri menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

\* Se rezervă dreptul la efectuarea schimbărilor.

„Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 ( mai departe: „Grupa Toxep”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune ( mai departe „instrucțiune”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei, dețin drepturile de Grupa Toxep și sunt supuse protejării de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite ( Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Toxep este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



## PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA 58G712

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při práci s příklepovou vrtačkou používejte ochranné sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte nářadí s přidavnými rukojetmi, které jsou součástí dodávky.** Ztráta kontroly může způsobit tělesná poranění operátora.
- Během provádění prací, při nichž by mohlo pracovní nářadí narazit na skryté elektrické kabely nebo na vlastní napájecí kabel, držte zařízení za izolované povrchy rukojeti.** Kontakt s kabelem napájecí sítě může zapříčinit přenesení napětí na kovové části zařízení, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- Vyhýnejte se kontaktu s rotujícími prvky.** Kontakt s rotujícími částmi elektrického nářadí, zejména příslušenstvím, může vést ke zranění.
- Před odložením elektrického nářadí, vyčkejte, až se zastaví.** Pracovní nářadí se může zablokovat a zapříčinit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- V případě, že se pracovní nářadí zablokuje, okamžitě vypněte elektrické zařízení.** Připravte se na vysoké reakční momenty.
- Upevněte materiál určený k obrábění na stabilním povrchu a zajistěte proti přesunutí pomocí svorek nebo svěráku.**

Takový způsob upevnění obrobku je bezpečnější než držení jej v rukou.

- Popis nesprávného použití:** Neházejte elektrickým nářadím, nepřetěžujte jej, neponořujte do vody nebo jiných kapalin, nepoužívejte k míchání lepidlové a cementové malty. Nezavěšujte, nepřenášejte, netáhněte a nevypínejte elektrické nářadí ze zásuvky taháním za šňůru.

**POZOR!** Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorech.

I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Příklepová vrtačka je ručním elektrickým nářadím s izolací II. třídy. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou redukovány prostřednictvím ozubeného převodu. Elektrické nářadí tohoto typu má široké využití při vrtání otvorů do dřeva, dřevu podobných materiálů, kovu, keramiky a umělých hmot v režimu bez přiklepu, a do betonu, cihel a podobných materiálů v režimu s přiklepem. Používá se při provádění rekonstrukčních, stavebních, truhlářských a veškerých kutilských prací.

Elektrické zařízení je nutno používat v souladu s jeho určením.

### POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číselníky se vztahují k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

- Vrtací sklíčko
- Přepínač pro volbu režimu
- Tlačítko pro blokování zapínače
- Přepínač pro volbu směru otáčení
- Otočný knoflík pro nastavení otáček
- Zapínač
- Přídavná rukojeť
- Lišta omezovače hloubky
- Přepínač pro změnu rychlostního stupně

\* Skutečný výrobek se může nepatrně lišit od vyobrazení.

### POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ / NASTAVENÍ



INFORMACE

### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Klíč - vratidlo - 1 ks
- Přídavná rukojeť - 1 ks
- Lišta omezovače hloubky vrtání - 1 ks

### PŘÍPRAVA K PRÁCI

#### INSTALACE PŘÍDAVNÉ RUKOJETI

Pro Vaši osobní bezpečnost doporučujeme vždy používání přídavné rukojeti (7). Díky možnosti otočení přídavné rukojeti před jejím uchycením v krytu vrtačky lze zvolit nejvhodnější polohu rukojeti pro podmínky dané činnosti.

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

- Otočením doleva uvolněte otočný knoflík blukující přírubu rukojeti (7).
- Nasuňte přírubu rukojeti na válcovou část krytu vrtačky.
- Otočte rukojeť do nejvhodnější polohy.



- Upevněte rukojeť utažením blokovacího knoflíku směrem doprava.

## INSTALACE OMEZOVAČE HLOUBKY VRTÁNÍ

- Omezovač (8) slouží ke stanovení hloubky vnoření vrtáku do materiálu.
- Uvolněte křídlatou matici na přírubě přídavné rukojeti (7).
- Zasuňte lištu omezovače (8) do otvoru v přírubě rukojeti.
- Nastavte požadovanou hloubku vrtání.
- Zablokujte rukojeť utažením blokovacího knoflíku.

## UPEVNĚNÍ PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

- Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.
- Vložte klíček do jednoho z otvorů po obvodu vrtacího skličidla (1).
- Rozevřete čelisti na požadovaný rozměr.
- Válcový dírk vrtáku vložte na doraz do otvoru skličidla.
- Pomocí klíče (vkládejte jej postupně do tří otvorů po obvodu skličidla) sevřete dírk vrtáku čelistmi skličidla.

**Nikdy nezapomeňte vyjmout klíček z vrtáčky po ukončení činnosti spojených s vkládáním nebo vyjímáním vrtáku.**

Po vložení nového vrtáku je nutno pozorovat po spuštění, zda při otáčení nedochází k nadměrnému házení vrtáku, což může znamenat, že je vrták nesprávně uchycen ve skličidle nebo že je zkřivěný. Vyskytly-li se házení vrtáku, pak zkontrolujte jeho upevnění a stav. Pravidelně kontrolujte stav skličidla před každým použitím vrtáčky.

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ

Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku vrtáčky.

**Zapnutí** - stiskněte tlačítko zapínače (6) a přidržte je v této poloze.

**Vypnutí** - uvolněte stisk tlačítka zapínače (6).

**Blokování zapínače (nepřetržitý chod)**

**Zapínání:**

- Stiskněte tlačítko zapínače (6) a přidržte je v této poloze.
- Stiskněte tlačítko pro blokování zapínače (3) (**obr. A**).
- Uvolněte stisk tlačítka zapínače (6).

**Vypínání:**

- Stiskněte a uvolněte tlačítko zapínače (6).

Rozsah otáček vřeten je regulován stupněm tlaku na tlačítko zapínače.

### OTOČNÝ KNOFLÍK PRO REGULACI OTÁČEK VŘETENE

Vrtáčka umožňuje práci při různých otáčkách vřeten. Otáčky lze regulovat otočným knoflíkem (5) (**obr. A**). V rámci každého nastavení otočného knoflíku pro regulaci otáček můžete plynule regulovat rychlost zvýšením nebo snížením tlaku na tlačítko zapínače (6).

• Otáčením otočného knoflíku (5) směrem doprava zvyšujete rychlost.

• Otáčením otočného knoflíku (5) směrem doleva rychlost snižujete.

Volba příslušných otáček se provádí, když vrtáčka běží bez zatížení, při zapnuté funkci blokování zapínače. Takto nastavené otáčky mohou být během práce se zatížením nižší.

### ZMĚNA RYCHLOSTNÍHO STUPNĚ

Vrtáčka je vybavena přepínačem pro změnu rychlostního stupně (9) umožňujícím zvýšení rozsahu otáček (**obr. C**).

**Stupeň č. I:** nižší rozsah otáček – pro vytváření otvorů o větším průměru nebo pro práci v tvrdém materiálu.

**Stupeň č. II:** vyšší rozsah otáček – pro vytváření otvorů o menším průměru nebo pro práci v měkkém materiálu.

Přepínač pro změnu rychlostního stupně (9) při vrtání je třeba nastavit do příslušné polohy v závislosti na materiálu. Pokud přepínač nelze přepnout, je nutno mírně pootočit vřetenem.



**Nikdy přepínač pro změnu rychlostního stupně nepřepínejte, když je vrtáčka v provozu. Mohlo by to vést k poškození elektrického nářadí.**

### SMĚR OTÁČENÍ DOPRAVA – DOLEVA



Pomocí přepínače pro volbu směru otáčení (4) lze zvolit směr otáčení vřeten vrtáčky (**obr. A**).

**Otáčení směrem doprava** – nastavte přepínač (4) úplně doleva.

**Otáčení směrem doleva** – nastavte přepínač (4) úplně doprava.

\* Je vyhrazena možnost, že poloha přepínače ve vztahu k otáčkám může být v některých případech jiná, než bylo popsáno. Je nutno se řídit grafickým označením umístěným na přepínači nebo krytu zařízení.



**Směr otáčení se nesmí měnit, když se vřeten vrtáčky otáčí. Před spuštěním vrtáčky se přesvědčte, zda je přepínač pro volbu směru otáčení ve správné poloze.**

### PŘEPÍNAČ PRO VOLBU REŽIMŮ



Přepínač pro volbu režimu (2) umožňuje volbu příslušného režimu: vrtání bez přiklepu nebo s přiklepem (**obr. B**). Pro vrtání do materiálu jako např.: kov, dřevo, keramika, umělé hmoty apod. nastavte přepínač do polohy pro režim bez přiklepu (symbol vrtáku). Pro vrtání do materiálů jako např.: kámen, beton, cihla apod. nastavte přepínač do polohy pro režim s přiklepem (symbol kladiva). Otvory do dřeva, dřevu podobných materiálů a kovů se vrtají pomocí vrtáků z rychlolezných nebo uhlíkových ocelí (pouze pro dřevo a dřevo podobné materiály). K vrtání s přiklepem slouží speciální vrtáky s destičkami ze slinutého karbidu (vidia).



Při zapnutém přiklepu nepoužívejte směr otáčení doleva.

### VRTÁNÍ OTVORŮ



• Chcete-li vyvrtat otvor o velkém průměru, doporučujeme nejprve vyvrtat menší otvor a poté jej vrtáním rozšířit na požadovaný rozměr. Zabráníte tak možnému přetížení vrtáčky.

• Při vytváření hlubokých otvorů vřetete postupně, do menších hloubek, vyjímajte při tom vrták z otvoru, aby bylo možné odstranění třísek nebo prachu z otvoru.

• Pokud se vrták během vrtání zasekne, ihned vrtáčku vypněte, aby nedošlo k jejímu poškození. Pomocí změny směru otáčení vyjměte vrták z otvoru.

• Držte vrtáčku v jedné ose s vrtaným otvorem. Ideální je, když se vrták nachází v pravém úhlu k povrchu obráběného materiálu. Není-li zachována kolmost, může během práce dojít k zaseknutí nebo zlomení vrtáku v otvoru a tím i k poranění uživatele.



**Při dlouhodobém vrtání při nízkých otáčkách vřeten hrozí přehřátí motoru. Je třeba dělat pravidelné přestávky v práci nebo nechat zařízení pracovat na maximálních otáčkách bez zatížení po dobu cca 3 min. Dbejte na to, aby nebyly zakryty otvory v krytu, které slouží k ventilaci motoru vrtáčky.**

## PĚČE A ÚDRŽBA



**Před zahájením jakýchkoli činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.**

Příklepová vrtáčka nevyžaduje žádné dodatečné mazání nebo speciální údržbu. Nejsou v ní žádné součásti, které by vyžadovaly údržbu ze strany uživatele. Nikdy nepoužívejte k čištění vrtáčky vodu nebo jakékoliv chemické kapaliny. Zařízení se čistí pouze suchým hadříkem. Vrtáčku vždy skladujte na suchém místě. Vždy je třeba dbát na to, aby ventilací štěrbin v krytu vrtáčky byly průchodné. V případě poškození napájecího kabelu je třeba jej vyměnit za kabel se stejnými parametry. Touto činností pověřte kvalifikovaného odborníka nebo vrtáčku zanechte do servisu.

### VYMĚNA VRTACÍHO SKLIČIDLA



• Rozevřete čelisti skličidla (1).

• Vyšroubujte šroub upevňující skličidlo pomocí křížového šroubováku, otáčejte při tom šroubovákem doprava (levý závit).

• Upněte šestihranný klíč ve skličidle (**obr. D**).

• Zlehka udeřte do konce šestihranného klíče.

• Odšroubujte klíč.



Montáž sklíčidla probíhá v opačném pořadí.

## VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ



Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je třeba vyměnit současně oba kartáče. Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.



Veškeré základy je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Príklepová vrtačka		
Parametr	Hodnota	
Napájecí napětí	230 V AC	
Napájecí kmitočet	50 Hz	
Jmenovitý výkon	1050 W	
Rozsah otáček bez zatížení	Stupeň č. 1	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	Stupeň č. 2	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Frekvence příklepu	Stupeň č. 1	0 - 14000 /min
	Stupeň č. 2	0 - 40000 /min
Rozsah vrtacího sklíčidla	3 - 16 mm	
Velikost závitů vrtacího sklíčidla	½"	
	Ocel	16 mm
Max. průměr pro vrtání	Beton	20 mm
	Dřevo	40 mm
Třída ochrany	II	
Hmotnost	3,5 kg	
Rok výroby	2019	

### ÚDAJE O HLUKU A CHVĚNI

Úroveň akustického tlaku:  $L_{pA} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Úroveň akustického výkonu:  $L_{WA} = 103$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hodnota zrychlení chvění:  $a_{h1} = 10,68$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovatelná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

\* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně mj. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je písemně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.



## PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE PRÍKLEPOVÁ VŔTAČKA 58G712

UPOZORNENIE: SKŔOR, AKO PRÍSTUPÍTE K POUŽÍVANIU ELEKTRICKÉHO NÁRADIA, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA NESKORŠIE POUŽITIE.

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pri práci s príklepovou vrtačkou používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- Pri práci s náradím používajte prídavné rukoväte dodané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže spôsobiť vážne zranenia obsluhujúcej osoby.
- Pri vykonávaní prác, pri ktorých by pracovný nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vodiče alebo na svoj vlastný kábel, držte zariadenie za izolované povrchy rukovätí.** Kontakt s vodičom napájacej siete môže mať za následok odovzdanie napätia kovovým časťami zariadenia, čo by mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa kontaktu s rotujúcimi súčiastkami.** Kontakt s rotujúcimi časťami elektrického náradia, najmä príslušenstva, môže viesť k zraneniam.
- Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa neprestane otáčať.** Pracovný nástroj sa môže zablokovať a spôsobí stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- V prípade zablokovania pracovného náradia elektrické náradie okamžite vypnite** a buďte pripravený na vysoké reakčné momenty.
- Materiál určený na obrábanie upevnite na stabilnom podklade a pred presúvaním zabezpečte pomocou svoriek alebo upínadla.** Takýto spôsob upevňovania obrábaného predmetu je bezpečnejší ako jeho držanie v ruke.
- Opis nesprávneho použitia:** Elektrické náradie nevystavujte nárazom, nepreťažujte, neponárajte do vody a iných kvapalín, nepoužívajte na miešanie lepiacich a cementových mált. Takisto nie je dovolené: vešať, prenášať a ťahať elektrické náradie ani ho vyťahovať zo zásuvky jeho ťahaním za napájací kábel.

**POZOR!** Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.

### KONŠTRUKCIA A POUŽITIE.

Príklepová vrtačka ručne elektrické náradie s izoláciou 2. triedy. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého rýchlosť otáčania je redukovaná pomocou ozubeného súkolesia. Elektrické nástroje tohto typu majú široké použitie pri vŕtaní otvorov do dreva, materiálov na báze dreva, kovu, keramiky a do plastických hmôt v režime vŕtania bez príklepu, ako aj do betónu, tehly a podobných materiálov v režime príklepového vŕtania. Môžu sa používať pri vykonávaní opravársko-stavebných, stolárskych prác, ako aj všetkých činností z oblasti domáceho majstrovania.



**Elektrické náradie sa nemôže používať v rozpore s jeho určením.**

### VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASŤI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

- Vŕtacie skľučovadlo
- Prepínač režimu vŕtania
- Poistné tlačidlo spínača
- Prepínač smeru otáčok
- Koliesko na reguláciu rýchlosti otáčania

6. Spínač
7. Prídavné držadlo
8. Koliková zarážka hĺbky vrtania
9. Prepínač zmeny rýchlostí

\* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

## VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



POZOR



UPOZORNENIE



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

## VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Otočný kľúč - 1 ks
2. Prídavné držadlo - 1 ks
3. Koliková zarážka hĺbky vrtania - 1 ks

## PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

### INŠTALÁCIA PRÍDAVNÉHO DRŽADLA



Vzhľadom na osobnú bezpečnosť vždy používajte prídavné držadlo (7). Prídavné držadlo je možné pred zatlačením do tela vrtáčky otáčať, čo umožňuje vybrať polohu držadla, ktorá je najvhodnejšia na vykonávanú prácu.



Elektrické náradie odpojte od zdroja napájania.

- Uvoľnite otočné koliesko blokujúce manžetu držadla (7), otočením doľava.
- Nasuňte manžetu držadla na valcovitú časť tela vrtáčky.
- Otočte do najvhodnejšej polohy.
- Dotiahnite blokujúce otočné koliesko doprava, aby ste upevnili držadlo.

### INŠTALÁCIA ZARÁŽKY HĽBKY VRTANIA



Zarážka (8) slúži na stanovenie hĺbky, po ktorú sa bude vrták ponárať do materiálu.

- Uvoľnite otočné koliesko blokujúce manžetu prídavného držadla (7).
- Vsuňte kolikovú zarážku (8) do otvoru v manžete prídavného držadla.
- Nastavte požadovanú hĺbku vrtania.
- Zablokujte, dotiahnutím blokujúceho otočného kolieska

### UPEVŇOVANIE PRACOVNÝCH NÁSTROJOV



Elektrické náradie odpojte od zdroja napájania.

- Vložte kľúčik do jedného z otvorov na obvode vrtáčickej skľučovadla (1).
- Otvorte čeluste do požadovanej šírky.
- Vložte valcovú stopku vrtáka na doraz do otvoru skľučovadla.
- Pomocou kľúča (tak, že ho budete postupne vkladať do troch otvorov po obvode skľučovadla) zatísnite čeluste skľučovadla okolo stopky vrtáka.



**Nezabúdajte, že kľúč treba po ukončení prác súvisiacich so zakladaním alebo vykladaním vrtáka z vrtáčky vybrať.**



V prípade, že ste založili nový vrták, spustíte náradie a pozorujete, či vrták počas otáčania príliš nevíbruje, čo by mohlo znamenať, že vrták je v skľučovadle nesprávne upevnený, alebo je pokrivený. Ak ste zaregistrovali víbrovanie vrtáka, skontrolujte upevnenie vrtáka a jeho stav. Pred každým použitím vrtáčky pravidelne kontrolujte stav skľučovadla vrtáčky.

## PRÁCA / NASTAVENIA

### ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE



Napätie v sieti musí zodpovedať hodnotu el. napätia uvedenej na popisnom štítku vrtáčky.

**Zapnutie** – stlačte tlačidlo spínača (6) a podržte ho v tejto polohe.

**Vypnutie** – uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (6).

**Zablokovanie spínača (nepretržitá prevádzka)**

**Zapínanie:**

- Stlačte tlačidlo spínača (6) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte poistné tlačidlo spínača (3) (**obr. A**).
- Uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (6).

**Vypínanie:**

- Stlačte a uvoľnite tlačidlo spínača (6).



**Rozsah rýchlosti otáčania vretena sa reguluje silou tlaku na tlačidlo spínača.**

### KOLIESKO NA REGULÁCIU RÝCHLOSTI OTÁČANIA VRETNÁ.



Vrtáčka umožňuje prácu pri rôznych rýchlostiach otáčania vretena. Nastavovanie sa vykonáva kolieskom (5) (**obr. A**). V rámci každého nastavenia kolieska na reguláciu rýchlosti otáčania je možné plynule regulovať rýchlosť zvyšovaním alebo znižovaním tlaku na tlačidlo spínača (6).

- Otáčanie kolieska (5) doprava slúži na zvýšenie rýchlosti,
- Otáčanie kolieska (5) doľava slúži na zníženie rýchlosti.

Príslušnú voľbu rýchlosti otáčania vykonávajte vtedy, keď vrtáčka beží naprázdno a súčasne je zapnutá funkcia blokovania spínača. Takýmto spôsobom nastavený počet otáčok môže byť počas práce pri zaťažení nižší.



### PREPÍNANIE RÝCHLOSTI

Vrtáčka má prepínač zmeny rýchlosti (9), ktorý umožňuje zvýšenie rozsahu rýchlosti otáčania (**obr. C**).

**Rýchlosť I:** menší rozsah otáčok – na vrtanie otvorov s väčším priemerom alebo pri vrtaní do tvrdého materiálu.

**Rýchlosť II:** väčší rozsah otáčok – na vrtanie otvorov s menším priemerom alebo pri vrtaní do mäkkého materiálu.

Na vrtanie nastavte prepínač zmeny rýchlosti (9) do vhodnej polohy. Ak sa prepínač nedá presunúť, mierne potočte vretenom.



**Nikdy neprestavujte prepínač zmeny rýchlosti vtedy, keď vrtáčka pracuje. Hrozí tu nebezpečenstvo poškodenia elektrického náradia.**



### SMER OTÁČOK VPRAVO – VĽAVO

Pomocou prepínača otáčok (4) sa volí smer otáčania vretena vrtáčky (**obr. A**).

**Otáčky doprava** – nastavte prepínač (4) do krajnej ľavej polohy.

**Otáčky doľava** – nastavte prepínač (4) do krajnej pravej polohy.

\* Upozornenie: v niektorých prípadoch môže byť poloha prepínača vzhľadom k otáčkam iná, ako je uvedené. Všímajte si grafické značenie umiestnené na prepínači alebo kryte zariadenia.



**Nevykonávajte zmenu smeru otáčok vtedy, keď je vreteno vrtáčky v pohybe. Pred uvedením do pohybu skontrolujte, či je prepínač smeru otáčok v správnej polohe.**

### PREPÍNAČ PRACOVNÉHO REŽIMU



Prepínač pracovného režimu (2) umožňuje voľbu vhodného pracovného režimu: vrtanie bez príklepu alebo príklepové vrtanie (**obr. B**). Na vrtanie do takých materiálov, ako je: kov, drevo, keramika, plastické hmoty a podobne, nastavte prepínač do polohy práce bez príklepu (symbol vrtáka). Vrtanie do materiálov, ako je: kameň, betón, tehla a podobne, nastavte prepínač do polohy práce s príklepom (symbol kladivka). Otvory do dreva, materiálov na báze dreva a do kovov sa vrtajú vrtákmi z rýchlerezných ocelí alebo z uhlikových ocelí (iba do dreva a do materiálov na báze dreva). Na príklepové vrtanie slúžia špeciálne vrtáky s doštičkami zo spekaného karbidu (vídiový).



Pri zapnutom priklepovom vrtaní nepoužívajte ľavý smer otáčok.

## VRTANIE OTVOROV



- Pred vrtaním otvoru s veľkým priemerom začnite tak, že najskôr vyvrtáte menší otvor a následne ho rozvrtáte do požadovaných rozmerov. Vyhnite sa tým pretáženiu vrtáčky.
- Pri vrtaní hlbokých otvorov vrtajte postupne, do menších hĺbok, a pravidelne vyťahujte vrták z otvoru, aby z neho bolo možné odstrániť piliny alebo prach.
- Ak sa vrták počas vrtania zasekne, vrtáčku okamžite vypnite, aby nedošlo k jej poškodeniu. Pomocou zmeny smeru otáčok vytiahnite vrták z otvoru.
- Udržiavajte vrtáčku v osi vrtaného otvoru. Ideálne je, ak je vrták postavený kolmo na plochu obrábaného materiálu. V prípade, že pri práci nie je dodržané kolmé postavenie, môže dôjsť k zaseknutiu alebo zlomeniu vrtáka v otvore, a zároveň k zraneniu obsluhujúceho personálu.



Dlhotrvávačie vrtanie pri nízkej rýchlosti otáčania vretena zvyšuje riziko prehriatia motora. Pri práci dodržiavajte pravidelné prestávky alebo umožnite, aby zariadenie pracovalo naprázdno pri maximálnych otáčkach asi 3 minúty. Dbajte na to, aby ste nezakryli otvory v plášti slúžiace na vetranie motora vrtáčky.

## OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou, vyberte konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

Prikleповá vrtáčka si nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie alebo špeciálnu údržbu. Nemá žiadne súčiastky, ktoré by si vyžadovali údržbu zo strany používateľa. Na čistenie vrtáčky v žiadnom prípade nepoužívajte vodu ani žiadne chemikálie. Náradie stačí iba utrieť suchou handričkou. Vrtáčku vždy uschovávajte na suchom mieste. Dbajte vždy na to, aby vetracie otvory v plášti vrtáčky boli odkryté. V prípade poškodenia prívodného kábla ho vymeňte za vodič s takými istými parametrami. Túto prácu zverte kvalifikovanému odborníkovi alebo odovzdajte vrtáčku do servisu.

### VÝMENA SKLUČOVADLA VRTÁČKY



- Roziahnite čeluste sklučovadla (1).
- Odskrutkujte skrutku upevňujúcu sklučovadlo pomocou krížového skrutkovača, tak, že ním budete otáčať doprava (ľavý závit).
- Do sklučovadla upnite hexagonálny kľúč (obr. D).
- Ľahko udríte na druhý koniec hexagonálneho kľúča.
- Odskrutkujte sklučovadlo.



Montáž sklučovadla sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho odmontovanie.

### VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK



Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú obe kefy. Vymenu uhlíkových kefek zverte výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.



Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Prikleповá vrtáčka		
Parameter	Hodnota	
Napájacie napätie	230 V AC	
Frekvencia napájania	50 Hz	
Nominálny výkon	1050 W	
Rozsah rýchlosti otáčania pri behu naprázdno	Rýchlosť 1	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	Rýchlosť 2	0 - 2500 min <sup>-1</sup>

Frekvencia priklepu	Rýchlosť 1	0 - 14000 /min
	Rýchlosť 2	0 - 40000 /min
Rozsah sklučovadla vrtáčky	3 - 16 mm	
Rozmer závitú sklučovadla vrtáčky	½"	
Max. priemer vrtania	Oceľ	16 mm
	Betón	20 mm
	Drevo	40 mm
Ochranná trieda	II	
Hmotnosť	3,5 kg	
Rok výroby	2019	

### ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku:  $L_{p_a} = 92 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu:  $L_{w_a} = 103 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrýchlení vibrácií:  $a_h = 1,068 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o uzitkovani poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spoločka s ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pogonizna 2/4 (ďalej iba „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textom, uvedeným fotografiám, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



## PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

### UDARNI VRTALNIK

#### 58G712

POZOR: PRED PRÍČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI TA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNO UPORABO.

### SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

- Med delom z udarnim vrtalnikom je treba nositi náušnike za zaščito pred hrupom. Izpostavljenost na hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- Orodje je treba uporabljati z dodatnimi ročajmi, priloženimi orodju. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika.
- Med deli, pri katerih bi lahko orodje naletelo na zakrite električne kable ali na lasten kabel, je treba napravo držati izključno za izolirane površine ročajev. Stik z napajalnim kablom lahko povzroči prenos napetosti na kovinske dele naprave, kar lahko povzroči električni udar.
- Izogibati se je treba dotiku z obračajočimi se elementi. Dotikanje obračajočih se delov električnega orodja, zlasti pribora, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pred odložitvijo električnega orodja je treba počakati, da se zaustavi. Delovno orodje se lahko zablokira in povzroči izgubo nadzora na električnim orodjem.
- V primeru blokade delovnega orodja je treba takoj izključiti električno orodje ter biti pripravljen na visok reakcijski moment.
- Materiale, ki bo obdelan, je treba pritrjevati na stabilni podlagi in zavarovati pred premikanjem s pomočjo sponk ali prireza. Ta način pritrditve obdelovanega predmeta je varnejši od držanja le-tega v roki.

**h) Opis nepravilne uporabe:** Električnega orodja ni dovoljeno metati, preobremenjevati, potapljati v vodo ali v druge tekočine, uporabljati za mešanje lepljivih in cementnih snovi, ni ga dovoljeno: obešati, prenašati, vleči ali izklapljati iz električnega omrežja z vlečenjem napajalnega kabla.

**POZOR:** Naprava je namenjena delu v zaprtih prostorih.

Navkljub uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja nevarnost poškodb med delom.

## SESTAVA IN UPORABA

Udarni vrtnalniki so ročna električna orodja z izolacijo II. razreda. Orodja poganjajo enofazni motorji s komutatorjem, katerih vrtilna hitrost se reducira z zobato prestavo. Električna orodja te vrste so široko rabljena za vrtnanje odprtín v les, lesu podobne materiale, kovino, keramiko in umetne snovi v delovnem načinu brez udarne funkcije in v beton, opeko in podobne materiale v delovnem načinu z udarno funkcijo. Uporabljajo se za obnovitveno-gradbena dela, mizarska dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).



Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.

## OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vpenjalna glava
2. Preklopnik delovnega načina
3. Tipka za blokado vklopne tipke
4. Preklopnik smeri vrtenja
5. Gumb za nastavitve vrtilne hitrosti
6. Vklpna tipka
7. Dodatni ročaj
8. Letev omejevalnika globine vrtnanja
9. Preklopnik menjave prestav

\* Obstajajo lahko zanemarljive razlike med risbo in izdelkom.

## OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

## OPREMA IN PRIPOMOČKI

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Ključ                               | – 1 kos |
| 2. Dodatni ročaj                       | – 1 kos |
| 3. Letev omejevalnika globine vrtnanja | – 1 kos |

## PRIPRAVA NA UPORABO

### NAMESTITEV DODATNEGA ROČAJA



Zaradi osebne varnosti je vedno priporočljiva uporaba dodatnega ročaja (7). Možnost obračanja dodatnega ročaja pred njegovim fiksiranjem na ohišju vrtnalnika omogoča izbiro najbolj primerne položaja glede na izvajano delo.



Odklopite električno orodje od napajanja.

- Sprostite gumb, ki blokira objemko ročaja (7), tako da ga zavrtite v levo.
- Objemko ročaja namestite na valjasti del ohišja vrtnalnika.
- Obrnite v najprimernejši položaj.



- Privijte gumb, ki blokira ročaj, v desno, da se fiksira ročaj.

### NAMESTITEV OMEJEVALNIKA GLOBINE VRTNANJA

Omejevalnik (8) služi za nastavitve globine poglobitve svedra v material.

- Sprostite matico na objemki dodatnega ročaja (7).
- Potisnite letev omejevalnika (8) v odprtino objemke ročaja.
- Nastavite želeno globino vrtnanja.
- S privitjem gumba, ki blokira ročaj, jo zablokirajte



### PRITRDITEV DELOVNIH ORODIJ

Odklopite električno orodje od napajanja.

- Vložite ključek v eno izmed odprtín na obodu vpenjalne glave (1).
- Razpnite čeljusti na želeno mero.
- Valjasto steblo svedra vložite do naslona v odprtini vpenjalne glave.
- S pomočjo ključa (zaporedoma zategnite odprtine na obodu vrtnalne glave) privijte čeljusti vpenjala na steblo svedra.



Zapomnite si, da je treba ključ po zaključku dejavnosti, povezanih z vpenjanjem ali odstranitvijo svedra, izvleči iz vpenjalne glave.



V primeru privitja novega svedra je treba po zagonu opazovati, ali med vrtenjem ne pride do prekomernega tresenja svedra, kar lahko priča o nepravilni namestitvi v vpenjalo ali o ukrivljenju svedra. Če je opaženo tresenje, je treba preveriti privitje svedra in njegovo stanje. Vedno je treba pred kakršno koli uporabo vrtnalnika preveriti stanje vpenjala.

## UPORABA / NASTAVITVE



### VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podane na označni tablici vrtnalnika.

**Vklop** – pritisnite vklopno tipko (6) in jo držite v tem položaju.

**Izklop** – sprostite pritisnik na vklopni tipki (6).

**Blokada vklopne tipke (stalno delo)**

**Vklop:**

- Pritisnite vklopno tipko (6) in jo držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb blokade vklopnega stikala (3) (slika A).
- Sprostite pritisnik na vklopni tipki (6).

**Izklop:**

- Pritisnite in spustite vklopno tipko (6).



Območje vrtilne hitrosti vretena je regulirano s stopnjo pritiska na vklopno tipko.

### GUMB ZA NASTAVITVEV VRILNE HITROSTI VRETENA.



Vrtnalnik omogoča delo z različnimi vrtilnimi hitrostmi vretena. Nastavitve se opravljajo z gumbom (5) (slika A). V območju vseh nastavitve gumba za regulacijo vrtilne hitrosti je možno tekoče regulirati hitrost s povišanim ali zmanjšanim pritiskom na vklopno tipko (6).

- Z obratom gumba v desno (5) se poveča hitrost.
- Z obratom gumba v levo (5) se zmanjša hitrost.



Izbiri hitrosti se pravilno izbira takrat, ko vrtnalnik obratuje brez obremenitve ob tem, da je funkcija blokade vklopne tipke pritisnjena. Na ta način nastavljen vrtilna hitrost je lahko med delom pod obremenitvijo nižja.



### MENJAVA HITROSTI

Vrtnalnik ima preklopnik za menjavo hitrosti (9), ki omogoča povečanje območja vrtilne hitrosti (slika C).

**Hitrost I:** nižje območje vrtilne hitrosti – za opravljanje odprtín z večjim premerom ali za delo v trdem materialu.

**Hitrost II:** višje območje vrtilne hitrosti – za opravljanje odprtín z nižjim premerom ali za delo v mehkem materialu.

Pravilna nastavitve preklopnika za menjavo hitrosti (9) pri vrtnanju je odvisna od materiala. Če preklopnika ni mogoče premakniti je treba rahlo obrniti vreteno.



**Med delom vrtnalnika ni dovoljeno preklapati preklopnika za menjavo hitrosti. To bi lahko povzročilo poškodbo električnega orodja.**



## SMER VRTENJA V DESNO – LEVO

S pomočjo preklopnika obratov (4) se izbere smer vrtenja vretena vrtnalnika (slika A).

**Vrtenje v desno** – nastavite preklopnik (4) v skrajni levi položaj.

**Vrtenje v levo** – nastavite preklopnik (4) v skrajni desni položaj.

\* Treba je upoštevati, da je v nekaterih primerih položaj preklopnika glede na vrtenje lahko drugačen, kot je opisano. Upoštevati je treba grafične oznake na preklopniku ali ohišju orodja.



**Menjavo smeri vrtenja ni dovoljeno opravljati medtem ko se vreteno vrtnalnika obrača. Pred uporabo je treba preveriti, ali je preklopnik smeri vrtenja v pravilnem položaju.**

## PREKLOPNIK ZA NAČIN DELA



Preklopnik za način dela (2) omogoča izbiro ustreznega načina dela: vrtnanje z udarno funkcijo ali brez nje (slika B). Za vrtnanje v materialih, kot so kovina, les, keramika, umetne ali podobne snovi, je treba preklopnik nastaviti v položaj za delo brez udarne funkcije (simbol svedra). Za vrtnanje v materialih, kot so kamen, beton, opeka ali podobnih, je treba preklopnik nastaviti v položaj za delo z udarno funkcijo (simbol kladiva). Odprtine v lesu, lesu podobnih materialih in kovinah se vrta s svedrji iz hitrozreznega jekla ali iz oglikovih jekel (samo v lesu in lesu podobnih materialih). Za vrtnanje z udarno funkcijo služijo posebni svedrji s prevleko iz volframovega karbida (widia).



Uporaba leve smeri vrtenja ni dovoljena ob vklopljeni udarni funkciji.

## VRTANJE ODPRTIN



- V primeru, da želite izvrtati odprtino z velikim premerom, se najprej priporoča vrtnanje manjše odprtine, kasneje pa se opravi dodatno vrtnanje za njeno razširitev na željeno dimenzijo. S tem se izognete preobremenitvi vrtnalnika.
- Pri vrtnanju globokih odprtini je treba vrtati postopoma, najprej manjšo globino nakar je treba odstraniti sveder iz odprtine, da bi se odstranili opilki ali prah iz odprtine.
- Če pride do ukleščenja svedra med vrtnanjem, je treba takoj izključiti vrtnalnik, da ne bi prišlo do poškodb na napravi. Vrtnalnik se iz odprtine izvleče z menjavo smeri vrtenja.
- Vrtnalnik je treba držati v smeri vrtane odprtine. Najboljše je, da je sveder postavljen pravokotno na površino obdelovanega materiala. V primeru, da pravokotnost med delom ni ohranjena, lahko pride do ukleščenja ali zloma svedra v odprtini ter obenem do poškodbe uporabnika.



**Dolgotrajno vrtnanje pri nizki hitrosti vrtenja vretena lahko povzroči pregrete motorja. Vrtnanje je treba občasno prekiniti ali omogočiti, da naprava deluje na maksimalnih obratih brez obremenitve približno 3 minute. Paziti je treba, da ne pride do zakritja rež v ohišju, ki služijo za zračenje motorja vrtnalnika.**

## OSKRBA IN HRAMBA



**Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.**

Udarni vrtnalnik ne zahteva nobenega dodatnega mazanja oz. dodatne oskrbe. V njem ni nobenih delov, ki bi potrebovali oskrbo s strani uporabnika. Za čiščenje vrtnalnika ni nikoli dovoljeno uporabljati vode ali kakršnih koli drugih kemičnih tekočin. Orodje je treba samo obrisati s suhim kosom tkanine. Vrtnalnik je treba vedno hraniti na suhem mestu. Vedno je treba skrbeti za to, da so prežračevalne reže na ohišju vrtnalnika čiste. V primeru poškodbe napajalnega kabla ga je treba zamenjati s kablom z enakimi parametri. To opravilo je treba zaupati kvalificiranemu strokovnjaku ali pa servisu.

## MENJAVA VPENJALNE GLAVE

- Razpnite čeljusti vpenjala (1).
- Z obračanjem v desno (levi navoj) križnega izvijača odvijte pritrdilni vijak.
- Pričvrstite inbus ključ v vpenjalo (slika D).
- Rahlo udarite v konec inbus ključa.
- Odvijte vpenjalo.

Montaža vpenjala poteka v obratnem vrstnem redu od demontaže.

## MENJAVA OGLENIH ŠČETK



**Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene ogljene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba opraviti menjavo obeh ščetk. Postopek menjave ogleh ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.**

Vsakršne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

## TEHNIČNI PARAMETRI

### NAZIVNI PODATKI

Udarni vrtnalnik		
Parameter		Vrednost
Napajalna napetost		230 V AC
Frekvenca napajanja		50 Hz
Nazivna moč		1050 W
Območje vrtilne hitrosti brez obremenitve	Hitrost 1	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	Hitrost 2	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Frekvenca udara	Hitrost 1	0 - 14000 /min
	Hitrost 2	0 - 40000 /min
Območje vrtnalnega vpenjala		3 - 16 mm
Dimenzije navoja vrtnalnega vpenjala		1/2"
Maks. premer vretena	Jeklo	16 mm
	Beton	20 mm
	Les	40 mm
Razred zaščite		II
Teža		3,5 kg
Leto izdelave		2019

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska: L<sub>pa</sub> = 92 dB(A) K = 3 dB(A)

Stopnja zvočne moči: L<sub>wa</sub> = 103 dB(A) K = 3 dB(A)

Stopnja vibracij: a<sub>h</sub> = 10,68 m/s<sup>2</sup> K=1,5 m/s<sup>2</sup>

## VAROVANJE OKOLJA



Električno napajani izdelki ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalci ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsobino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“) med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izdelku last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631) s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene, kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisanje odobritev Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

LT

## ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS SMŪGINIS GRĘŽTUVAS 58G712

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.

### PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

- Dirbdami su smūginiu gręžtuvu užsidėkite ausines.** Darbas triukšmingoje aplinkoje gali pažeisti klausą.
- Įrankį naudokite tik kartu su papildomomis rankenomis, esančiomis tiekiamo įrankio komplekte.** Nesuvaldytas įrankis gali sužeisti dirbantįjį.
- Atlikdami darbus, kurių metu kyla pavojus darbinio priedu prisilietimi prie paties įrankio elektros laido arba paslėptų elektros laidų, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotos rankenos.** Prisilietus prie elektros įtampos laido, elektrinio įrankio metalinėmis detalėmis gali tekėti įtampa, dėl to kyla elektros smūgio pavojus.
- Venkite prisilietimo prie judančių įrankio elementų.** Prisilietus prie judančių įrankio detalių, ypač įrangos, kyla kūno sužalojimo pavojus.
- Niekada nedėkite elektrinio įrankio ant paviršiaus, to, kol jo darbinis priedas galutinai nesustoja, palaukite.** Besisukančio darbinio priedo ir paviršiaus, ant kurio jis yra padedamas, kontakto metu įrankis gali tapti nevaldomu.
- Jeigu darbinis priedas užsiblokuoja, nedelsdami išjunkite elektrinį įrankį,** būkite pasiruošę didelei reakcijos jėgai, kad galėtumėte suvaldyti įrankį.
- Medžiaga, kurią ketinate apdoroti, padėkite ant stabilaus, tvirtu paviršiaus, o norėdami išvengti jos slankiojimo darbo metu, pritvirtinkite spaustukais arba spaustuvais.** Šis apdorojamas medžiagos tvirtinimo būdas yra kur kas saugesnis nei jos laikymas rankose.
- Netinkamą įrankio panaudojimo būdų aprašymas** įrankio nemėtykite, neperkraukite, negramzdinkite į vandenį ir kitus skysčius, su juo nemišykite klijų, ir cemento skiedinių, taip pat negalima: kabinti, pernešinėti, tempti ar išjunginėti įrankį iš elektros įtampos lizdo, traukiant už elektros laido. Nenaudokite ilgų gilintuvų.

DĖMESIO: Įrankis skirtas darbui patalpų viduje.

Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių elementų ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu išlieka pavojus susižaloti.

### KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Smūginiai gręžtuvai yra elektriniai rankiniai įrankiai, turintys II izoliacijos klasę. Įrankiai varomi vienfaziu varikliu, kurio galia redukuojama veikiant krumplinei pavarai ir dantračiumi. Šio tipo elektriniai įrankiai nustačius gręžimo režimą dažniausiai yra naudojami erdmės metale, keramikoje, plastmasėje, medyje ir medžio dirbinuose gręžti, erdmės betone, plytose ir panašiose medžiagose gręžiamos nustačius gręžimo su kalimu režimą. Šie įrankiai dažniausiai naudojami atliekant remonto, statybos, staliaus bei kitus mėgėjiškus darbus (meistravimo darbus).

**Draudžiama naudoti elektrinį įrankį ne pagal paskirtį**

### GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

- Griebtuvas
- Darbo režimo nustatymo jungiklis
- Jungiklio blokavimo mygtukas
- Reversas

- Sukimosi greičio reguliavimo rankenėlė
- Jungiklis
- Papildoma rankena
- Gylio ribotuvas
- Greičio keitimo rankenėlė

\* Tarp paveiklo ir gaminio galimas nedidelis skirtumas.

### PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



ATSARGIAI



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA

### KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

- Šešiakampis raktas - 1 vnt.
- Papildoma rankena - 1 vnt.
- Gręžimo gylio ribotuvas - 1 vnt.

### PASIRUOŠIMAS DARBUI

#### PAPILDOMOS RANKENOS MONTAVIMAS

Asmeniniam saugumui užtikrinti rekomenduojame visada naudoti papildomą rankeną (7). Pasukamą papildomą rankeną, prieš tvirtinant ją prie gręžtuvo korpuso, galima nustatyti į reikiamą padėtį, atitinkančią numatyto darbo sąlygas.

Išjunkite elektrinį įrankį iš elektros įtampos šaltinio.

- Atlaisvinkite rankenos (7) jungės blokavimo rankenėlę sukdamai ją į kairę pusę.
- Rankenos jungę užstumkite ant plonosios gręžtuvo korpuso dalies.
- Rankeną pasukite į reikiamą padėtį.
- Blokavimo rankenėlę sukdamai į dešinę pritvirtinkite rankeną.

#### GRĘŽIMO GYLIO RIBOTUVO MONTAVIMAS

Gylio ribotuvas (8) skirtas medžiagoje gręžiamos erdmės gyliui nustatyti.

- Atlaisvinkite sparnuotą veržlę esančią ant papildomos rankenos (7) jungės.
- Gylio ribotuvas (8) įstatykite į erdmę esančią rankenos jungėje.
- Nustatykite reikiamą gręžimo gylių.
- Sukdami blokavimo rankenėlę pritvirtinkite ribotuvas.

#### DARBINIŲ PRIEDŲ KEITIMAS

Elektrinį įrankį išjunkite iš elektros įtampos šaltinio.

- Įstatykite raktą į vieną iš ermių, esančių ant griebtuvo (1) apvado.
- Sukdami raktą plėskite gnybtus, kol erdmė bus reikiamo skersmens.
- Į griebtuvo erdmę iki galo įstatykite grąžto kartą.
- Raktu (įstatydami jį eilės tvarka į kiekvieną iš trijų griebtuvo apvade esančių ermių) suspauskite grąžtą laiknius griebtuvo gnybtus.

Atsiminkite, kad visada įdėjus ar išėmus grąžtą veržimo raktą būtina ištraukti iš gręžtuvo.

Pakeitę grąžtą nauju ir įjungę įrankį atkreipkite dėmesį ar sukdamasis grąžtas ne per daug vibruoja. Stiprus vibravimas pastebimas kai grąžtas įtvirtintas neteisingai arba jis yra kreivas. Pastebėję vibravimą tikrinkite grąžto tvirtinimą ir jo būklę. Kiekvieną kartą, prieš naudodami gręžtuvą patikrinkite griebtuvo būklę.

## DARBAS IR NUSTATYMAI



### IJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Tinklo įtampos dydis turi atitikti dydį, nurodytą gręžtuvu nominaliųjų duomenų lentelėje.

**Ijungimas** – paspauskite jungiklio mygtuką (6) ir jį prilaikykite.

**Išjungimas** – atleiskite jungiklio mygtuką (6).

**Mygtuko blokavimas (nepertraukiamas darbas)**

**Ijungimas:**

- Paspauskite jungiklio mygtuką (6) ir jį prilaikykite.
- Paspauskite blokavimo mygtuką (3) (pav. A).
- Atleiskite jungiklio mygtuką (6).

**Išjungimas:**

- Jungiklio mygtuką (6) paspauskite ir atleiskite.



Ašies sukimosi greitis reguliuojamas stipriau ar silpniau spaudžiant jungiklio mygtuką.

**AŠIES SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMO RANKENĖLĒ.**



Gręžtuvu galima gręžti nustatant skirtingą ašies sukimosi greitį. Greitis reguliuojamas rankenėle (5) (pav. A). Kiekvienas reguliavimo rankenėle pasirinktas sukimosi greitis yra lengvai keičiamas stipriau ar silpniau spaudžiant jungiklio mygtuką (6).

- Greitis didinamas sukant rankenėlę (5) į dešinę.
- Greitis mažinamas sukant rankenėlę (5) į kairę.



Sukimosi greitis tiksliausiai nustatomas kai gręžtuvas veikia be apkrovos bei yra įjungta jungiklio blokavimo funkcija. Taip nustatytas sukimosi greitis darbo metu gali būti mažesnis.



### GREIČIO KEITIMAS

Gręžtuvas turi greičio keitimo jungiklį (9) kuriuo didinamas sūkių skaičius (pav. C).

**Greitis I:** mažesnis sūkių skaičius – skirtas didesnio skersmens ertmės arba ertmės kietose medžiagose gręžti.

**Greitis II:** didesnis sūkių skaičius – skirtas mažesnio skersmens ertmės arba ertmės įprasto kietumo medžiagose gręžti.

Atsižvelgdami į gręžiamos medžiagos savybes greičio keitimo jungiklį (9) nustatykite į reikiamą padėtį. Jeigu jungiklis nepasistumia suktelėkite ašį.



Veikiant gręžtuvui niekada nekeiskite greičio nustatymo jungiklio padėties. Elektrinis įrankis gali sugesti.



### SUKIMOSI KRYPTIS Į DEŠINĖ – Į KAIRĖ

Gręžtuvo ašies sukimosi kryptis (pav. A) nustatoma reverso jungikliu (4).

**Sukimas į dešinę** – jungiklį (4) sukite iki galo į kairę.

**Sukimas į kairę** – jungiklį (4) sukite iki galo į dešinę.

\* Įspėjame, kad išimtinai atvejais sukimo krypties nustatymas gali skirtis nuo aprašyto šioje instrukcijoje. Atkreipkite dėmesį į grafinius ženklus esančius ant jungiklio arba ant įrenginio korpuso.



Nekeiskite sukimosi krypties, kai gręžtuvo ašis sukasi. Prieš įjungdami patikrinkite ar teisingai nustatyta reverso jungiklio padėtis.

### DARBO RĖŽIMO NUSTATYMO JUNGIKLIUS



Darbo režimo nustatymo jungikliu (2) pasirenkamas reikiamas darbo režimas: gręžimas su kalimu arba be kalimo (pav. B). Gręžimas be kalimo turi būti nustatomas gręžiant ertmes: metale, medyje, keramikoje, plastmasėje ar panašiose medžiagose. Gręžiant ertmes šiose medžiagose darbo režimo jungiklis nustatomas ties grąžto simboliu. Gręžiant ertmes: akmenyje, betone, plytose ar panašiose medžiagose darbo režimo jungiklis nustatomas ties plaktuko simboliu. Ertmės medyje ar panašiose medžiagose gręžti naudojami greitapjovio pilno arba anglies pilno grąžtai (tik medyje ir jį panašiose medžiagose). Gręžimui su kalimu naudojami specialūs aglomeruoti karbidu dengti grąžtai.



Ijungus kalimo režimą, kairosios sukimosi krypties nustatyti negalima.



### ERTMIŲ GRĖŽIMAS

Prieš pradėdant gręžti didelio skersmens ertmę rekomenduojame išsigręžti mažesnę ertmę, o vėliau ją padidinti iki reikiamo dydžio. Taip gręžiant gręžtuvus apsaugomas nuo perkrovos.

- Gilias ertmes gręžkite palaipsniui, gilinkite po truputį kaskart ištraukdami grąžtą iš ertmės, kad pašalintumėte joje susikaupusias drozles ar dulkes.
- Jeigu darbo metu grąžtas įstringa, gręžtuvą nedelsdami išjunkite, taip išvengsite įrankio gedimo. Pakeitę sukimosi kryptį ištraukite grąžtą iš ertmės.
- Gręžtuvą laikykite simetriškai gręžiamai ertmei. Idealu, jeigu grąžto padėtis gręžiamo ruošinio atžvilgiu yra statmena. Neišlaikius status kampo, darbo metu grąžtas gali įstrigti arba nuolūžti ir sužaloti vartotoją.



**Ilgai gręžiant mažais sūkiais kyla pavojus, kad variklis perkais. Periodiškai darykite pertraukas arba leiskite įrankiui veikti, apytikriai 3 min., didžiausiais sūkiais be apkrovos. Neuždenkite variklio vėdinimo ertmių esančių įrankio korpuso.**

### APTARNAVIMAS IR SAUGOJIMAS



**Prieš atliekami, bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros įtampos šaltinio.**

Smūginiam gręžtuvui ypatingos priežiūros ar papildomo sutepimo nereikia. Jame nėra detalių, kurias prižiūrėti turėtų vartotojas. Gręžtuvo valymui nenaudokite jokių cheminių skysčių. Įrankį valykite tik sausu audiniu. Gręžtuvą laikykite sausoje vietoje. Valykite gręžtuvo korpuso esančias ventiliacijos ertmes. Pažeistą įtampos laidą pakeiskite nauju, tokių pat parametrų laidu. Elektros laidą pakeisti gali tik kvalifikuotas specialistas arba serviso darbuotojas.

### GRĖŽIMO GRIEBTUVO KEITIMAS

- Praplėskite griebtuvo gnybtus (1).
- Kryžminį atsuktuvą sukdami į dešinę pusę (kairysis sriegis) atsukite griebtuvo tvirtinimo sraigta.
- Į griebtuvą įstatykite šešiakampį raktą (pav. D).
- Nestipriai suduokite į kitą šešiakampio rakto galą.
- Atsukite griebtuvą.

Griebtuvo montavimas atliekamas atvirkščia jo išmontavimui seka.

### ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudėgusius ar įtrūkusių anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iš karto abu angliniai šepetėliai. Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias atsargines detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.



Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotose gamintojo servisuose.

### TECHNINIAI DUOMENYS

#### NOMINALIŲ DUOMENYS

		Perforatorius	
		Dydis	Vertė
Elektros tinklo įtampa			230 V AC
Elektros tinklo dažnis			50 Hz
Nominali galia			1050 W
Sukimosi greitis be apkrovos	1 greitis		0 - 900 min <sup>-1</sup>
	2 greitis		0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Smūgių dažnis	1 greitis		0 - 14000 /min
	2 greitis		0 - 40000 /min
Gręžimo griebtuvo matmenys			3 - 16 mm
Gręžimo griebtuvo sriegio matmenys			½"





- Aizgrieziet bloķēšanas grieztuvīti pa labi, lai nostiprinātu papilddrokturi.

## URBŠANAS DZĪJUMA IEROBEŽOTĀJA INSTALĒŠANA



Urbšanas dziļuma ierobežotājs (8) kalpo urbšanas dziļuma iestatīšanai

- Atlaist spārnuzgriezni uz papilddroktura (7) gala.
- Ielikt urbšanas dziļuma ierobežotāja listi (8) papilddroktura gala atverē.

- Iestatīt nepieciešamo urbšanas dziļumu.
- Nobloķēt, aizgriežot bloķēšanas grieztuvīti.

## DARBINSTRUMENTU IESTIPRINĀŠANA



Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.

- Ievietot atslēgu uz vienu no urbjpatronas (1) aploces atverēm.
- Atvērt žokļus līdz nepieciešamam izmēram.
- Ielikt urbjja cilindrisku galu urbjpatronas atverē līdz galam.
- Ar atslēgas palīdzību (tā tiek ievietota pēc kārtas trijās atverēs uz urbjpatronas aploces) aizvērt urbjpatronas žokļus.



**Vienmēr ir jāatceras par atslēgas izņemšanu no triecienuurbjmašīnas tad, kad tiek pabeigta urbja ielikšana vai izņemšana no urbjpatronas.**



Pēc jaunā urbja ielikšanas instrumentu nepieciešams ieslēgt un pārbaudīt, vai tā darba laikā netiek pārmērīgi sists urbis, kas var liecināt par nepareizu urbja nostiprinājumu urbjpatronā vai urbja izlotēšanās. Ja tiek konstatēta sīšana, nepieciešams pārbaudīt urbja nostiprinājumu un tā stāvokli. Nepieciešams regulāri pārbaudīt urbjpatronas stāvokli pirms katras triecienuurbjmašīnas izmantošanas reizes.

## DARBS / IESTATĪJUMI

### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA



Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst triecienuurbjmašīnas nominālajā tabulā dotajam sprieguma lielumam.

Ieslēgšana – nospieš slēdža (6) pogu un turēt šajā pozīcijā.

Izslēgšana – samazināt nospiedienu uz slēdža (6) pogu.

Slēdža bloķēšana (ilglaicīgam darbam)

Ieslēgšana :

- Nospieš slēdža (6) pogu un turēt šajā pozīcijā.
- Nospieš slēdža bloķēšanas pogu (3) (A zīm.).
- Samazināt nospiedienu uz slēdža (6) pogu.

Izslēgšana :

- Nospieš un atlaist slēdža (6) pogu.



Darbvārpstas griešanās ātrums tiek regulēts ar nospiedienu spēku uz slēdža pogu.

### DARBVĀRPSTAS GRIEŠANĀS ĀTRUMA REGULĀCIJAS GRIEZTUVĪTE



Triecienuurbjmašīna nodrošina darbu ar dažādiem darbvārpstas griešanās ātrumiem. Regulēšanu veic ar grieztuvītes (5) palīdzību (A zīm.). Katrā griešanās ātruma grieztuvītes iestatījumā var laideni regulēt griešanās ātrumu, samazinot vai palielinot nospiedienu uz slēdži (6).

- Pagriežot grieztuvīti (5) pa labi, ātrums tiek palielināts.
- Pagriežot grieztuvīti (5) pa kreisi, ātrums tiek samazināts.



Griešanās ātruma regulācija vislabāk ir jāveic, kad triecienuurbjmašīna darbojas bez slodzes ar ieslēgtu slēdža bloķēšanas funkciju. Griešanās ātrums, kurš tiek iestatīts triecienuurbjmašīnas darba laikā ar slodzi, var būt mazāks.



### PĀRNEŠUMA MAIŅA

Triecienuurbjmašīnai ir pārnesumu pārslēgs (9), kurš spēj palielināt griešanās ātrumu (C zīm.).

**I pārnesums:** apgriezīgu skaits mazāks – veidojot urbumus ar lielāku diametru vai cietā materiālā.

**II pārnesums:** apgriezīgu skaits lielāks – veidojot urbumus ar mazāku diametru vai mīkstā materiālā.

Urbšanai, atkarībā no materiāla, ir jāslēdz pārnesumu pārslēgs (9) atbilstošajā pozīcijā. Ja pārslēgu nav iespējams pārslēgt, nepieciešams mazliet pagriezt darbvārpstu.



**Nekad nedrīkst pārslēgt pārnesumu pārslēgu triecienuurbjmašīnas darbības laikā. Tas var sabojāt elektroinstrumentu.**



### KREISAIS/LABAIS GRIEŠANĀS VIRZIENS

Pateicoties griešanās virziena pārslēdzējam (4), tiek mainīts triecienuurbjmašīnas darbvārpstas griešanās virziens (A zīm.).

**Skrūvēšana pa labi** – novietot pārslēdzēju (4) kreisajā malējā stāvoklī.

**Skrūvēšana pa kreisi** – novietot pārslēdzēju (4) labajā malējā stāvoklī.

\* Brīdinājums! Dažos gadījumos pārslēdzēja stāvoklis var atšķirties no augstāk minētā apraksta. Nepieciešams pievērst uzmanību simbolim, kuri atrodas uz pārslēdzēja vai uz ierīces korpusa.



**Nedrīkst mainīt griešanās virzienus triecienuurbjmašīnas darbvārpstas griešanās laikā. Pirms ieslēgšanas nepieciešams pārbaudīt, vai griešanās virzienu pārslēdzējs atrodas atbilstošā pozīcijā.**

### DARBA REŽĪMA PĀRSLĒDZĒJS

Darba režīma pārslēdzējs (2) ļauj izvēlēties nepieciešamo darba režīmu: parasto urbšanu un triecienuurbšanu (B zīm.). Veidojot urbumus tādās materiālos kā metāls, koksne, keramika, plastmasa u.tml. nepieciešams novietot pārslēdzēju pozīcijā „parastā urbšana” (pie urbja simbola). Urbumiem koksnei, koksnei līdzīgos materiālos un metālos ir jālieto urbji no ātrgriezīgā tērauda vai no oglekļa tērauda (tikai koksnes un koksnei līdzīgos materiālos). Triecienuurbšanai ir jāizmanto speciāli urbji ar uzliku no cietsakausējumiem.



**Nedrīkst izmantot kreiso skrūvēšanas virzienu ieslēgtā triecienuurbšanas režīmā.**



### URBUMU URBŠANA

• Gatavojoties izurbt liela diametra urbumu, ir ieteicams izurbt mazāka diametra urbumu, tad pakāpeniski palielināt tās izmēru līdz vajadzīgam lielumam. Tas aizsargās no triecienuurbjmašīnas pārslodzes.

• Veidojot dziļus urbumus, nepieciešams urbt pakāpeniski - sākt ar mazāku dziļumu, tad izņemt urbi no urbuma, lai varētu likvidēt radušās skaidas vai putekļus.

• Ja urbšanas laikā urbis aizķīlēties, nepieciešams nekavējoties izslēgt triecienuurbjmašīnu, lai tā netiktu bojāta. Izmantojot darbvārpstas griešanās virzienu maiņu, nepieciešams izņemt urbi no urbuma.

• Triecienuurbjmašīnu nepieciešams noturēt veidotā urbuma asī. Vislabāk ir tad, kad urbis ir novietots zem taisna leņķa attiecībā pret apstrādājamā materiāla virsmu. Ja darba laikā netiek saglabāta urbja perpendikularitāte, var notikt aizķīlēšanās vai urbja salaušanās urbumā, šādi ievainojot lietotāju.



**Ilglaicīga urbšana zemā darbvārpstas griešanās ātrumā var pārkaršēt elektrodziņiņu, tādējādi laiku pa laikam ir jātaisa pārtraukumi vai jāļauj, lai instruments strādātu maksimālos apgriezienos bez slodzes apmēram 3 minūtes. Ir jāuzmanās, lai netiktu aizsegta atveres, kuras kalpo triecienuurbjmašīnas dzinēja ventilēšanai.**

### APKALPOŠANA UN APKOPE



**Pirms uzsākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams atslēgt elektrokabeļa kontaktdakšu no kontaktdziņas.**

Triecienuurbjmašīnai nav nepieciešama papildus eļļošana vai speciāla apkalpošana. Elektroinstrumenta tīrīšanai nekad nedrīkst izmantot ūdeni vai jebkāda cita veida ķīmiskos šķīdumus. To drīkst slaucīt tikai ar sausu auduma gabalu. Triecienuurbjmašīnu nepieciešams uzglabāt sausā vietā. Nepieciešams uzraudzīt, lai ventilācijas atveres elektroinstrumenta korpusā būtu vaļīgas. Ja tiek bojāts elektrokabeļis,

to nepieciešams nomainīt pret elektrokabeli ar tādiem pašiem parametriem. Šāda nomainīšana jāveic kvalificētam speciālistam vai servisa darbiniekiem.

## URBJPATRONAS NOMAIŅA

- Atvērt urbjpatronas (1) žokļus.
- Izskrūvēt nostiprinātājskrūvi ar krustveida skrūvgriezi, griežot to pa labi (kreisā vītne).
- Iestiprināt sešstūra atslēgu urbjpatronā (**D zīm.**).
- Mazliet uzstiet otram sešstūra atslēga galam.
- Aizgrieziet urbjpatronu.

Urbjpatronas montāža ir tieši pretēja tās demontāžai.

## OGLEKĻA SUKU MAINA

Izlietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātas vai plīsušās dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas suku. Oglekļa suku maiņu nepieciešams veikt tikai kvalificētai personai, kura izmanto oriģinālās maināmās daļas.

Jebkura veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja firmas sertificētiem servisa centriem.

## TEHNISKE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

Trieceurbjmašina	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V AC
Barošanas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1050 W
Griešanās ātrums tukšgaitā	1. pārsenums 0 - 900 min <sup>-1</sup>
	2. pārsenums 0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Trieceņa frekvence	1. pārsenums 0 - 14000 /min
	2. pārsenums 0 - 40000 /min
Urbjpatronas diapazons	3 - 16 mm
Urbjpatronas vītne izmērs	1/2"
Maks. urbšanas diametrs	Tērauds 16 mm
	Betons 20 mm
	Koksne 40 mm
Elektroaizsardzības klase	II
Masa	3,5 kg
Ražošanas gads	2019

### DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis:  $L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akustiskās jaudas līmenis:  $L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums:  $a_n = 10,68 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod uzliktajai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informācija par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izveivlei pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

\*Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex“) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija“) saturu, tai skaita uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu sākotnēji ar 1994. gada 4. februāri „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercijas mērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



## ALGUPĀRASE KASUTUSJUHENDI TĒLGE

### LÖÖKTRELL 58G712

TĀHELEPANU! ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LĀBI KĀESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

### ERIOHUTUSJUHISED

- Kandke lööktrelliga töötamise ajal kõrvaklappe.** Liiga tugev müratase võib viia kuulmise kaotamiseni.
- Kasutage seadet koos sellega kaasas olevate lisakäepidemetega.** Kontrolli kaotamine seadme üle võib tekitada sellega töötajale kehavigastusi.
- Selliste tööde ajal, mille puhul töötarvik võib sattuda varjatud elektrijuhtmete või vigastada oma toitejuhet, hoidke seadet käepideme isoleeritud pindadest.** Kokkupuutel toitevõrgu juhtmega võib pinge kanduda üle seadme metallosadele, mis omakorda võib põhjustada elektrilööki.
- Ärge puudutage seadme pöörlevaid elemente.** Seadme pöörlevate osade, eelkõige töötarvikute puudutamine või põhjustada kehavigastusi.
- Enne seadme käest ära panemist oodake, et see täielikult peatuks.** Muidu või töötarvik blokeeruda ja see või viia kontrolli kaotamiseni seadme üle.
- Kui töötarvik blokeerub, lülitage seade kohe välja.** Olge seejuures valmis tugevaks reaktsiooniks, olles seejuures valmis tugevaks reaktsiooniks.
- Kinnitage töödeldav materjal klambrite või pitskruvi abil stabiilesele alusele ja kindlustage nihkumise vastu.** Töödeldava materjali kinnitamine sellisel viisil on ohutum kui selle käes hoidmine.
- Vale kasutusviisi kirjeldus:** Ärge visake seadet, ärge koormake seadet üle, ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse, ärge kasutage seadet liimi- ja tsemendisegude segamiseks, ärge riputage, transportige, lohistage elektriseadet ega tõmmake seda pistikupesast välja toitejuhet pidri.

TĀHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks sisetingimustes.

Vaatamata turvakonstruktiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, on seadmega töötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.

### EHITUS JA KASUTAMINE

Lööktrellid on II klassi isolatsiooniaga elektrilised käsitööriistad. Seadme paneb tööle ühefaasiline kommutaatormootor, mille pöördekiirus piirab hammasjagaja. Seda tüüpi elektriseadmed on laialdaselt kasutusel aukude puurimiseks puutpindadesse ja puudusarnastes materjalidesse, metalli, keramiilistesse pindadesse ja kunstmaterjalidesse ilma lõõgita töörežiimil ning betooni, telliskivise ja sarnastes materjalidesse löökrežiimil. Seadmete kasutusala on ehitus- ja remonditööd, tiseritööd ning kõik koduses majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.

Keelatud on kasutada elektriseadet vastuolus selle määratud otstarbega.

### JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Padrun
2. Töörežiimi ümberlülit
3. Lülitiluku nupp
4. Pöörlemissuuna ümberlülit
5. Pöörlemiskiiruse seadistamise nupp
6. Töölülit
7. Lisakäepide



- Sügavuse piiraja
- Käikude ümberlülit

\* Võib esineda vähetähtsaid erinevusi joonise ja toote enda vahel.

## KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS



TÄHELEPANU



ETTEVAATUST



PAIGALDUS/SEADISTAMINE



INFO

## VARUSTUS JA TARVIKUD

- Võti - 1 tk
- Lisakäepide - 1 tk
- Puurimissügavuse piiraja - 1 tk

## ETTEVALMISTUS TÖÖKS

### LISAKÄEPIDEME PAIGALDAMINE



**Ohutuse huvides on alati soovitatav kasutada lisakäepidid (7). Lisakäepideme pööramine enne selle trelli korpusega ühendamist võimaldab valida konkreetses töötingimustes kõige mugavama asendi.**



Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.

- Vabastage käepideme (7) võru kinnitusnupp, keerates seda vasakule.
- Paigaldage käepideme võru trelli korpuse silindrilisele osale.
- Pöörake see kõige mugavasse asendisse.
- Käepideme kinnitamiseks keerake kinnitusnuppu paremale.

### PUURIMISSÜGAVUSE PIIRAJA PAIGALDAMINE



Piiraja (8) on mõeldud puuri töödeldavasse materjali ulatumise sügavuse määramiseks.

- Vabastage liblikmutter lisakäepideme (7) võrul.
- Paigaldage piiraja (8) lisakäepideme võru avause.
- Seadistage soovitud puurimissügavus.
- Fikseerimiseks keerake kinnitusnupp kinni.

### TÖÖTARVIKUTE KINNITAMINE



Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.

- Asetage võti ühte padruni (1) rõngal olevatest avauksest.
- Avage padrun soovitud ulatuses.
- Lükake puuri silindrikujuline ots padruni avausse kuni tunnete vastupanu.
- Võtme abil (asetades seda järjestikku kolme padruni rõngal olevasse avausse) keerake padrun puuri otsa ümber kinni.



**Pidage meeles, et pärast puuri paigaldamise või vahetamisega seotud tegevuste lõpetamist tuleb võti alati trelli küljes eemaldada.**



Uue puuri kasutamisel jälgige seadme käivitamisel, et puur liigselt ei hüppaks. See võib olla tingitud puuri ebapiisavast kinnitumisest padrunis või puuri libisemisest. Kui märkate puuri liigset hüppamist, kontrollige puuri kinnitust ja seisukorda. Kontrollige regulaarselt, iga kord enne trelli kasutamist padruni seisukorda.

## TÖÖTAMINE / SEADISTAMINE

### SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE



Võrgu pinge peab vastama trelli nominaaltabelis toodud pingetugevusele.

**Sisselülitamine:** vajutage töölülit nupp (6) alla ja hoidke selles asendis.

**Väljalülitamine:** vabastage töölülit nupp (6).

**Lülitlukk (pikaajaline töö)**

### Sisselülitamine:

- Vajutage töölülit nupp (6) alla ja hoidke selles asendis.
- Vajutage lülitluku nupp (3) alla (**joonis A**).
- Vabastage töölülit nupp (6).

### Väljalülitamine:

- Vajutage lülitinupp (6) alla ja laske sellest lahti.



**Võlli pöörlemise kiirust reguleeritakse töölülit nupule vajutamise tugevuse muutmise abil.**

### VÕLLI PÖÖRDEKIIRUSE REGULEERIMISE NUPP



Trelli on võimalik kasutada võlli erinevatel pöördekiirustel. Pöördekiirust reguleeritakse vastava nupu (5) abil (**joonis A**). Iga pöördekiiruse nupu asendi ulatuses on võimalik reguleerida pöördekiirust suurendades või vähendades töölülit nupule (6) vajutamise tugevust.

- Nupu (5) pööramine paremale tagab pöördekiiruse suurenemise.
- Nupu (5) pööramine vasakule tagab pöördekiiruse vähenemise.



Sobiv pöördekiirust valitakse, kui trell on käivitatud, ilma koormuseta ja väljalülitatud töölülit luku funktsiooniga. Nii paika pandud pöörded võivad tegeliku töö ajal olla madalamad.



### KÄIGU VAHETAMINE

Trell on varustatud käikude ümberlülitiga (9), mis võimaldab suurendada pöördekiiruse ulatust (**joonis C**).

**I käik:** pöõrete ulatus on väiksem - suurema läbimõõduga aukude puurimiseks või tugevamate materjalide töötlemisel.

**II käik:** pöõrete ulatus on suurem - väiksema läbimõõduga aukude puurimiseks või pehmete materjalide töötlemisel.

Puurimisel tuleb käikude ümberlülit (9) reguleerida vastavalt töödeldavale materjalile sobivas asendisse. Kui lülitit ei saa ümber lülitada, pöörake pisut võlli.



**Ärge kunagi lülitage käikude ümberlülitit ümber trelli töötamise ajal. See võib elektriseadet kahjustada.**



### PÖÖRLEMISUUND PAREMALE - VASAKULE

Pöörlemisuuna ümberlülit (4) abil saab muuta võlli pöörlemise suunda (**joonis A**).

**Pöörlemine paremale** – seadke lüliti (4) äärmisesse vasakusse asendisse.

**Pöörlemine vasakule** – seadke lüliti (4) äärmisesse paremasse asendisse.

\* Pange tähele, et mõnel juhul võib lüliti asend pöörlemisuuna suhtes olla kirjeldatud erinev. Järgige lüliti või seadme korpusel paika näidatud märgistusi.



**Keelatud on muuta pöörlemise suunda trelli võlli pöörlemise ajal. Enne seadme käivitamist kontrollige, et pöörlemisuuna ümberlülit oleks õiges asendis.**

### TÖÖREŽIIMI ÜMBERLÜLITI



Töörežiimi ümberlülit (2) võimaldab valida vastava töörežiimi: puurimine ilma lõõkfunktsioonita või lõõkpuurimine (**joonis B**). Aukude puurimiseks sellistesse materjalidesse nagu metall, puit, keraamika, kunstmaterjalid ja muu sarnane seadistage lüliti ilma lõõkfunktsioonita puurimise asendisse (puuri sümbol). Aukude puurimiseks materjalidesse nagu kivi, betoon, telliskivi või muu sarnane seadistage lüliti lõõkpuurimise asendisse (vasara sümbol). Puitu, puidulaadsetesse materjalidesse ja metallidesse puuritakse auke kiirliõkeraterast või süsinikeraterast (ainult puitu ja puidulaadsetesse materjalidesse) puuridega. Lõõkpuurimiseks kasutatakse spetsiaalseid tsementiitudid karbiidist kattega puure.



Ärge kasutage vasakut pöörlemisuunda koos sisselülitatud lõõkfunktsiooniga.

### AUKUDE PUURIMINE



- Suure läbimõõduga augu puurimisel on soovitatav alustada väiksema läbimõõduga augu puurimisest ning suurendada seda hiljem soovitud läbimõõdu. See vähendab akutrelli

ülekoormamise ohtu.

- Sügavate aukude tegemisel puurige järk-järgult, tõmmates puuri poolel sügavusel august välja, et oleks võimalik saepuru või tolm eemaldada.
- Kui puur hakkab puurimise ajal libisema, lülitage trell koheselt välja, et vältida selle vigastamist. Kui soovite muuta pöörlemissuunda, eemaldage puur august.
- Hoidke trelli puuritava augu teljel. Ideaaljuhul peaks puur asetsema töödeldava pinna suhtes täisnurga all. Kui puurimise ajal täisnurka ei hoita, võib puur painduda või murduda ning vigastada seeläbi seadme kasutajat.



**Pikaajaline puurimine madalal pöördekiirusel võib mootori üle koormata. Pidage töötamisel regulaarseid pause või laske seadmel töötada ilma koormuseta umbes 3 minutit maksimaalpöörrel. Jälgige, et ei ummistuks trelli korpusesse olevad avadused, mis on mõeldud mootori õhutamiseks.**

## HOOLDUS JA HOIDMINE



**Enne mistahes paigalduse, reguleerimise, paranduse või hooldusega seotud tegevuse alustamist tõmmake seadme toitejuhe vooluvõrgust välja.**

Lööktrelli ei vaja mingit lisamäärimist või spetsiaalhooldust. Trell ei sisalda osi, mida kasutaja peaks hooldama. Ärge kunagi kasutage trelli puhastamiseks vett ega mingeid keemilisi vedelikke. Pühkige seade lihtsalt kuiva kangatükiga puhtaks. Hoidke trelli alati kuivas kohas. Jälgige, et ventilatsioonivad trelli korpusesse oleksid vabad. Toitejuhtme vigastamise korral vahetage see välja samade parameetritega juhtme vastu. Usaldage see töö kvalifitseeritud spetsialistile või viige trell teenindusse.

### PADRUNI VAHETAMINE



- Keerake padrun (1) lahti.
- Keerake padruni kinnituskruvi ristpeakruvikeeraja abil välja, keerates kruvikeerajat paremale (vasakkeere).
- Paigaldage kuuskantvõti padrunisse (**joonis D**)
- Lööge kergelt vastu kuuskantvõtit.
- Keerake padrun lahti.



Padruni paigaldamine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle eemaldamisega.

### SÜSIHARJADE VAHETAMINE



Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm) või rebenenud süsinikharjad tuleb koheselt välja vahetada. Vahetage alati mõlemad harjad korraga. Usaldage süsiharjade vahetamine vastava kvalifikatsiooniga isikule, kes kasutab originaalvaruosi.



Mistahes vead tuleb lasta parandada volitatud hooldusfirmas.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NOMINAALSED VÕIMSUSED

Lööktrell		
Parameeter		Väärtus
Toitepinge		230 V AC
Võrgusagedus		50 Hz
Nominaalne võimsus		1050 W
Pöördekiiruse ulatus koormuseta	1. käik	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	2. käik	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Löögisagedus	1. käik	0 - 14000 /min
	2. käik	0 - 40000 /min
Puuripadruni ulatus		3 - 16 mm
Puuripadruni keerme mõõt		½"
Maksimaalne puurimisliimbmõõt	Teras	16 mm
	Betoon	20 mm
	Puit	40 mm

Kaitseklass	II
Kaal	3,5 kg
Tootmisasta	2019

### MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase L<sub>pa</sub> = 92 dB(A) K=3dB(A)

Müra võimsustase: L<sub>WA</sub> = 103 dB(A) K=3dB(A)

Möödetud vibratsioonitase: a<sub>h</sub> = 10,68 m/s<sup>2</sup> K=1,5 m/s<sup>2</sup>

### KESKKONNAKAITSE



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertõetamata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

\* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „Grupa Topex”) informierze, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhendi), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autorioigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994 autorioiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, tõlgetamine ja modifitseerimine kommertsieesmärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kassa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ УДАРНА БОРМАШИНА 58G712

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО СЪОРЪЖЕНИЕ СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТАТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Използвайте антифони по време на работа с ударната бормашина.** Експозицията на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Използвайте инструмента с допълнителните ръкохватки, приложени в комплекта с инструмента.** Загубата на контрол може да доведе до нараняване на оператора.
- При извършване на работни дейности, при които работният инструмент би могъл да попадне на скрити електрически кабели или собствения си кабел, трябва да държите инструмента за изолираната повърхност на ръкохватката.** При контакт на инструмента с кабел на захранващата мрежа може да се стигне до наличие на напрежение в металните части на инструмента, което може да доведе до токов удар.
- Трябва да избягвате докосването на въртящите се елементи.** Докосването на въртящите се части на електроинструмента, а по-специално на оборудването, може да доведе до нараняване на тялото.
- Преди да поставите електроинструмента, трябва да изчакате, докато спре движението си.** Работният накрайник може да се блокира и да доведе до загуба на контрол над електроинструмента.
- В случай на блокиране на работния накрайник незабавно трябва да изключите електроинструмента.** Трябва да сте подготвени за висок реактивен момент.
- Материалът, предназначен за обработка, трябва да бъде закрепен върху стабилна повърхност и да бъде обезопасен срещу преместване с помощта на стяги или менгеме.** Този начин на закрепване на обработвания материал е по-безопасен, отколкото държането на материала с ръце.

h) **Описание на неправилно използване:** Не бива да хвърляте електроинструмента, да го претоварвате, да го потапяте във вода и други течности, не използвайте го за разбъркване на лепило и циментови мазилики. Не бива да окачвате, пренасяте, дърпате или изключвате електроинструмента от контакта с дърпане на захранващия кабел.

**ВНИМАНИЕ!** Устройството е предназначено за работа вътре в помещенията.

Въпреки използването на безопасна по проект конструкция на устройството и използването на предпазни средства и допълнителни предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударните бормашини са ръчни електроинструменти с изолация II клас. Инструментите са задвижвани от колекторен еднофазен двигател, чиято скорост на оборотите е редуцирана с помощта на зъбна предавка. Този вид електроинструменти е широко използван за пробиване на отвори в дърво, дървоподобни материали, метал, керамика и синтетични материали при работен режим без удар, както и в бетон, тухла и подобни материали при работен режим с удар. Областите на употреба са извършването на ремонтно-строителни, дърводелски и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).

Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение.

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Патронник
2. Превключвател на режима на работа
3. Копче за блокировка на пусковия бутон
4. Превключвател на посоката на въртене.
5. Копче за настройка на скоростта на оборотите
6. Пусков бутон
7. Допълнителна ръкохватка
8. Летва на ограничителя на дълбочината
9. Превключвател на скоростите

\* Може да има разлики между чертежа и изделието.

## ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

## ЕКВИПОВКА И АКСЕСОАРИ

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Ключ - въток  | - 1 бр. |
| 2. Допълнителна ръкохватка                             | - 1 бр. |
| 3. Летва на ограничителя на дълбочината на пробиването | - 1 бр. |

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### ИНСТАЛАЦИЯ НА ДОПЪЛНИТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА

Предвид на личната безопасност се препоръчва винаги употребата на допълнителна ръкохватка (7). Възможността за обръщане на допълнителната ръкохватка преди

затискането и върху корпуса на бормашината позволява да се избере най-удобното положение за условията на извършваната работа.

Изключваме електроинструмента от захранването.

- Разхлабваме въртока блокиращ фланеца на ръкохватката (7), въртейки го наляво.
- Нахлузваме фланеца на ръкохватката върху валцовата част на корпуса на бормашината.
- Завъртваме до най-удобното положение.
- Завиваме въртока за блокиране надясно с цел фиксирането на ръкохватката.

### ИНСТАЛИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ПРОБИВАНЕ

Ограничителя (8) служи за определянето на дълбочината на проникването на свредлото в материала

- Разхлабваме крилчатата гайка върху фланеца на допълнителната ръкохватка (7).
- Пъхаме летвата на ограничителя (8) в отвора на фланеца на ръкохватката.
- Настрояваме желаната дълбочина на пробиване.
- Блокираме чрез завиване на блокиращия върток.

### ЗАКРЕПВАНЕ НА РАБОТНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

Изключваме електроинструмента от захранването.

- Пъхаме ключа в един от отворите на веригата на патронника (1).
- Разтваряме челюстите до желания размер.
- Пъхаме валцовия накрайник на свредлото до края в отвора на патронника.
- С помощта на ключа (пъхан поредно в три отвора на веригата на патронника) затискаме челюстите на патронника върху накрайника на свредлото

**Винаги трябва да помним, че ключът следва да бъде изваден от бормашината след приключването на операцията свързани с монтажа и демонтажа на свредлото.**

При монтиране на ново свредло трябва да се наблюдава след пуска дали при въртенето не се стига до прекомерно тракане на свредлото, което би могло да означава неправилно закрепване в патронника или изкривяване на свредлото. Ако се установи тракане трябва да се провери закрепването на свредлото и неговото състояние. Редовно проверяваме състоянието на патронника преди всяка една употреба на бормашината.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението на мрежата трябва да съответствува на стойността на напрежението посочено на табелката за технически данни на бормашината.

**Включване** - натиска се пусковия бутон (6) и се придържа в това положение.

**Изключване** - освобождава се пусковия бутон (6).

**Блокировка на пусковия бутон (постоянна работа)**

**Вклучване:**

- Натиска се пусковия бутон (6) и се придържа в това положение.
- Натискаме бутона за блокировка на включвателя (3) (черт. А).
- Освобождава се пусковия бутон (6).

**Изключване:**

- Натискаме и освобождаваме пусковия бутон (6).

**Обсега на скоростта на оборотите на шпиндела се регулира чрез степента на натиск върху пусковия бутон.**



Предвид на личната безопасност се препоръчва винаги употребата на допълнителна ръкохватка (7). Възможността за обръщане на допълнителната ръкохватка преди

## КОПЧЕ ЗА РЕГУЛАЦИЯ НА СКОРОСТТА НА ОБОРОТИТЕ НА ШПИНДЕЛА.



Бормашината позволява да се работи с различни скорости на оборотите на шпиндела. Регулирането се осъществява с помощта на копче (5) (черт. А). В диапазона на всяка една настройка на копчето за регулиране на скоростта на оборотите може плавно да се регулира скоростта чрез увеличаване и намаляване на натиска върху пусковия бутон (6).

- Въртенето надясно на копчето (5) води до повишаване на скоростта,
- Въртенето наляво на копчето (5) води до редукция на скоростта.



Правилния избор на скоростта на оборотите се провежда по времето, когато бормашината е включена без натоварване при включена функция на блокировка на шпиндела. Така настроените обороти при работа с натоварване могат да бъдат по-малки.

## СМЯНА НА СКОРОСТИТЕ



Бормашината притежава превключвател за смяна на скоростите (9) позволяващ повишаване на диапазона на скоростта на оборотите (черт. С).

**I скорост:** по-малък диапазон на оборотите – за пробиване на отвори с по-голям диаметър или за работа с твърди материали.

**II скорост:** по-голям диапазон на оборотите – за пробиване на отвори с по-малък диаметър или за работа с меки материали.

За пробиване в зависимост от материала трябва да се постави превключвателя за смяна на скоростите (9) в съответното положение. Ако превключвателят не може да бъде преместен, следва да се завърти малко шпиндела



**Никога не бива да се премества превключвателя за смяна на скоростите, когато бормашината работи. Това би могло да предизвика повреждане на електроинструмента.**

## ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ НАДЯСНО - НАЛЯВО



С помощта на превключвателя на скоростите (4) избирате посоката на въртене на шпиндела на бормашината (черт. А).

**Въртене надясно** – поставяме превключвателя (4) в крайно ляво положение.

**Въртене наляво** – поставяме превключвателя (4) в крайно дясно положение.

\* Трябва да се има предвид, че в някои случаи положението на превключвателя спрямо скоростите може да бъде различно от описаното. Трябва да се спазват графичните символи, нанесени на превключвателя или на корпуса на устройството.



**Не се разрешава да се извършва промяна на посоката на въртене, когато шпинделът на бормашината се върти! Преди включването трябва да се провери дали превключвателят на посоката на въртене е в правилното положение.**

## ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА РЕЖИМА НА РАБОТА



Превключвателят на режима на работа (2) позволява да се избере съответния режим на работа: пробиване без удар или с удар (черт. В). За пробиване на такива материали като: метал, дърво, керамика, пластмаси и подобни на тях следва да се нагласи превключвателя в позиция за работа без удар (символ за свредло). Пробиването в материали такива като: камък, бетон, тухла или подобни на тях следва да се нагласи превключвателя в позиция за работа с удар (символ на чука). Отвори в дървесина, дървесиноподобни материали и метали се пробиват с помощта на свредла от бързорежеща стомана или въглеродна стомана (само в дървесина и дървесиноподобни материали). За пробиване с удар се използват специални свредла с въглеродни твърдосплавни пластини (видия).



**Не се използва въртене наляво при режим на работа с удар**



## ПРОБИВАНЕ НА ОТВОРИ

• Пристъпвайки към работа с намерение да се пробива отвор с голям диаметър, се препоръчва да се започне от пробиването на по-малък отвор, който след това да бъде разпробит до желания размер. Това ще предотврати възможността за претоварване на бормашината.

• Пробиването на дълбоки отвори трябва да се извършва постепенно, на по-малки дълбочини, да се изважда свредлото от отвора, за да се отстраняват стружките или праха от отвора.

• Ако по време на пробиването свредлото се заклещи в отвора, трябва веднага да се изключи бормашината, за да се предотврати повреждането му. Използвайки смяната на посоката на въртене свредлото трябва да се извади от отвора.

• Бормашината трябва да се държи съсно с пробивания отвор. В идеалния случай свредлото трябва да се поставя перпендикулярно към повърхността на обработвания материал. Ако условието за перпендикулярност не се спазва, по време на работа може да се стигне до заклещване или до счупване на свредлото в отвора, и с това – до нараняване на потребителя.



**Продължителното пробиване при ниска скорост на въртене на шпиндела застрашава двигателя с прегряване. Трябва да се правят периодични паузи по време на работа или да се даде възможност на устройството да поработи на максимални обороти без натоварване за около 3 минути. Да не се закриват отворите в корпуса служещи за вентилация на двигателя на бормашината.**

## ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Преди да се пристъпи към каквито и да било операции свързани с инсталирането, регулирането, ремонта или обслужването, следва да се извади щепсела на захранващия проводник от мрежовия контакт.

Ударната бормашина не изисква допълнително смазване или специално обслужване. В нея няма никакви части изискващи обслужване от страна на потребителя. Никога да не се използва вода или каквито и да било химически течности за почистване на бормашината. Устройството трябва единствено да се избърсва с парче суха тъкан. Винаги следва да се съхранява бормашината на сухо място. Винаги трябва вентилационните отвори в корпуса на бормашината да са отворени. В случай на повреда на захранващия кабел трябва да го сменим с кабел със същите параметри. Тази операция следва да се повери на квалифициран специалист или да се предаде бормашината в сервиза.

## СМЯНА НА ПАТРОННИКА НА БОРМАШИНАТА

- Отваря т се целостите на патронника (1).
- Отвинтаме винта закрепващ патронника с помощта на кръстата отвертка, като въртим отвертката надясно (лява резба).
- Прикрепяме шестоъгълния ключ в патронника (черт. D).
- Удря се леко края на шестоъгълния ключ.
- Развиваме патронника.



Монтирането на патронника се извършва в последователност , обратна на неговото демантиране.

## СМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ



Употребените (по-къси от 5 мм), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва незабавно да бъдат подменени. Винаги се подменят едновременно двете четки. Операцията по смяна на въглеродните четки препоръчваме да поверите изключително на квалифицирано лице използвайки оригинални части.



Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Ударна бормашина		
Параметър	Стойност	
Захранващо напрежение	230 V AC	
Честота на захранването	50 Hz	
Номинална мощност	1050 W	
Диапазон на скоростта на въртене без натоварване	Скорост 1	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	Скорост 2	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Честота на удара	Скорост 1	0 - 14000 /min
	Скорост 2	0 - 40000 /min
Диапазон на патронника	3 - 16 mm	
Размер на резбата на патронника	½"	
Макс. диаметър на пробиването	Стомана	16 mm
	Бетон	20 mm
	Дървесина	40 mm
Клас на защитеност	II	
Маса	3,5 kg	
Година на производство	2019	

### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане: L<sub>pa</sub> = 92 dB(A) K = 3 dB(A)

Ниво на акустичната мощност: L<sub>wa</sub> = 103 dB(A) K = 3 dB(A)

Стойност на вибрационните ускорения: a<sub>h</sub> = 10,68 m/s<sup>2</sup>  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо захранване не бива да се изхвърлят заедно с домашните отпадъци, а да бъдат предадени на рециклинг в съответните предприятия. Информация относно рециклинга дава производителят на продукта или местните власти. Износените електрически и електронични съоръжения съдържат субстанции, които не са неутрални за околната среда. Съоръжения, които не са били рециклирани, представляват потенциална опасност за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ul. Pogoniaczka 2 / 4 (наричана по-нататък „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права върху съдържанието на настоящата инструкция (наричана по-нататък „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените снимки, схеми, чертежи, а също така нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 година за авторското право и сродните му права (виж Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с. по-нататъшните промени). Копирането, възпроизвеждането, публикуването, модифицирането с комерчески цел на цялата Инструкция, както и отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

### UDARNA BUŠILICA 58G712

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE I SPREMITE IH ZA DALJNJU UPORABU.

#### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

- Tijekom rada s udarnom bušilicom stavljajte štitnike sluha.** Ako se izlažete buci, to može dovesti do gubitka sluha.
- Alat koristite zajedno s dodatnim drškama koje su isporučene s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati nastanak tjelesnih ozljeda korisnika.
- Za vrijeme izvođenja radova kod kojih bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili svoj priključni kabel, uređaj držite isključivo za izolirane površine rukohvata.** Kontakt s mrežnim kablom alata može staviti pod napon metalne elemente alata, što predstavlja opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir s rotirajućim elementima uređaja.** Dodir s rotirajućim djelima električnog uređaja, pogotovo s radnim alatima, može uzrokovati nastanak tjelesnih ozljeda.
- Pričekajte dok se električni alat ne zaustavi i tek onda ga odložite.** Radni alat se može blokirati i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- Ako se radni alat zaglavi, odmah isključite električni uređaj,** treba se pripremiti za visoki moment reakcije.
- Na stabilnoj podlozi fiksirajte izradak i pomoću stege ili škripca osigurajte ga od premještanja.** Takav način fiksiranja obrađivanog materijala je sigurniji od držanja izratka u ruci.
- Opis nepravilne uporabe:** električni alat nemojte bacati, preopterećivati, potapati u vodu ili druge tekućine, ne koristite ga za miješanje građevinarskih ljepila; zabranjeno je vješati, prenositi, povlačiti ili isključivati električni alat s mreže povlačenjem za priključni kabel.

POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenim prostorijama.

Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

#### KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Udarne bušilice su ručni električni alati s izolacijom II klase. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor, čija je brzina reducirana pomoću zupčanog prijenosnika. Alati tog tipa se koriste za bušenje otvora u drvetu, materijalima sličnim drvetu, metalu, keramici te umjetnim materijalima - u načinu rada bez udara te u betonu, cigli i sličnim materijalima - u načinu rada s udarom. Područja njihove primjene su: građevinarstvo, stolarija te svi radovi u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor).



Električni alat se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom.

#### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama dotičnih uputa.

1. Stezna glava
2. Gumb za promjenu načina rada
3. Gumb za blokadu prekidača
4. Gumb za promjenu smjera rotacije
5. Gumb za namještanje brzine okretaja
6. Prekidač
7. Dodatna drška
8. Graničnik dubine bušenja
9. Gumb za promjenu brzine

\* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda.



## OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

## DIJELOVI I DODATNA OPREMA

1. Ključ - 1 kom.
2. Dodatna drška - 1 kom.
3. Graničnik dubine bušenja - 1 kom.

## PRIPREMA ZA RAD

### INSTALIRANJE DODATNE DRŠKE



Zbog sigurnosti ljudi preporučamo uvijek koristiti dodatnu dršku (7). Mogućnost okretaja dodatne drške prije njenog stezanja na kućištu bušilice omogućava izbor položaja koji najviše odgovara uvjetima izvođenih radova



Isključite uređaj iz mreže

- Popustite vijak za blokadu obruči drške (7), okretanjem u lijevo.
- Namjestite dršku na valjkasti dio kućišta bušilice.
- Okrenite u najugodniji položaj.
- Zategnite vijak za blokadu, okretanjem u desno kako biste pričvrstili dršku.

### MONTAŽA GRANIČNIKA DUBINE BUŠENJA



Graničnik (8) služi za određivanje dubine udubljenja za svrdlo u materijal

- Popustite leptir-maticu na obruču na dodatnoj dršci. (7).
- Namjestite palicu graničnika (8) u otvor na obruču dodatne drške.
- Namjestite željenu dubinu bušenja.
- Zategnite leptir-maticu.

### PRICVRŠĆIVANJE PRIBORA



Isključite električni alat iz mreže za napajanje

- Namjestite ključ u jedan od otvora na rubu stezne glave (1).
- Raširite čeljust na odgovarajuću veličinu.
- Uložite valjkastu bazu svrdla u otvor dok ne osjetite otpor.
- Uz pomoć ključa (koji se stavlja po redu u tri otvora na steznoj glavi) stegnite čeljusti glave na bazu svrdla



Uvijek imajte na pameti da ključ treba odvojiti od bušilice nakon završetka radnji vezanih uz namještanje ili vadenje svrdla.



U slučaju kad stavljate novo svrdlo, nakon pokretanja treba kontrolirati dali se za vrijeme okretanja svrdla ne pojavljuju preveliko udaranje, što može govoriti o tome da svrdlo nije dobro pričvršćeno u steznoj glavi ili je iskrivljeno. Ako primijetite udaranje, treba provjeriti jeli svrdlo dobro pričvršćeno i u kakvu je stanju. Provjeravajte redovno stanje stezne glave prije svakog korištenja bušilice.

## RAD/POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici bušilice

**Uključivanje** – pritisnuti prekidač (6) i držati u tom položaju

**Isključivanje** – prestati držati prekidač (6)

Blokada prekidača (stalan rad)

**Uključivanje:**

- Pritisnite prekidač (6) i držati u tom položaju
- Pritisnite gumb blokade prekidača (3) (crtež A).
- Prestanak pritiska na prekidač (6).

**Isključivanje:**

- Pritisnite i pustite prekidač (6).



Opseg brzine okretaja vretena regulira stupanj pritiska na prekidač.

### VIJAK ZA REGULACIJU BRZINE OKRETAJA VRETENA.



Bušilica omogućuje rad s različitim brzinama okretaja vretena. Za regulaciju služi vijak (5) (crtež A). U opsegu svakog položaja vijka za regulaciju brzine okretaja možete klizno regulirati brzinu kad povećavate ili smanjujete pritisak na prekidač (6).

- Ako okrenete vijak (5) u desno dolazi do rasta brzine,
- Ako okrenete vijak (5) u lijevo dolazi do smanjenja brzine.



Pravilan odabir brzine okretaja se izvodi kad bušilica radi bez opterećenja, kod uključene funkcije blokade prekidača. Na taj način namješteni okretaji mogu biti manji kod rada s opterećenjem.



### PROMJENA BRZINE

Bušilica posjeduje gumb za promjenu brzine (9) koji omogućava povećanje okretne brzine (crtež C)

**Brzina I:** manji raspon okretaja- za bušenje otvora s većim promjerom ili za rad u tvrdom materijalu

**Brzina II:** veći raspon okretaja,- za bušenje otvora s manjim promjerom ili za rad u mekom materijalu.

Ovisno o radovima koje izvodite, namjestite gumb za promjenu brzine (9) u odgovarajući položaj. Ako gumb ne možete pomaknuti, dovoljno je minimalno okrenuti vreteno.



U vrijeme kad radite sa bušilicom ne prebacujte gumb za promjenu brzine. To može dovesti do oštećenja električnog alata.



### SMJER OKRETAJA U DESNO – U LIJEVO

Uz pomoć gumba za rotaciju (4) odabirete smjer okretanja vretena bušilice (crtež A).

**Rotacija u desno** – namjestite gumb (4) u krajnje lijevi položaj.

**Rotacija u lijevo** - namjestite gumb (4) u krajnje desni položaj.

\* Prizdavamo pravo da u nekim slučajevima položaj preklopnika u odnosu na rotaciju može biti drugačiji nego što je opisano. Obratite pozornost na grafičke oznake koji se nalaze na preklopniku ili na kućištu uređaja.



Ne smijete izvoditi promjenu smjera rotacije u vrijeme kad se vreteno bušilice okreće. Prije nego što ju pokrenete, provjerite je li gumb za rotaciju u pravilnom položaju.

### GUMB ZA PROMJENU NAČINA RADA

Gumb za određivanje načina rada (2) dozvoljava odabrati odgovarajući način rada: s udarom ili bez udara (crtež B). Za bušenje materijala kao što su: metal, drvo, keramika, umjetni materijali i slično, treba namjestiti gumb u položaju za rad bez udara (simbol svrdlo). Za bušenje materijala kao što su: kamen, beton, cigla i slično, treba namjestiti gumb u položaju za rad sa udarom (simbol čekića) Otvore u drvu, u materijalima sličnim drvu i metalima izvodite sa brzorežućim čeličnim svrdlima, ili sa svrdlima od željka i ugljena (samo u drvu i materijalima sličnim drvu). Za bušenje s udarom koristite posebna svrdla s nastavcima od zapečenog ugljena (vidijaj).



Kod uključnog udara ne smijete koristiti lijevi smjer rotacije.

### BUŠENJE OTVORA



• Kad pristupate bušenju otvora velikog promjera, preporuča se najprije izbušiti predotvor, a kasnije ga povećate na željeni promjer. To će smanjiti mogućnost preopterećenja bušilice

• Kod izrade dubokih otvora trebate bušiti postupno na manje dubine, izvlačiti svrdlo iz otvora, kako bi se omogućilo uklanjanje prašine iz otvora.

• Ako se svrdlo zaglavi za vrijeme bušenja, odmah ugastite bušilicu, kako ne bi došlo do njegovog oštećenja. Svrdlo treba izvući iz otvora koristeći se funkcijom promjene rotacije.

- Bušilicu trebate držati u osi bušenog otvora. Bilo bi idealno, kad bi svrdlo stajalo pod pravim kutom u odnosu na površinu materijala koji obrađujete. U slučaju da ne možete postići rad u ravnini, za vrijeme rada svrdlo se može zaglaviti ili puknuti u otvoru, te se tako možete povrijediti.



**Dugotrajno bušenje pri malo okretnoj brzini vretena može dovesti do pregrijavanja motora. Treba raditi periodičke pauze u radu ili dozvoliti da uređaj radi pri maksimalnom broju okretaja opterećenja u vremenu od oko 3 minute. Pazite da ne zatvorite ventilacijske otvore na kućištu motora bušilice.**

## RUKOVANJE I ODRŽAVANJE



Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice.

Udarnu bušilicu ne morate dodatno podmazivati niti uređaj zahtijeva posebnu brigu. Ne sastoji se od dijelova koji bi zahtijevali od korisnika posebnu brigu. Za čišćenje bušilice nikad ne koristite vodu niti bilo koje kemijske tekućine. Uređaj čistite sa suhom krpicom i uvijek ga držite na suhom mjestu. Pazite da ventilacijski otvori na kućištu bušilice budu otvoreni. U slučaju oštećenja mrežnog kabela treba ga zamijeniti na kabel istih parametara. Taj zadatak preporučite stručnjaku ili ovlaštenim serviserima.

### ZAMJENA DRŠKA ZA BUŠILICU



- Otvorite otvor drška (1).
- Odrvnite vijak za pričvršćivanje uz pomoć križnog izvijača, okrećući izvijač desno (lijeva matica).
- Pričvrstite šesterokutni ključ u držak. **(crtež D)**.
- Lagano udarite u drugi kraj šesterokutnog ključa.
- Odvijte držak.



Montaža drška provodi se u suprotnom redoslijedu od njegove demontaže.

### ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA



Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene motorne četkice odmah zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice. Radnju zamjene ugljenih četkica treba povjeriti isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove.



Sve vrste popravki dužan je da obavi ovlašteni servis proizvođača

## TEHNIČKI PARAMETRI

### NOMINALNI PODACI

Udarna bušilica		
Parametar	Vrijednost	
Napon napajanja	230 V AC	
Frekvencija napajanja	50 Hz	
Nazivna snaga	1050 W	
Opseg brzine okretaja bez opterećenja	Brzina 1	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	Brzina 2	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Frekvencija udara	Brzina 1	0 - 14000 /min
	Brzina 2	0 - 40000 /min
Opseg stezne glave	3 - 16 mm	
Dimenzija matice stezne glave	½"	
Najveći promjer bušenja	Čelik	16 mm
	Beton	20 mm
	Drvo	40 mm
Klasa zaštite	II	
Težina	3,5 kg	
Godina proizvodnje	2019	

### PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičkog pritiska:  $L_{pA} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Razina akustičke snage:  $L_{WA} = 103$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Vrijednost ubrzanja titraja:  $a_{h1} = 10,68$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju proizvođači proizvoda ili odgovorne mjenske službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Priznajemo pravo na izvođenje promjena

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sjedziem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovog uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex - u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stawak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex - u koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.



## PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

### UDARNE BUŠILICE 58G712

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREDAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

### OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

- Koristiti zaštitne slušalice tokom rada sa udarnim odvijačem.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- Uređaj koristiti sa dodatnim drškama, dobijenim s alatima.** Gubitak kontrole može dovesti do povreda operatera.
- Prilikom obavljanja poslova prilikom koji bi radne alatke mogle da dođu u kontakt sa skrivenim električnim ili da dođu do sopsvenog strujnog kabela, potrebno je držati uređaj isključivo za izolovane površine drške.** Kontakt sa strujnim kablom može dovesti do prenosa napona na metalne delove uređaja, što može dovesti do strujnog udara.
- Treba izbegavati dodirivanje elemenata koji se obrću.** Dodirivanje delova elektrouređaja, posebno opreme, koji štrče može dovesti do povreda tela.
- Pre odlaganja elektrouređaja, potrebno je sačekati da se uređaj zaustavi.** Radne alatke mogu da se zablokiraju i dovedu do gubitka kontrole nad elektrouređajem.
- U slučaju da dođe do blokade radne alatke, odmah treba isključiti elektrouređaj,** i potrebno je biti pripremljen na visoke momente reakcije.
- Materijal namenjen za obradu potrebno je pričvrstiti na stabilnoj podlozi i obezbediti od pomeranja uz pomoć stega.** Takav način pričvršćivanja predmeta koji se obrađuje bezbednije je od držanja rukom.
- Opis nepravilne upotrebe:** Ne bacati elektrouređaj, ne preopterećivati, ne potapati u vodu niti u druge tečnosti, ne koristiti za mešanje maltera sa lepkom i cementom, zabranjeno je: vešati, prenositi, vući ili isključivati elektrouređaj iz utičnice povlačeći ga za strujni kabl.

PAŽNJA! Uređaj služi za rad unutar prostorija.

Pored upotrebe bezbednosnih konstrukcija iz pribora, upotrebe sredstava za bezbednost i dodatnih sredstava za zaštitu, uvek postoji rizik od povreda tokom rada.

### IZRADA I UPOTREBA

Udarne bušilice su ručni elektrouređaji sa izolacijom klase II. Uređaji se pune jednofaznim komutatorskim motorom, čija je brzina obrtaja redukovana posredstvom zubčanog prenosioca. Elektrouređaji tog

tipa u širokoj su upotrebi za pravljenje otvora u drvetu, materijalima sličnim drvetu, metalu, keramici i veštačkim materijalima kada se primenjuje način rada bez udara, ili u betonu, cigli i sličnim materijalima kada se primenjuje način rada sa udarom. Opseg njihove upotrebe je u izvođenju remontnih poslova – građevinskih, stolarskih, ili velikog broja poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).



**Zabranjena je upotreba elektrouređaja suprotno od njene namene.**

## OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Drška bušilice
2. Menjač načina rada
3. Dugme blokade startera
4. Menjač pravca obrtaja
5. Ručica za podešavanje brzine obrtaja
6. Starter
7. Dodatna drška
8. Lajsna ograničenja dubine
9. Menjač brzine

\* Mogu se pojaviti manje razlike između crteža i proizvoda.

## OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/SASTAVLJANJE



INFORMACIJA

## OPREMA I DODACI

- |                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| 1. Ključ – obrtno dugme              | - 1 kom. |
| 2. Dodatna drška                     | - 1 kom. |
| 3. Lajsna ograničenja dubine bušenja | - 1 kom. |

## PRIPREMA ZA RAD

### MONTAŽA DODATNE DRŠKE



**S obzirom na ličnu bezbednost preporučljivo je uvek koristiti dodatnu dršku (7). Mogućnost obrtanja dodatne drške, pre nego što se pričvrsti na kućište bušilice, dozvoljava izbor najpovoljnijeg položaja u uslovima posla koji se obavlja.**



Isključiti elektrouređaj iz struje.

- Otpustiti ručicu koja blokira prsten drške (7), okrećući je na levo.
- Navući prsten na cilindrični deo kućišta bušilice.
- Okrenuti do najpovoljnijeg položaja.
- Zavrtiti ručicu koja blokira, na desno, u cilju pričvršćivanja drške.

### MONTIRANJE GRANIČNIKA DUBINE BUŠENJA



Graničnik (8) služi za utvrđivanje dubine prodiranja bušilice u materijal.

- Otpustiti leptirastu maticu na prstenu dodatne drške (7).
- Gurnuti lajsnu graničnika (8) u otvor prstena drške.
- Postaviti željenu dubinu bušenja.
- Blokirati, zavrtanjem ručice koja blokira.

### PRIČVRŠĆIVANJE RADNOG ALATA



Isključiti elektrouređaj iz struje.

- Staviti ključ u jedan od otvora na kućištu drške bušilice (1).

- Povećati otvor na željenu veličinu.
- Staviti cilindričnu ručicu burgije u oslonac otvora drške.
- Uz pomoć ključa (koji se postavlja redom u tri otvora na kućištu drške) smanjiti otvor drške na ručici burgije.



**Treba zapamtiti da ključ uvek treba izvaditi iz bušilice nakon završetka postavljanja ili vađenja burgije.**



U slučaju postavljanja nove burgije potrebno je pri pokretanju posmatrati da u toku obrtanja ne dolazi do prekomernog udaranja burgije, što može da znači da burgija nije dobro pričvršćena na dršku ili da je sama burgija neispravna. Ukoliko se primeti udaranje proveriti da li je burgija pričvršćena kao i stanje burgije. Redovno proveravati stanje drške, pre svakog korišćenja bušilice.

## RAD / POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici bušilice.

**Uključivanje** – pritisnuti dugme startera (6) i zadržati u toj poziciji.

**Isključivanje** – otpustiti pritisak na dugme startera (6).

**Blokada startera ( stalni rad )**

**Uključivanje :**

- Pritisnuti dugme startera (6) i zadržati u toj poziciji.
- Pritisnuti dugme blokade startera (3) (slika A).
- Otpustiti pritisak na dugme startera (6).

**Isključivanje :**



- Pritisnuti i otpustiti pritisak na dugme startera (6).

Opseg brzine obrtaja vretena reguliše se stepenom pritiska na dugme startera.

### RUČICA ZA REGULACIJU BRZINE OBRTAJA VREtenA.



Bušilica omogućava rad sa različitim obrtajnim brzinama vretena. Regulacija se vrši ručicom (5) (slika A). U okviru bilo koje postavke ručice za regulaciju brzine obrtaja može se lako regulisati brzina putem povećavanja ili smanjivanja pritiska na dugme startera (6).

- Okretanjem ručice u desno (5) obezbeđuje se povećanje brzine,
- Okretanjem ručice u levo (5) obezbeđuje se smanjenje brzine.



Pravilan izbor brzine obrtaja vrši se u toku kada bušilica radi bez opterećenja sa postavljenom funkcijom blokade startera. Tako postavljeni, obrtaji za vreme rada sa opterećenjem mogu biti manji.



### PROMENA BRZINE

Bušilica poseduje menjač brzine (9) koji omogućava povećanje opsega brzine obrtaja (slika C).

**Brzina I:** opseg obrtaja je manji – za bušenje otvora većeg prečnika ili za rad u tvrdom materijalu.

**Brzina II:** opseg obrtaja je veći – za bušenje otvora manjeg prečnika ili za rad u mekom materijalu.

U zavisnosti od vrste materijala za bušenje menjač brzine (9) treba postaviti u pravilan položaj. Ukoliko menjač ne može da promeni položaj, potrebno je neznatno pokrenuti vreteno



**Zabranjeno je menjati položaj menjača brzine u toku rada bušilice. To može dovesti do oštećenja elektrouređaja.**



### PRAVAC OBRTAJA U DESNO – U LEVO

Uz pomoć menjača obrtaja (4) vrši se izbor pravca obrtaja vretena bušilice (slika A).

**Obrtaji u desno** – postaviti menjač (4) u krajnji levi položaj.

**Obrtaji u levo** – postaviti menjač (4) u krajnji desni položaj.

\* Postoji mogućnost da u nekim slučajevima položaj menjača u odnosu na obrtaje može biti drugačiji nego što je opisano. Treba se rukovoditi prema grafičkim znacima postavljenim na menjaču ili kućištu uređaja.



**Zabranjeno je menjati pravac obrtaja za vreme dok se vreteno bušilice okreće. Pre pokretanja treba proveriti da li je menjač pravca obrtaja u pravilnom položaju.**

## MENJAČ NAČINA RADA



Menjač načina rada (2) omogućava izbor odgovarajućeg načina rada: bušenje bez udara ili s udarom (slika B). Za bušenje u materijalima kao što su: metal, drvo, keramika, veštačka vlakna ili slično treba postaviti menjač u poziciju za rad bez udara (simbol burgije). Bušenje u materijalima kao što su: kamen, beton, cigla ili slično treba postaviti menjač u poziciju za rad s udarom (simbol čekić). Otvori u drvetu, materijalima sličnim drvetu i metalu izvode se uz pomoć burgija od brzoreznog čelika ili ugljenog čelika (samo za drvo i materijale slične drvetu). Za bušenje s udarom koriste se specijalne burgije s delovima od pečenog karbida (vidia – metal).



Zabranjeno je koristiti levi pravac obrtaja kada je uključen udar.



### BUŠENJE OTVORA

- Pristupajući radu pravljenja otvora sa većim prečnikom, savetuje se da se počne sa bušenjem manjeg otvora, a zatim poveća isti na željenu veličinu. To smanjuje preopterećenje bušilice.
- Prilikom bušenja dubokih otvora treba bušiti postepeno, na manjim dubinama izvoditi burgiju iz otvora kako bi se otklonilo iverje iz otvora.
- Ukoliko dođe do uklještenja burgije u toku bušenja, treba odmah isključiti bušilicu kako ne bi došlo do njenog oštećenja. Burgiju treba izvoditi iz otvora koristeći promenu pravca obrtaja.
- Potrebno je zadržati bušilicu u osi napravljenog otvora. Idealno bi bilo kada bi burgija bila postavljena pod pravim uglom u odnosu na površinu materijala koji se obrađuje. U slučaju da uspravnost ne može da se održi u toku rada, može doći do uklještenja ili lomljenja burgije u otvoru, a samim tim i povrede korisnika.



Dugotrajno bušenje pri malim obrtajnim brzinama vretena dovodi do pregrevanja motora. Treba praviti povremene pauze u radu ili dozvoliti da uređaj radi na maksimalnom broju obrtaja bez opterećenja u periodu od oko 3 minuta. Treba paziti da se ne poklope otvori na kućištu koji služe za ventilaciju motora bušilice.

## UKLOP I ODRŽAVANJE



Pre početka bilo koje operacije vezane za instalaciju, regulaciju, podešavanje ili korišćenje uređaj treba isključiti iz struje.

Udarna bušilica ne traži nikakvo posebno podmazivanje ili specijalnu potrebu. Ne postoji u njoj ni jedan deo koji iziskuje od korisnika neku posebnu potrebu. Zabranjeno je koristiti vodu ili bilo kakva tečna hemijska sredstva za čišćenje bušilice. Uređaj treba samo brisati suvim parčetom tkanine. Uvek treba čuvati bušilicu na suvom mestu. Uvek se treba postarati da ventilacioni otvori na kućištu bušilice budu prohodni. U slučaju oštećenja naponskog kabela treba ga zameniti kablom istih parametara. Tu operaciju treba prepustiti kvalifikovanoj osobi ili odneti bušilicu u servis.

### PROMENA DRŠKE BUŠILICE

- Povećati otvor na dršci (1).
- Odmnuti zavrtanj koji pričvršćuje, uz pomoć krstastog ključa, okrećući u desnu stranu (levi zavrtanj)
- Učvrstiti imbus ključ na dršci. (slika D)
- Lagano udariti drugi kraj imbus ključa.
- Odmnuti dršku.



Montaža drške vrši se na način suprotan od njene demontaže.

### PROMENA UGLJENIH ČETKI



Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napuknute ugljene četke motora treba odmah zameniti. Uvek se menjaju istovremeno obe četke. Promenu ugljenih četki treba poveriti kvalifikovanoj osobi, koristeći isključivo originalne delove.



Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

### NOMINALNI PODACI

Udarna bušilica		
Parametar		Vrednost
Napon mreže		230 V AC
Frekvencija napona		50 Hz
Nominalna snaga		1050 W
Opseg brzine obrtaja bez opterećenja	Brzina 1	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	Brzina 2	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Frekvencija udara	Brzina 1	0 - 14000 /min
	Brzina 2	0 - 40000 /min
Opseg drške bušilice		3 - 16 mm
Dimenzije navrtanja na dršci bušilice		½"
Maksimalni prečnik bušenja	Čelik	16 mm
	Beton	20 mm
	Drvo	40 mm
Klasa bezbednosti		II
Masa		3,5 kg
Godina proizvodnje		2019

### PODACI VAZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska :  $L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivo akustične snage :  $L_{wA} = 103 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja :  $a_{1,1} = 10,68 \text{ m/s}^2$   $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## ZAŠTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac, proizvođač ili gradska vlast. Iskorišćen uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

\* Zadržava se pravo izmena.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: "Grupa Topex") informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: "Uputstvo"), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljen fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex - u i podlezu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex - a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

### ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ 58G712

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΧΕΙΡΟΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κατά τη χρήση του κρουστικού δραπάνου να χρησιμοποιείτε προστατευτικές γυαλοσπίδες.** Επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- Να χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές που περιέχονται στη συσκευασία του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.** Απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός εγκυμονεί τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των χειρολαβών, διότι το εργαλείο εργασίας ενδέχεται κατά τη λειτουργία του να έρθει σε επαφή με μια μη ορατή καλωδίωση ή το καλώδιο τροφοδοσίας του ίδιου του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.** Κατά την επαφή με το υπό τάση καλώδιο, τα ανοικτά μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός ενδέχεται να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Μην ακουμπάτε τα περιστρεφόμενα μέρη με τα χέρια σας.** Σε περίπτωση επαφής με τα περιστρεφόμενα μέρη του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός και ειδικά με το εργαλείο εργασίας, υπάρχει η πιθανότητα σωματικών βλαβών.
- Μπορείτε να αφήσετε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός στην άκρη μόνο κατόπιν πλήρους ακινητοποίησής του.** Το εργαλείο εργασίας ενδέχεται να μπλοκάρει, γεγονός το οποίο θα προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.
- Εάν το εργαλείο εργασίας μπλοκάρει, αμέσως απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός.** Να είστε έτοιμοι για να υψηλές ροπές αντίδρασης.
- Το προς επεξεργασία υλικό θα πρέπει να στερεωθεί επάνω σε μια σταθερή βάση ή να ασφαλιστεί με μπάνα ή σφιγκτήρες προς αποφυγή της μετακίνησής του.** Αυτός ο τρόπος στερέωσης του υπό επεξεργασία υλικού είναι πιο ασφαλής από το απλό κράτημα με το χέρι.
- Περιγραφή λανθασμένης χρήσης:** Απαγορεύεται να πετάτε, να υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός, να το βυθίζετε σε νερό ή άλλο υγρό, να το χρησιμοποιείτε για ανάδευση διαλυμάτων κόλλας και τσιμεντοκονομαμάτων. Δεν πρέπει να κρεμάτε, να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός από την πρίζα, από το καλώδιο τροφοδοσίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός προορίζεται για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομείνων κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του.

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το κρουστικό δράπανο είναι ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μονωτήρα τύπου 2. Το εργαλείο κινητοποιείται από ηλεκτρικό μονοφασικό κινητήρα μετάλλευσης και η ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου ρυθμίζεται δια μέσου οδοντωτού γραναζιού. Ο εξοπλισμός του παρόντος τύπου εφαρμόζεται για διάνοιγμα οπών σε ξύλο ή υλικά που το αντικαθιστούν, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό με τον εναλλακτικό τρόπο λειτουργίας διανοίγματος χωρίς κρούση, καθώς και σε μπετόν, τούβλο και παρόμοια υλικά με τον εναλλακτικό τρόπο λειτουργίας κρουστικού διανοίγματος. Τομέας εφαρμογής του εργαλείου: για οικοδομικές εργασίες και για εργασίες ανακαίνισης,



ξυλουργική, καθώς και για όλες τις χειρωνακτικές εργασίες, οι οποίες εκτελούνται από ερασιτέχνες.

Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση, αφορά εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

- Υποδοχή τρυπανιών
- Ρυθμιστής εναλλακτικού τρόπου λειτουργίας
- Κομβίο σταθεροποιητή
- Ρυθμιστής κατεύθυνσης περιστροφής
- Ρυθμιστής συχνότητας περιστροφής
- Κομβίο εκκίνησης
- Πρόσθετη λαβή
- Περιοριστής βάθους διανοίγματος
- Ρυθμιστής ταχυτήτων

\* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝ ΧΡΗΣΕΙ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!!



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

#### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

- Κλειδί υποδοχής - 1 τεμ.
- Πρόσθετη λαβή - 1 τεμ.
- Περιοριστής βάθους διανοίγματος - 1 τεμ.

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

##### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΛΑΒΗΣ

Με σκοπό την προσωπική ασφάλεια, συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή (7). Η δυνατότητα περιστροφής της πρόσθετης λαβής πριν τη στερέωσή της επάνω στο σώμα του δραπάνου, επιτρέπει να επιλέξετε την πιο άνετη θέση, ανάλογα με τις συνθήκες της προς εκτέλεση εργασίας.



Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Χαλαρώστε το σταθεροποιητή της μεταλλικής φλάντζας της λαβής (7), στρέφοντάς τον προς τα αριστερά.
- Τοποθετήστε τη μεταλλική φλάντζα της λαβής επάνω στο κυλινδρικό μέρος του δραπάνου.
- Στρέψτε τη λαβή προς την πιο άνετη θέση.
- Στρέψτε το σταθεροποιητή προς τα δεξιά για τη σταθεροποίηση της λαβής.

##### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΒΑΘΟΥΣ ΔΙΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ



Ο περιοριστής (8) χρησιμοποιείται για περιορισμό βάθους διείσδυσης του τρυπανιού μέσα στο υλικό.

- Χαλαρώστε περικόχλιο με περυσία στη μεταλλική φλάντζα της πρόσθετης λαβής (7).
- Εισάγετε τον περιοριστή (8) στην οπή της μεταλλικής φλάντζας της πρόσθετης λαβής.
- Ρυθμίστε το απαιτούμενο βάθος διανοίγματος.
- Πραγματοποιήστε την εμπλοκή, σφίγγοντας το σταθεροποιητή.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Εισάγετε το κλειδί σε μία από τις οπές στο πλαίσιο της υποδοχής τρυπανιού (1).
- Ανοίξτε τους σφικτήρες της υποδοχής στην απαιτούμενη απόσταση.
- Εισάγετε το τρυπάνι στην οπή της υποδοχής έως το τέλος της διαδρομής.
- Τοποθετήστε το κλειδί σε κάθε μια από τις τρεις οπές στο πλαίσιο της υποδοχής και εφαρμόστε όλους τους σφικτήρες του τρυπανιού.



**Μην ξεχάσετε να αφαιρέσετε το κλειδί από το δράπανο, αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία που αφορά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του τρυπανιού.**



Κατά την εγκατάσταση καινούριου τρυπανιού, αφού ενεργοποιηθεί το δράπανο, οφείλτε να ελέγξετε εάν παρατηρείται υπερβολική κρούση του τρυπανιού κατά τη διάρκεια της περιστροφής του, η οποία μπορεί να μαρτυρά λανθασμένη εγκατάσταση του τρυπανιού στην υποδοχή ή τη στρέβλωσή του. Σε περίπτωση εμφάνισης της κρούσης, ελέγξτε την εγκατάσταση του τρυπανιού και την τεχνική του κατάστασης. Οφείλτε να ελέγχετε τακτικά την τεχνική κατάσταση της υποδοχής, προτού τεθεί σε λειτουργία το δράπανο.

## ΕΡΓΑΣΙΑ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



**Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην αναφερόμενη στο πινακίδιο του δραπάνου τάση λειτουργίας.**

**Ενεργοποίηση** – πιάστε το κομβίο εκκίνησης (6) και διατηρήστε το στην θέση ενεργοποίησης.

**Απενεργοποίηση** – χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (6).

**Κομβίο σταθεροποιητή (εργασία για μεγάλο χρονικό διάστημα)**

**Ενεργοποίηση**

- Πιάστε το κομβίο εκκίνησης (6), διατηρήστε το στην θέση ενεργοποίησης.
- Πιάστε το κομβίο σταθεροποιητή (3) (εικ. Α).
- Χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (6).

**Απενεργοποίηση**

- Πιάστε και χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (6).



**Η συχνότητα περιστροφής ρυθμίζεται με την ισχύ πίεσης πάνω στο κομβίο εκκίνησης.**

### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΤΗΣ ΑΤΡΑΚΤΟΥ**



Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το δράπανο για διαφορετικές συχνότητες περιστροφής της ατράκτου. Η συχνότητα περιστροφής ρυθμίζεται με τον ρυθμιστή (5) (εικ. Α). Με τη βοήθεια του ρυθμιστή συχνότητας περιστροφής, μπορείτε να ρυθμίσετε τη συχνότητα σταδιακά, αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στο κομβίο εκκίνησης (6).

- Στρέφοντας τον ρυθμιστή προς τα δεξιά (5), αυξάνουμε τη συχνότητα περιστροφής.
- Στρέφοντας τον ρυθμιστή προς τα αριστερά (5), μειώνουμε τη συχνότητα περιστροφής.



Οφείλτε να επιλέξετε την αντίστοιχη συχνότητα περιστροφής κατά τη λειτουργία του δραπάνου χωρίς φορτίο, με ενεργοποιημένη την λειτουργία εμπλοκής της ατράκτου. Ρυθμιζόμενη με αυτό τον τρόπο, η συχνότητα περιστροφής κατά τη λειτουργία με φορτίο, μπορεί να είναι μικρότερη.

### **ΑΛΛΑΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ**



Το δράπανο είναι εξοπλισμένο με τον ρυθμιστή (9), ο οποίος επιτρέπει να αυξήσετε την ταχύτητα περιστροφής (εικ. C).

**Ταχύτητα 1:** η κλίμακα των περιστροφών μικρότερη – για πραγματοποίηση διανοίγματος οπών μεγάλων διαμέτρων ή για διάνοιγμα σκληρού υλικού.

**Ταχύτητα 2:** η κλίμακα των περιστροφών ευρύτερη – για πραγματοποίηση διανοίγματος οπών μικρότερων διαμέτρων ή για διάνοιγμα μαλακού υλικού

Ανάλογα με το υλικό, τοποθετήστε τον ρυθμιστή (9) στην απαιτούμενη θέση. Εάν ο ρυθμιστής δεν αλλάξει θέση, στρέψτε λίγο την ατράκτο.



**Απαγορεύεται να αλλάξετε την θέση του ρυθμιστή ταχύτητας κατά τη λειτουργία του δραπάνου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του ηλεκτρικού εργαλείου.**

### **ΔΕΞΙΑ-ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ**



Με τη βοήθεια του ρυθμιστή κατεύθυνσης περιστροφής (4), μπορείτε να επιλέξετε την κατεύθυνση περιστροφής της ατράκτου (εικ. Α.)

**Δεξιά περιστροφή** – τοποθετήστε τον ρυθμιστή (4) σε τελείως αριστερή θέση.

**Αριστερή περιστροφή** – τοποθετήστε τον ρυθμιστή (4) σε τελείως δεξιά θέση.

\* Προσοχή! Σε μερικές περιπτώσεις, η θέση του ρυθμιστή σχετικά με την κατεύθυνση περιστροφής στο εργαλείο που αποκτήσατε, μπορεί να μην αντιστοιχεί στην περιγραφόμενη στις οδηγίες θέση. Οφείλτε να προσέξετε τα γραφικά σύμβολα επάνω στον ρυθμιστή ή στο σώμα του εξοπλισμού.



**Απαγορεύεται να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής κατά την περιστροφή της ατράκτου του δραπάνου. Πριν την ενεργοποίηση, οφείλτε να ελέγξετε εάν ο ρυθμιστής κατεύθυνσης περιστροφής βρίσκεται στη σωστή θέση.**

### **ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Ο ρυθμιστής εναλλακτικού τρόπου λειτουργίας (2) σας επιτρέπει να επιλέξετε τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας – διάνοιγμα χωρίς κρούση ή κρουστικό διάνοιγμα (εικ. Β). Για διάνοιγμα σε τέτοια υλικά, όπως μέταλλο, ξύλο, κεραμικό, πλαστικό κλπ., ρυθμίστε το δακτύλιο στην θέση λειτουργίας χωρίς κρούση (σύμβολο τρυπανιού). Διάνοιγμα σε υλικά, όπως λίθος, μπετόν, τούβλο κλπ., ρυθμίστε το δακτύλιο στην θέση κρουστικής λειτουργίας (σύμβολο σφυριού). Οπές σε ξύλο ή υλικά που το αντικαθιστούν και μέταλλο, πραγματοποιούνται με τη βοήθεια τρυπανιών, φτιαγμένων από ανθρακούχο ή ταχείας κοπής ατσάλι (μόνο σε ξύλο και υλικά που το αντικαθιστούν). Για κρουστικό διάνοιγμα, χρησιμεύουν τρυπάνια με συγκολλημένες επάνω τους λεπίδες από μέταλλα σκληρού κράτους.



**Κατά τον τρόπο λειτουργίας κρουστικού διανοίγματος, δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε την αριστερή περιστροφή.**

### **ΔΙΑΝΟΙΓΜΑ ΟΠΩΝ**



Προτού ξεκινήσετε διάνοιγμα οπής μεγάλου μεγέθους, συνιστάται να διανοίξετε μικρότερη οπή και μετά να την επεκτείνετε έως το απαιτούμενο μέγεθος. Με τον τρόπο αυτό θα αποτρέψετε πιθανή υπερφόρτωση του δραπάνου.

- Το διάνοιγμα βαθιών οπών οφείλτε να το πραγματοποιείτε σταδιακά, κάθε φορά αφαιρώντας το τρυπάνι από την οπή με σκοπό τον καθαρισμό του από τη σκόνη.
- Σε περίπτωση σφηνώματος του τρυπανιού κατά τη διάρκεια της εργασίας, οφείλτε να απενεργοποιήσετε το δράπανο, ούτως ώστε να αποφύγετε τη βλάβη του. Αλλάζοντας την κατεύθυνση περιστροφής, οφείλτε να αφαιρέσετε το τρυπάνι από την οπή.
- Τοποθετείτε το δράπανο κατά τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε ο άξονας του περιστρεφόμενου τρυπανιού να συμπίπτει με τον άξονα της προς διάνοιγμα οπής. Η ιδανική θέση του τρυπανιού: υπό ορθή γωνία στην επιφάνεια του επεξεργαζόμενου υλικού. Εάν, κατά τη διάρκεια του διανοίγματος, δεν τηρείται η ορθή γωνία, υπάρχει πιθανότητα σφηνώματος του τρυπανιού στην οπή και βλάβη, καθώς και πιθανότητα τραυματισμού του χειριστή.



**Η διαδικασία διανοίγματος με χαμηλή συχνότητα περιστροφής της ατράκτου για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Οφείλτε να κάνετε διαλείμματα στην εργασία σας ή να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φορτίο με τη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής, για διάρκεια 3 λεπτών. Οφείλτε να προσέχετε να μην καλύπτετε τις οπές στο σώμα του δραπάνου, οι οποίες χρησιμεύουν για τον εξερισμό του κινητήρα του.**

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ



Ξεκινώντας οποιεσδήποτε δραστηριότητες, οι οποίες αφορούν συναρμολόγηση, ρύθμιση, επισκευή ή τεχνική συντήρηση, οφείλετε να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπτη του ηλεκτρικού εργαλείου από τον ρευματοδότη παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.

Το κρουστικό δράπανο δεν χρήζει επιπλέον λιπαντικής ουσίας ή ειδικής διατήρησης. Το δράπανο δεν κατέχει εξαρτήματα, τα οποία χρήζουν ειδικής διατήρησης. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε ρηχικό υγρό για καθαρισμό του δρανάπου. Αρκεί να σκουπίζετε το δράπανο με στεγνό πανί. Διατηρείτε το δράπανο σε στεγνό μέρος. Φροντίζετε να μην φράσσονται οι οπές εξαερισμού. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, οφείλετε να το αντικαταστήσετε με καλώδιο με ταυτόσημες τεχνικές παραμέτρους. Αναθέτετε την αντικατάσταση του καλωδίου σε ειδικούς ή παραδώστε το δράπανο στο εργαστήριο επισκευής.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

- Ανοίξτε τους σφικτήρες της υποδοχής (1).
- Αφαιρέστε τη βίδα συγκράτησης με σταυροκατάρτιδο, στρέφοντάς το προς τα δεξιά (αριστερό σπείρωμα).
- Στερεώστε το πολύγωνο κλειδί στην υποδοχή (εικ. D).
- Κτυπήστε ελαφρά την αντιθετή ακμή του πολύγωνου κλειδιού.
- Ξεβιδώστε την υποδοχή.



Η συναρμολόγηση της υποδοχής πραγματοποιείται κατά την αντίστροφη από την αποσυναρμολόγηση τη σειρά.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκος μικρότερο από 5 χιλιοστά), ψήκτρες με καμμένη επιφάνεια ή με γδαρσίματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλετε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα. Συνιστάται να αναθέτετε την αντικατάσταση των ψήκτρων άνθρακα στον αρμόδιο ειδικό. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά.



Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κρουστικό δράπανο		
Παράμετροι		Αξίες
Τάση παρεχόμενου ρεύματος		230 V AC
Συχνότητα παρεχόμενου ρεύματος		50 Hz
Ονομαστική ισχύς		1050 W
Συχνότητα περιστροφής χωρίς φορτίο	Τρόπος λειτουργίας 1	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	Τρόπος λειτουργίας 2	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Συχνότητα κρούσεων	Τρόπος λειτουργίας 1	0 - 14000 /min
	Τρόπος λειτουργίας 2	0 - 40000 /min
Μέγεθος υποδοχής τρυπανιών		3 - 16 mm
Σπείρωμα υποδοχής τρυπανιών		½"
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης	Ατσάλι	16 mm
	Μπέτο	20 mm
	Ξύλο	40 mm
Τύπος προστασίας		2
Βάρος		3,5 kg
Έτος κατασκευής		2019

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΥΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: L<sub>pA</sub> = 92 dB(A) K = 3 dB(A)

Επίπεδο ακουστικής ισχύος: L<sub>wA</sub> = 103 dB(A) K = 3 dB(A)

Σταθμισμένη τιμή της επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης:  
a<sub>w</sub> = 10,68 m/s<sup>2</sup> K=1,5 m/s<sup>2</sup>

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τis πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να τις τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές εξοπλισμούς, το χρονικό περιόριο λειτουργίας του οποίου έληξε, πρέπει επιπλέον να παραδίδονται σε ειδικούς, οι οποίοι δεν έγει υποστεί ανακύκλωση, αποτελέσει ενδεδειγμένο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Roganiczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η „Grupa Torpek“), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενη εφεξής η «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένου του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειώδους σήμανσης αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torpek και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμηνες μεταρρυθμίσεις). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torpek αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έφεση ποινικών και άλλων εξώσεων.



## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI TRAPANO A PERCUSSIONE 58G712

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE ESSERE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

- Indossare protezioni dell'udito durante l'utilizzo dell'avvitatore a percussione.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- L'elettROUTENSILE deve essere utilizzato con le impugnature supplementari fornite a corredo.** La perdita del controllo può provocare lesioni personali dell'operatore.
- Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile di lavoro potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione, l'elettROUTENSILE deve essere tenuto solo tramite le superfici isolate dell'impugnatura.** In caso di contatto con il cavo di alimentazione, la corrente può causare il trasferimento della tensione alle parti metalliche del dispositivo con il conseguente pericolo di scosse elettriche.
- Evitare di toccare gli elementi in rotazione.** Il contatto con componenti dell'elettROUTENSILE in rotazione, in particolare del suo equipaggiamento, può provocare lesioni.
- Prima di riporre l'elettROUTENSILE, attendere fino all'arresto completo di quest'ultimo.** L'utensile di lavoro può bloccarsi e causare un'inaspettata perdita di controllo dell'elettROUTENSILE.
- In caso di bloccaggio dell'utensile di lavoro, spegnere immediatamente l'elettROUTENSILE,** bisogna essere pronti all'azione di elevate coppie di reazione.
- Il materiale destinato alla lavorazione deve essere fissato su un fondo stabile e bloccato mediante dei morsetti per prevenire lo spostamento.** Il montaggio dell'oggetto lavorato nella modalità sopra descritta costituisce un modo di lavoro più sicuro rispetto al tenere quest'ultimo in mano.
- Descrizione degli usi impropri:** Non gettare l'elettROUTENSILE, non sovraccaricare, non immergere in acqua o altri liquidi, non utilizzare per la miscelazione di cemento e colla; non è consentito: appendere, trasportare, tirare o estrarre l'elettROUTENSILE dalla presa tirandolo tramite il cavo di alimentazione.

ATTENZIONE! Il dispositivo non deve essere utilizzato per condurre lavori all'aperto.

Nonostante la progettazione sicura dell'elettROUTENSILE, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, sussiste sempre il rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

## CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

I trapani a percussione sono elettrotensili manuali con classe di isolamento II. Gli utensili sono azionati da un motore a spazzole monofase, la cui velocità è ridotta per mezzo di un riduttore a ingranaggi. Questo tipo di elettrotensili sono largamente utilizzati per eseguire fori nel legno e in materiali simili, nel metallo, nella ceramica e nella plastica, nella modalità senza percussione, e nel cemento, nei mattoni e in materiali simili, nella modalità con percussione. I suoi settori di utilizzo sono i lavori edili, di falegnameria, e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).



È vietato utilizzare l'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.

## DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Mandrino
2. Selettore della modalità di funzionamento
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Selettore del verso di rotazione
5. Manopola di regolazione della velocità
6. Interruttore
7. Impugnatura supplementare
8. Asta di profondità
9. Selettore di cambio marcia

\* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto.

## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

## EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Chiave - manopola - 1 pezzo.
2. Impugnatura supplementare - 1 pezzo.
3. Asta di profondità - 1 pezzo.

## PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

### MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA SUPPLEMENTARE



Per la propria sicurezza personale si consiglia di utilizzare sempre l'impugnatura supplementare (7). La possibilità di ruotare l'impugnatura supplementare, prima di serrarla sul corpo del trapano, permette di scegliere la posizione più comoda per il determinato lavoro da svolgere.



Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.

- Allentare la manopola che blocca la flangia dell'impugnatura (7), ruotandola a sinistra.
- Inserire la flangia dell'impugnatura nella parte anteriore cilindrica del corpo del trapano.
- Ruotarla nella posizione più comoda.
- Serrare la manopola di fissaggio, ruotandola a destra per fissare l'impugnatura.

### MONTAGGIO DELL'ASTA DI PROFONDITÀ



L'asta (8) serve a regolare la profondità di foratura del materiale.

- Allentare il dado a farfalla sulla flangia dell'impugnatura supplementare (7).
- Inserire l'asta di profondità (8) nel foro nella flangia dell'impugnatura.
- Regolarla alla profondità di foratura desiderata.
- Fissarla, serrando la manopola di fissaggio.

## FISSAGGIO DEGLI UTENSILI DI LAVORO

Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.

- Inserire la chiave in uno dei fori laterali del mandrino (1).
- Aprire il mandrino fino alla dimensione desiderata.
- Inserire la punta fino in fondo nell'apertura del mandrino.
- Per mezzo della chiave (inserita in successione nei tre fori laterali del mandrino) serrare il mandrino attorno alla punta.

**Bisogna sempre ricordarsi di estrarre la chiave dal trapano al termine delle operazioni di inserimento e di estrazione della punta.**



Quando si inserisce una nuova punta, dopo l'avviamento bisogna controllare che durante la rotazione non si presentino vibrazioni eccessive della punta, fenomeno che può indicare un fissaggio scorretto, o una curvatura della punta. Se si presentano vibrazioni, controllare il fissaggio della punta e il suo stato. Controllare regolarmente lo stato del mandrino dopo ogni uso del trapano.

## FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

### ACCENSIONE / SPEGNIMENTO



La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale del trapano.

**Accensione** - premere il pulsante dell'interruttore (6) e mantenerlo premuto.

**Spegnimento** - rilasciare il pulsante dell'interruttore (6).

**Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)**

**Accensione:**

- Premere il pulsante dell'interruttore (6) e mantenerlo premuto.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (3) (**dis. A**).
- Rilasciare il pulsante dell'interruttore (6).

**Spegnimento:**

- Premere e rilasciare il pulsante dell'interruttore (6).



**La velocità di rotazione dell'alberino viene regolata con il grado di pressione sul pulsante dell'interruttore.**

### MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DELL'ALBERINO.



Il trapano permette il funzionamento con diverse velocità di rotazione dell'alberino. La regolazione avviene con la manopola (5) (**dis. A**). Nell'ambito di ogni regolazione della manopola di regolazione della velocità, la velocità può essere regolata in modo continuo aumentando o diminuendo la pressione sul pulsante dell'interruttore (6).

- Ruotando la manopola (5) a destra si ottiene un aumento di velocità,
- Ruotando la manopola (5) a sinistra si ottiene una riduzione di velocità.

La regolazione corretta della velocità viene effettuata quando il trapano è in funzione a vuoto con la funzione di blocco dell'interruttore attivata. La velocità così regolata, sotto carico può subire una riduzione.

### CAMBIO DELLA MARCIA

Il trapano possiede un selettore di cambio marcia (9) che permette di aumentare la gamma delle velocità (**dis. C**).

**I marcia:** velocità più basse – per realizzare fori di maggior diametro o per lavorare con materiali duri.

**II marcia:** velocità più alte – per realizzare fori di minor diametro o per lavorare con materiali morbidi.



Per forare, a seconda del materiale, bisogna regolare il selettore delle marce (9) nella posizione adatta. Se non si riesce a spostare il selettore ruotare lievemente l'alberino.



**Non spostare mai il selettore di cambio marcia quando il trapano è in funzione. Questo può provocare il danneggiamento dell'elettrotensile.**

## VERSO DI ROTAZIONE DESTRA - SINISTRA



Mediante il selettore del verso di rotazione (4) si seleziona il verso di rotazione dell'alberino del trapano (**dis. A**).

**Rotazione a destra** - posizionare il selettore (4) a sinistra.

**Rotazione a sinistra** - posizionare il selettore (4) a destra.

\*Inalcunacasila posizione del selettore rispetto al verso di rotazione può essere diversa da quanto descritto. Bisogna fare riferimento ai simboli grafici posti sul selettore o sul corpo dello strumento.



È vietato effettuare cambi del verso di rotazione mentre l'alberino del trapano è in rotazione. Prima dell'avviamento, bisogna controllare che il selettore del verso di rotazione sia nella posizione corretta.

## SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



Il selettore della modalità di funzionamento (2) permette di selezionare la modalità di funzionamento opportuna: foratura senza percussione o con percussione. (**dis. B**). Per forare materiali come: metallo, legno, ceramica, plastica e simili, il selettore va regolato nella posizione di funzionamento senza percussione (simbolo della punta). Per forare materiali come pietra, cemento, mattoni e simili, bisogna impostare il selettore nella posizione per il funzionamento con la percussione (simbolo del martello). I fori nel legno, nei materiali simili e nel metallo si effettuano con punte in acciaio a taglio rapido o in acciaio al carbonio (solo nel legno e in materiali simili). Per forare con percussione si utilizzano punte speciali con placchette al carburo di tungsteno (widia).



**Non si deve utilizzare la rotazione a sinistra nella modalità con percussione.**

## FORATURA



- Volendo eseguire fori di grande diametro, si consiglia di eseguire inizialmente un foro minore, e successivamente di allargarlo alla dimensione voluta. Questo previene la possibilità di sovraccarico del trapano.
- Nel caso di esecuzione di fori profondi bisogna forare gradualmente, a minore profondità, estraendo la punta dal foro per permettere ai trucioli di uscire.
- Se la punta si blocca nel materiale durante la foratura, bisogna immediatamente spegnere il trapano, per evitare che si danneggi. Invertendo il verso di rotazione, estrarre la punta dal foro.
- Il trapano va tenuto in asse con il foro in esecuzione. Idealmente la punta dovrebbe essere perpendicolare alla superficie del materiale lavorato. Nel caso non si rispetti la perpendicolarità, durante la foratura la punta può bloccarsi o spezzarsi all'interno del foro, con il rischio di ferire l'utilizzatore.



Un'operazione di foratura di lunga durata a bassa velocità espone al rischio di surriscaldamento del motore. Bisogna fare pause periodiche o permettere che lo strumento funzioni a velocità massima senza carico per circa 3 minuti. Fare attenzione a non coprire le aperture nel corpo del trapano, che servono alla ventilazione del motore.

## SERVIZIO E MANUTENZIONE



Prima di intraprendere qualsiasi attività legata all'installazione, la regolazione, la riparazione o il servizio, bisogna estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

Il trapano a percussione non richiede nessun ingrassaggio supplementare o particolare manutenzione. Non contiene parti soggette a manutenzione da parte dell'utilizzatore. Non utilizzare mai acqua o altro detergente liquido per pulire il trapano. Lo strumento va pulito unicamente con un panno asciutto. Conservare sempre il trapano in luogo asciutto. Verificare sempre che le feritoie di ventilazione siano aperte. Nel caso di danneggiamento del cavo

di alimentazione, va sostituito con un cavo con gli stessi parametri tecnici. Tale operazione va affidata a uno specialista qualificato, o al servizio di assistenza tecnica.

## SOSTITUZIONE DEL MANDRINO



- Aprire al massimo il mandrino (1).
- Svitare la vite di fissaggio del mandrino, per mezzo di un cacciavite a croce, ruotandolo a destra (flettatura sinistra)
- Fissare una chiave a brugola nel mandrino (**dis. D**).
- Colpire leggermente l'altra estremità della chiave a brugola.
- Svitare il mandrino.



Il montaggio del mandrino avviene in successione inversa al suo smontaggio.

## SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE



**Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo. La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.**

Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### DATI NOMINALI

Trapano a percussione		
Parametro	Valore	
Tensione di alimentazione	230 V AC	
Frequenza di alimentazione	50 Hz	
Potenza nominale	1050 W	
Gamma di velocità a vuoto	1 marcia	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	2 marcia	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Frequenza di percussione	1 marcia	0 - 14000 /min
	2 marcia	0 - 40000 /min
Apertura del mandrino	3 - 16 mm	
Filettatura dell'alberino	½ "	
Diametro massimo di foratura	Acciaio	16 mm
	Calcestruzzo	20 mm
	Legno	40 mm
Classe di isolamento	II	
Peso	3,5 kg	
Anno di produzione	2019	

### DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica: L<sub>pa</sub> = 92 dB(A) K = 3 dB(A)

Livello di potenza acustica: L<sub>wa</sub> = 103 dB(A) K = 3 dB(A)

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni: a<sub>h</sub> = 10,68 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazet. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

ES

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### TALADRO DE IMPACTO 58G712

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

#### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Use protección auditiva durante el trabajo con el taladro de impacto.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- La herramienta se debe utilizar con las empuñaduras suministradas con ella.** La pérdida de control puede provocar lesiones corporales del usuario.
- Durante los trabajos en los que el útil podría entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable, debe sujetar la herramienta solo por las superficies aisladas de la empuñadura.** El contacto con el cable de alimentación puede provocar que la tensión pase a las partes metálicas de la herramienta, lo que podría causar una descarga eléctrica.
- Evite tocar las piezas giratorias.** La manipulación de las piezas giratorias de la herramienta eléctrica, en particular los útiles, puede causar lesiones.
- Antes de almacenar la herramienta eléctrica, espere hasta que se detenga.** La herramienta eléctrica puede bloquearse y provocar la pérdida de control sobre ella.
- En el caso del bloqueo del útil, apague inmediatamente la herramienta eléctrica.** Debe estar preparado para los pares de reacción elevados.
- El material a procesar se debe montar en una superficie estable y se debe proteger contra el desplazamiento por medio de abrazaderas o un tornillo de banco.** Este método de fijación de la pieza trabajada es más seguro que sostenerlo en la mano.
- Descripción de uso incorrecto:** No tire la herramienta eléctrica, no la sobrecargue, no sumerja en agua u otros líquidos, no la use para mezclar el mortero adhesivo y cemento. No se debe colgar, transportar, tirar o apagar la herramienta eléctrica tirando del cable.

**ATENCIÓN:** La herramienta sirve para trabajos en los interiores.

Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.

#### ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

Los taladros de impacto son herramientas eléctricas con aislamiento de clase II. La propulsión es de motor monofásico conmutador cuyas revoluciones se reducen mediante la transmisión por engranajes dentados. Este tipo de herramientas eléctricas tiene amplia aplicación para realizar orificios en madera y materiales semejantes, metales, azulejos y plásticos con el modo sin impacto, así como en ladrillos y materiales semejantes con el modo con impacto. Este tipo de herramientas se usa en trabajos de obras de remodelación y construcción, carpintería, así como en cualquier trabajo de bricolaje.

Se prohíbe el uso de la herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados.

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio del folleto.

- Portabrocas
- Cambio de modo de trabajo
- Botón de bloqueo del interruptor
- Interruptor de cambio de dirección de marcha
- Rueda de ajuste de velocidad de revoluciones

- Interruptor
- Empuñadura adicional
- Tope de profundidad
- Rueda de cambio de marcha

\* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

#### DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

#### ÚTILES Y ACCESORIOS

- Llave - cojinete - 1 pieza
- Empuñadura adicional - 1 pieza
- Tope de profundidad - 1 pieza

#### PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

##### MONTAJE DE LA EMPUÑADURA ADICIONAL

Por razones de seguridad se recomienda que siempre utilice la empuñadura adicional (7). La función de girar la empuñadura adicional antes de apretarla sobre la carcasa del taladro permite elegir la posición más adecuada para el trabajo ejecutado.

Desenchufe la herramienta de la corriente.

- Afloje la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura (7) girándola hacia izquierda.
- Encaje el cuello de la empuñadura sobre la pieza cilíndrica del taladro.
- Gire la empuñadura hasta obtener la posición deseada.
- Para ajustar la empuñadura apriete la rueda de bloqueo girándola hacia derecha.

##### INSTALACIÓN DEL TOPE DE PROFUNDIDAD DE PERFORACIÓN

El tope (8) sirve para ajustar la profundidad de perforación de la broca en el material.

- Afloje la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura adicional (7).
- Coloque el tope de profundidad (8) en el orificio en el cuello de la empuñadura adicional.
- Ajuste la profundidad de perforación deseada.
- Bloquee el tope ajustando la rueda.

##### INSTALACIÓN DE ÚTILES

Desenchufe la herramienta de la corriente.

- Introduzca la llave a uno de los orificios sobre la empuñadura de la broca (1).
- Abra las mordazas para conseguir la apertura deseada.
- Coloque el vástago de la broca en el portabrocas introduciéndolo hasta fondo.
- Introduciendo sucesivamente la llave en tres orificios en la empuñadura, ajuste las mordazas de la empuñadura sobre el vástago de la broca.

Siempre debe acordarse de extraer la llave del taladro después de terminar de instalar o desinstalar la broca.

#### TRABAJO / CONFIGURACIÓN

##### PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN

La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas del martillo.

**Puesta en marcha:** pulse el interruptor (6) y sujételo en esta posición.

**Desconexión:** suelte el interruptor (6).

**Bloqueo del interruptor (trabajo continuo)**

**Puesta en marcha:**

- Pulse el interruptor (6) y sujételo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (3) (**imagen A**).
- Suelte el interruptor (6)

**Desconexión:**

- Pulse y suelte el interruptor (6).

**La velocidad de revoluciones del husillo se ajusta dependiendo de la presión ejercida sobre el interruptor.**

**RUEDA AJUSTE DE VELOCIDAD DE REVOLUCIONES DEL HUSILLO**

Este taladro permite trabajar con diferentes velocidades del husillo. La rueda (5) sirve para ajustar la configuración (**imagen A**). La velocidad dentro de cada posición de la rueda se puede ajustar de forma continua aumentando o disminuyendo la presión ejercida sobre el interruptor (6).

- Para aumentar la velocidad gire la rueda (5) hacia derecha.
- Para reducir la velocidad gire la rueda (5) hacia izquierda.

La velocidad de revoluciones adecuada se ajusta con el taladro en marcha en vacío con el botón de bloqueo del interruptor pulsado. Las revoluciones configuradas de esta forma pueden ser menores durante el trabajo con carga.

**CAMBIO DE MARCHA**

Este taladro está equipado con un interruptor de cambio de marcha (9) que permite aumentar el alcance de la velocidad de giro (**imagen C**).

**Marcha I:** alcance de giro menor para perforar orificios de diámetro mayor o para trabajar en material duro.

**Marcha II:** alcance de giro mayor para perforar orificios de diámetro menor o para trabajar en material blando.

Dependiendo del tipo de material trabajado coloque el interruptor de cambio de marcha (9) en la posición adecuada. Si es imposible desplazar el interruptor, debe girar levemente el husillo.

**Nunca debe desplazar el interruptor de cambio de marcha cuando el taladro está en marcha. En caso contrario puede dañar la herramienta.**

**DIRECCIÓN DE MARCHA A DERECHA-IZQUIERDA**

La dirección de marcha del husillo del taladro se ajusta con el botón de cambio de dirección de marcha (4) (**imagen A**).

**Marcha a derecha:** coloque el botón (4) en la posición final a la izquierda.

**Marcha a izquierda:** coloque el botón (4) en la posición final a la derecha.

\* En algunos casos la posición del botón para configurar las revoluciones puede ser diferente de las posiciones arriba indicadas. Es necesario fijarse en los iconos en el botón y en el armazón de la herramienta.

**Se prohíbe cambiar la dirección de marcha mientras el husillo del taladro está girando. Antes de poner en marcha, compruebe que el botón de cambio de marcha está en la posición adecuada.**

**RUEDA DE CAMBIO DE MODO DE TRABAJO**

Rueda de cambio de modo de trabajo (2) permite elegir el modo de trabajo: taladrar sin impacto o con impacto (**imagen B**). Para taladrar en metal, madera, azulejos, plásticos o materiales semejantes debe elegir la posición de trabajo sin impacto (icono de broca). Para taladrar en piedra, hormigón, azulejos o materiales semejantes debe poner la rueda en la posición de trabajo con impacto (icono de martillo). Los orificios en madera o materiales semejantes y en metales se realizan con brocas de acero rápido o de acero al carbón (únicamente para madera y materiales semejantes). Para taladrar con impacto se utilizan brocas especiales con puntas de carburos sinterizados (widia).



**No debe utilizar marcha a izquierda con el impacto activado.**



**PERFORACIÓN DE ORIFICIOS**

- Si su intención es perforar un orificio de diámetro grande, le recomendamos que empiece taladrando un orificio más pequeño para después abrirlo al tamaño deseado. De este modo evitará sobrecarga de la taladradora.
- Al perforar orificios profundos es necesario taladrar gradualmente empezando con menores profundidades y retirando la broca del orificio para permitir extracción de virutas o polvo del orificio.
- Si la broca se atasca durante el trabajo debe apagar la taladradora inmediatamente para no dañarla. Retire la broca atascada del orificio.
- Es necesario mantener la taladradora en eje con el orificio taladrado. La posición óptima para obtener el mayor rendimiento de trabajo es mantener la broca en ángulo recto con la superficie del material trabajado. En caso de que no mantenga el ángulo recto durante el trabajo, la broca puede atascarse o romperse dentro del orificio y causar lesiones al usuario.



**La perforación duradera con velocidad de marcha baja puede provocar sobrecarga del motor. Debe hacer descansos con regularidad o permitir que la herramienta trabaje en velocidad máxima en vacío durante unos 3 minutos. Tenga cuidado para no tapar los orificios de ventilación del motor sobre la carcasa del taladro.**

## USO Y MANTENIMIENTO



**Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.**

Este taladro de impacto no requiere un engrase adicional o un mantenimiento especial. Ninguna pieza requiere mantenimiento por parte del usuario. Nunca debe utilizar agua, ni cualquier otro líquido químicos para limpiar el taladro. Debe limpiar la herramienta únicamente utilizando un trozo de tela seca. Siempre debe almacenar el taladro en un sitio seco. Siempre debe evitar que los orificios de ventilación en la carcasa del taladro estén tapados. En caso de dañar el cable de alimentación debe cambiarlo por otro de las mismas características técnicas. Este tipo de actividades se deben encargar a una persona cualificada o realizarlo en un punto de servicio técnico.

**CAMBIO DEL PORTABROCAS**

- Abra las mordazas del portabrocas (1).
- Desenrosque el tornillo de ajuste con un destornillador de punta phillips girándolo hacia derecha (rosca izquierda).
- Coloque la llave hexagonal en el portabrocas (**imagen D**).
- Dé un pequeño golpe en la punta de la llave hexagonal.
- Destornille el portabrocas.



El montaje del portabrocas se realiza ejecutando las mismas tareas en el orden inverso.

**CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN**

Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez. El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.



Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

## PARAMETROS TÉCNICOS

### DATOS TÉCNICOS NOMINALES

Taladro de impacto		
Parametros técnicos		Valor
Voltaje nominal		230 V AC
Frecuencia		50 Hz
Potencia nominal		1050 W
Velocidad de revoluciones en vacío	Marcha I	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	Marcha II	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Frecuencia del impacto	Marcha I	0 - 14000 /min
	Marcha II	0 - 40000 /min
Rosca del husillo		3 - 16 mm
Alcance del portabrocas		½"
Diámetro máximo de taladrado	Acero	16 mm
	Madera	20 mm
	Hormigón	40 mm
Clase de protección		II
Peso		3,5 kg
Año de fabricación		2019

### INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora:  $L_{pA} = 92$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Nivel de potencia acústica:  $L_{wA} = 103$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Valor de aceleraciones de las vibraciones:  $a_h = 10,68$  m/s<sup>2</sup>  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

### PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. El equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<sup>1</sup> Spółka komandytowa con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



## TRADUCCION DE LA NOTICIA D'EMPLOI ORIGINALE

### PERCEUSE À PERCUSSION 58G712

MISE EN GARDE : AVANT DE PROCEDER A UTILISER L'OUTIL ELECTRIQUE, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'EMPLOI ET LA CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE.

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Mettre des protections auditives lors du travail avec une perceuse à percussion.** L'exposition au bruit peut causer une perte auditive.
- L'outil doit être utilisé avec des poignées supplémentaires livrées avec l'outil.** La perte de contrôle peut entraîner des lésions personnelles de l'utilisateur.
- Lors de l'exécution de travaux au cours desquels l'outil de travail pourrait toucher aux câbles électriques dissimulés ou à son propre câble électrique d'alimentation, il doit être tenu uniquement par les surfaces isolées de la poignée.** Le contact avec le câble électrique d'alimentation peut provoquer le passage de la tension aux pièces métalliques de l'outil électrique ce qui pourrait entraîner une électrocution.
- Il faut éviter de toucher aux pièces en rotation.** Toucher les pièces en rotation de l'outil, en particulier les accessoires, peut entraîner des blessures.
- Avant de remettre un outil électrique à sa place, il faut attendre à ce qu'il s'arrête.** Un outil peut se bloquer et entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- Si un outil électrique se bloque, il faut immédiatement l'arrêter et être prêt à des moments critiques de réaction.**
- Le matériau à traiter doit être fixé sur un support stable et protégé contre le déplacement à l'aide de pinces ou d'un étai.** Cette façon de fixer la pièce traitée est plus sûre que son maintien à la main.
- Description d'une utilisation non conforme :** Ne pas jeter un outil électrique, ne pas le surcharger, ne le plonger dans l'eau ni dans aucun autre liquide, ne pas l'utiliser pour mélanger des mortiers colle et à ciment ; ne pas suspendre, déplacer, tirer ou éteindre l'outil électrique, en tirant sur le cordon d'alimentation

REMARQUE ! Le matériel sert au travail à l'intérieur des locaux.

Malgré l'application d'une construction sûre à sa conception, l'application des moyens de prévention et des moyens de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de lésions lors du travail.

#### COMPOSITION ET UTILISATION

Les perceuses à percussion sont des outils électriques manuels avec isolation de IIème classe. Elles sont entraînées par un moteur monophasé à commutation dont la vitesse rotative est réduite au moyen d'un engrenage. Les outils électriques de ce type sont largement utilisés pour percer des trous dans le bois, matériaux dérivés du bois, métal, matériaux céramiques et plastiques en mode sans percussion, ainsi que dans béton, brique et matériaux similaires en mode à percussion. Ses domaines d'utilisation sont des travaux de rénovation, menuiserie, tous travaux relevant de activités amateur (bricolage).



Il n'est pas permis d'utiliser les outils électriques d'une manière non conforme à leur destination.

#### DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

Le numérotage ci-dessous se réfère aux éléments de l'outil présentés en pages graphiques de la présente notice.

- Mandrin de perçage
- Commutateur de mode de travail
- Touche de verrouillage d'interrupteur
- Inverseur de sens de rotation

5. Sélecteur rotatif de réglage de vitesse de rotation
6. Interrupteur
7. Poignée supplémentaire
8. Barre de limiteur de profondeur de perçage
9. Commutateur de changement de vitesse

\* Des différences entre la figure et le produit peuvent se présenter.

## DESCRIPTION DES SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISÉS



ATTENTION



AVERTISSEMENT



MONTAGE/RÉGLAGES



INFORMATION

## ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

1. Clé à cliquet - 1 pièce
2. Poignée supplémentaire - 1 pièce
3. Barre de limiteur de profondeur de perçage - 1 pièce

## PREPARATION AU TRAVAIL

### MONTAGE DE POIGNÉE SUPPLÉMENTAIRE



Pour des raisons de sécurité personnelle, il est toujours recommandé d'utiliser la poignée supplémentaire (7). La possibilité de rotation de la poignée supplémentaire (2) avant son enfoncement sur le boîtier de la perceuse permet de choisir la position la plus commode aux conditions de travail exécuté.



Déconnecter la meuleuse de la source d'alimentation.

- Déserrer le volant de verrouillage de la poignée supplémentaire (7), en le tournant à gauche.
- Mettre la bride de poignée supplémentaire sur la partie cylindrique du boîtier de la perceuse à percussion.
- Tourner pour obtenir la position la plus commode.
- Serrer le volant de verrouillage à droite, en vue de fixation de la poignée.

### MONTAGE DE LIMITEUR DE PROFONDEUR DE PERÇAGE



La barre de limiteur (8) sert à déterminer la profondeur de pénétration du foret dans le matériau.

- Déserrer le volant de verrouillage de la bride de poignée supplémentaire (7).
- Insérer la barre de limiteur de profondeur de perçage (8) dans le trou de la bride de la poignée supplémentaire.
- Régler la profondeur de perçage souhaitée.
- Verrouiller, en serrant le volant de verrouillage de la poignée supplémentaire.

### FIXATION DES OUTILS ACCESSOIRES



Déconnecter la meuleuse de la source d'alimentation.

- Insérer la clé dans l'une des ouvertures sur le pourtour du mandrin (1).
- Déserrer la mâchoire sur la dimension souhaitée.
- Insérer le manche cylindrique de foret jusqu'à la butée du trou du mandrin de perçage.
- Avec la clé (introduite successivement dans les trois trous sur le pourtour du mandrin), serrer la mâchoire du mandrin sur le manche de foret.



Il faut se souvenir toujours que la clé doit être déconnectée du mandrin, après la fin des opérations liées à l'introduction et à la sortie du foret.



Si un nouveau foret doit être installé, il faut observer, après le démarrage, s'il n'y a pas de flottement excessif de foret pendant la rotation, ce qui peut prouver d'une fixation incorrecte dans le mandrin ou d'un foret gauchi. Si un flottement est constaté, il faut vérifier la fixation du foret et son état. Vérifier régulièrement l'état du mandrin avant chaque utilisation de la perceuse.

## TRAVAIL / RÉGLAGES

### MISE EN MARCHÉ / MISE HORS MARCHÉ



La tension du secteur doit correspondre à la valeur de la tension citée sur la plaque signalétique de la perceuse.

**Mise en marche** - enfoncer la touche d'interrupteur (6) et maintenir dans cette position.

**Mise hors tension** - libérer la pression sur la touche d'interrupteur (6).

**Verrouillage de l'interrupteur (travail continu)**

**Mise en marche :**

- Enfoncer la touche d'interrupteur (6) et maintenir dans cette position.
- Enfoncer la touche de verrouillage d'interrupteur (3) (fig. A).
- Libérer la pression sur la touche d'interrupteur (6).

**Mise hors tension :**

- Enfoncer et libérer la pression sur la touche d'interrupteur (6).



La vitesse de rotation de la broche est réglée par la force de pression sur la touche d'interrupteur .

### RÉGLAGE DE VITESSE DE ROTATION DE LA BROCHE.



La perceuse vous permet de travailler avec différentes vitesses de la broche. Le réglage se fait avec un sélecteur rotatif (5) (fig. A). Dans la plage de chaque réglage du sélecteur de commande de vitesse, la vitesse peut être réglée en douceur, en augmentant ou en diminuant la pression sur la touche d'interrupteur (6).

- En tournant le sélecteur à droite, (5) on obtient l'augmentation de vitesse.
- En tournant le bouton à gauche (5) on obtient la réduction de vitesse.



Une sélection correcte de la vitesse de rotation est réalisée quand la perceuse travaille à vide, la fonction de verrouillage de l'interrupteur étant activée. Les rotations ainsi réglées peuvent être moins élevées lors du travail avec la charge.

### CHANGEMENT DE VITESSES



La perceuse est dotée d'un commutateur de changement de vitesses (9) , permettant d'augmenter la plage de vitesse rotative (fig. C).

**I Vitesse :** plage de vitesses réduite - pour percer des trous de diamètre plus grand ou travailler dans un matériau dur.

**II Vitesse :** plage de vitesses plus élevées - pour réaliser des trous de diamètre inférieur ou travailler dans un matériau moins dur.

En fonction du matériau, il faut mettre le sélecteur de vitesses (9) en position appropriée. Si le sélecteur ne se laisse pas déplacer, il faut tourner légèrement la broche.



**Ne jamais déplacer la position du sélecteur de vitesses pendant que la perceuse travaille. Cela pourrait endommager l'outil électrique.**



### DIRECTION DES ROTATIONS À DROITE - À GAUCHE

Le sens de la rotation de la broche (4) est sélectionné à l'aide du sélecteur de vitesses de la broche de la perceuse.(fig. A).

**Rotation à droite** - mettre le sélecteur de sens de rotation (4) en position appropriée.

**Rotation à gauche** - mettre le sélecteur de sens de rotation (4) en position appropriée.

\* Sous réserve que dans certains cas, la position du commutateur par rapport au sens de rotation peut être différente de celle décrite. Veuillez vous reporter aux symboles graphiques placés sur le commutateur ou sur le boîtier de l'appareil.



Il n'est pas permis de changer le sens de rotation pendant que la broche de perceuse est en train de tourner. Avant le démarrage, vérifier si le commutateur de sens de rotation est en bonne position.

## COMMUTATEUR DE MODE DE TRAVAIL



Le commutateur de mode de travail (2) vous permet de sélectionner le mode de travail approprié : forage sans percussion ou avec percussion (fig. B). Pour percer dans des matériaux tels que métal, bois, céramique, plastique ou similaires, le commutateur doit être mis en position de travail sans percussion (symbole de foret). Pour percer dans des matériaux tels que pierre, béton, brique ou similaire, positionnez le commutateur en position de travail (symbole de marteau). Les trous dans le bois, les matériaux dérivés de bois et les métaux sont réalisées à l'aide de forets en acier de coupe rapide ou en acier au carbone (uniquement dans le bois et matériaux dérivés de bois). Des forets spéciaux avec des pointes en carbure fritté (widia) sont utilisés pour le perçage à percussion (widia).



Le sens de rotation à gauche ne doit pas être utilisé lorsque la percussion est activée.

## FORAGE DE TROUS



- Lorsque vous commencez à travailler avec l'intention de percer un trou de grand diamètre, il est recommandé de commencer par un trou plus petit, puis de l'augmenter à la taille souhaitée. Cela permettra d'éviter la surcharge de la perceuse.
- Lorsque vous percez des trous profonds, commencez par le perçage d'un trou moins profond, retirez le foret du trou pour permettre l'évacuation des copeaux ou de la poussière et l'agrandissez après.
- Si la perceuse se coince pendant le forage, il faut l'arrêter immédiatement pour éviter tout endommagement. Pour décoincer le foret et le retirer du trou, changer le sens de rotation.
- Maintenir la perceuse dans l'axe du trou percé. L'idéal serait que le foret soit placé perpendiculairement à la surface de la pièce. Si la perpendicularité pendant le travail n'est pas respectée, le foret peut se coincer ou une cassure du foret dans le trou peut se produire.



Un perçage de longue durée à faible vitesse de broche peut entraîner une surchauffe du moteur. Faites des pauses périodiques de travail ou laissez l'appareil fonctionner à des rotations maximales sans charge pendant une période d'environ 3 minutes. Faire attention à ne pas obstruer les trous du boîtier servant à la ventilation du moteur de l'outil.

## ENTRETIEN



Avant de commencer toute activité liée au montage, au réglage, à la réparation ou à la maintenance, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.

La perceuse à percussion ne nécessite aucune lubrification supplémentaire ni manipulation particulière. Elle ne contient aucune pièce nécessitant un service d'entretien de la part de l'utilisateur. N'utilisez jamais d'eau ni de produits chimiques pour nettoyer la perceuse. N'essuyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. Conserver toujours la perceuse dans un endroit sec. Faire toujours attention que les fentes de ventilation du boîtier de la perceuse ne soient pas obstruées. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, il faut le remplacer par un câble d'alimentation aux mêmes paramètres. Confier cette opération à un professionnel qualifié ou remettre le matériel au service agréé.

## REMPLACEMENT DE MANDRIN DE PERCEUSE



- Déserrer les mors de la mâchoire de manchon (1).
- Dévisser la vis de fixation du mandrin de la perceuse avec un tournevis cruciforme, en tournant le tournevis à droite (filet gauche).
- Fixer la clé hexagonale dans le mandrin (fig. D).
- Frapper légèrement le bout de la clé hexagonale.
- Déserrer le mandrin.



Le montage de mandrin s'effectue dans l'ordre inverse de son démontage.

## REMPLACEMENT DE BALAIS CHARBON



Les balais charbon du moteur usés (inférieurs à 5 mm), grillés ou fissurés doivent être immédiatement remplacés. Le remplacement de balais charbons nécessite l'échange des deux balais charbon à la fois.



L'opération de remplacement de balais charbon ne doit être confiée qu'à un professionnel qualifié et les pièces d'origine doivent être utilisées à cet effet.

Toutes les pannes doivent être réparées par le service après-vente agréé du fabricant.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

### DONNÉES SIGNALÉTIQUES

Perceuse à percussion		
Paramètre	Valeur	
Tension d'alimentation	230 V AC	
Fréquence d'alimentation	50 Hz	
Puissance d'alimentation.	1050 W	
Plage de vitesse de rotation sans charge	Vitesse 1	0 - 900 min <sup>-1</sup>
	Vitesse 2	0 - 2500 min <sup>-1</sup>
Cadence de frappe sans charge	Vitesse 1	0 - 14000 /min
	Vitesse 2	0 - 40000 /min
Étendue de manchon de perceuse	3 - 16 mm	
Dimension de filet de mandrin de perçage	½"	
Diamètre de perçage maximal	Acier	16 mm
	Béton	20 mm
	Bois	40 mm
Classe de protection	II	
Masse	3,5 kg	
Année de fabrication	2019	

### DONNÉES CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique :  $L_{pA} = 92$  dB(A)  $K=3$ dB(A)

Niveau de puissance acoustique :  $L_{WA} = 103$  dB(A)  $K=3$ dB(A)

Valeur d'accélération de vibrations :  $a_h = 10,68$   $m/s^2 K=1,5$   $m/s^2$

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais apportés dans un point de collecte sélective pour le recyclage. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour des conseils en matière de recyclage. Le matériel électrique et électronique usagé contient des substances nocives pour l'environnement. Le matériel non recyclé constitue une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

\* Sujet à changement sans préavis.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa domonilicja à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommé : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette notice (ci-après dénommée : « Notice »), y compris notamment les textes, les photographies, les schémas, les figures, ainsi que la mise en page, appartiennent uniquement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (J. O. 2006 n° 90. pos. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble ou d'une partie de la présente Notice sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdites et peuvent engager la responsabilité civile et juridique.





**graphite.pl**